TV COLOR TELEVISION

ST 70-555 text

ST 70-555

ST 63-555 text

ST 63-555

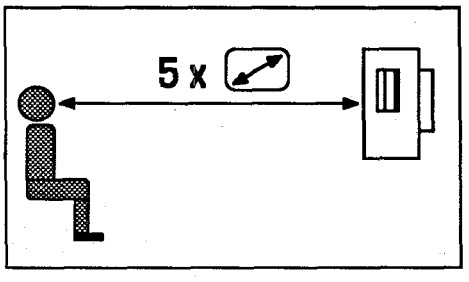
GRUNDIG

Inhalt

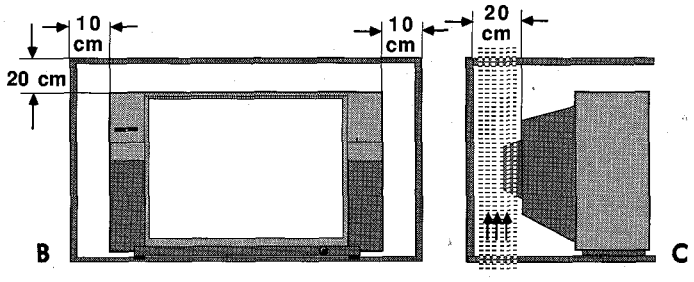
(D) Seite 2
(GB) Page 15
(F) Page 26
(I) Pagina 37
(NL) Pagina 48
(P) Página 59
(E) Pàgina 70

Aufstellen

Stellen Sie Ihr Fernsehgerät so auf, daß möglichst wenig Fremdlicht auf den Bildschirm fällt.
Idealer Betrachtungsabstand ist das Fünffache der Bildschirmdiagonale (s. Skizze A).
Decken Sie die Lüftungsschlitze in der Gehäuserückwand nicht ab.
Im Gerät entsteht Wärme, sie muß entweichen können.
Wärmestau beeinträchtigt die Lebensdauer des Gerätes und ist eine Gefahrenquelle.
Bei Betrieb im Schrankfach müssen deshalb bestimmte Mindestabstände eingehalten werden. Siehe Skizzen B und C.



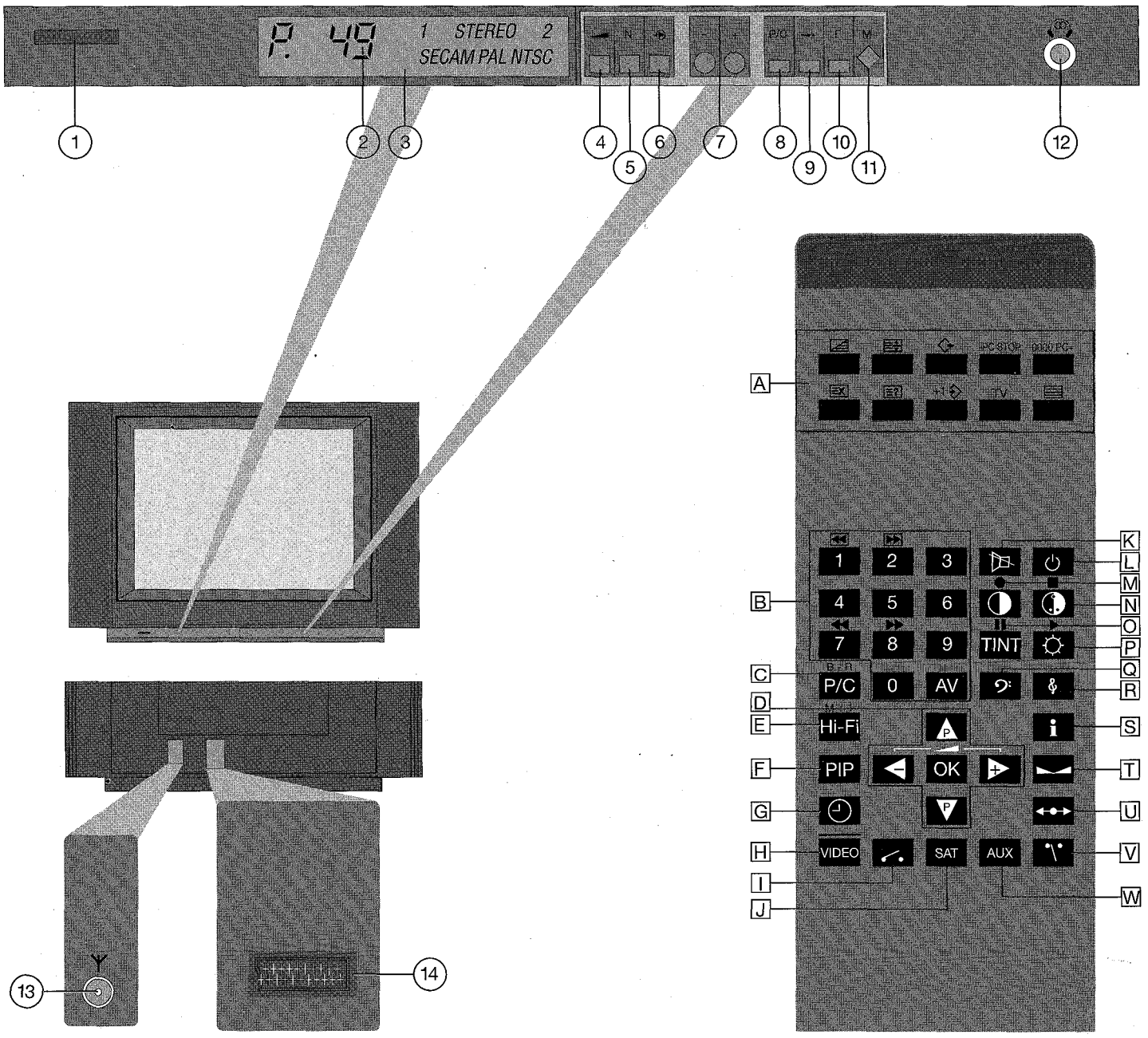
A



B C

Hinweis:

Ihr Farbfernsehgerät wurde mit maximaler Kontrasteinstellung getestet, um die Zuverlässigkeit aller Baugruppen zu prüfen.
Abhängig von Ihrem Gerätestandort und der Raumhelligkeit (Umgebungslicht) ist es jedoch sinnvoll, die Kontrasteinstellung etwas zu **reduzieren** , um den subjektiv bestgen Bildeindruck zu erhalten.
Bitte die **neue** Kontrasteinstellung mit Taste»M« (hinter der Bedienklappe) abspeichern.


P. 49
1 STEREO 2
SECAM PAL NTSC
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
1
2
3
4
5
6
7
8
9
TINT
P/C
0
AV
Hi-Fi
PIP
OK
VIDEO
SAT
AUX

Die Tasten und Anschlüsse am Gerät

Für eilige Leser

Ziffern im Kreis ○ = Tasten und Anschlüsse am Gerät

Geräte-Vorderseite

Die Bedien-Tasten befinden sich hinter der Klappe.
Sie ist durch Drücken auf die Fläche »PUSH OPEN« zu öffnen.

① IO = Netzschalter
damit wird beim Einschalten Programmplatz 1 automatisch angewählt.

② O = Gerät in Bereitschaft, Anzeige leuchtet

③ Display (Anzeigefeld)

1 = Zweiton-Sendung, Tonkanal 1 eingeschaltet
2 = Zweiton-Sendung, Tonkanal 2 eingeschaltet
STEREO = Stereo-Sendungen
PAL, SECAM } Anzeige der Empfangsnorm, Gerät schaltet automatisch auf die richtige Farbnorm

Anzeige je nach Betrieb, z. B.

P 49 = Programm 49 eingeschaltet
P.49 = Programm 49 eingeschaltet, AV-Betrieb programmiert
C 12 = Kanal 12 eingegeben
C.28 = Kanal 28 eingegeben, AV-Betrieb möglich
S 18 = Sonderkanal 18 eingegeben
S.21 = Sonderkanal 21 eingegeben, AV-Betrieb möglich
AV = Videobetrieb über Euro-AV-Buchse ⑭

Vorwahltasten ④ ⑤ ⑥ ⑧ ⑨ ⑩

Durch Drücken bestimmen Sie zunächst, welche Einstellung verändert werden soll. Anschließend verändern Sie die Einstellung über die Stelltasten ⑦.

④ ◢ = Lautstärke
⑤ NORM = Norm-Kennung, keine Funktion bei diesem Gerät
⑥ ⊖ = Programmplatzwahl für externe Geräte
⑦ = Stelltasten, damit ändern Sie die Einstellung (+ mehr/– weniger)
⑧ P/C = Programm-/Kanal-/Sonderkanalwahl
⑨ →• = Sendersuchlauf
⑩ F = Feinabstimmen/Bildschärfe
⑪ M (Memory) = Stelltaste, damit müssen Sie die Einstellwerte von ⑦ speichern.
⑫ ∩ = Kopfhörerbuchse mit 6,3 mm ø

Geräte-Rückseite

⑬ Y = Antennenbuchse 75 Ω, koaxial, DIN 45 325 IEC 169-2
⑭ EURO-AV-Buchse (schwarz) = Universal-Anschluß, DIN EN 50 049 z.B. Video- und RGB-Anschluß möglich

Die Tasten der Fernbedienung

Buchstaben im Quadrat □ = Tasten an der Fernbedienung

Fernbedienung

[A] Tastenfeld für **Videotext-Betrieb**
(siehe Kapitel »Videotext-Betrieb«)

[B] **Programmwahl** und **Einschalten** des Gerätes aus Bereitschaft (stand by)

[C] **Programm/Kanal/Sonderkanal** umschalten.
Im **Kanal-Mode**: Suchlaufstart mit ▲ oder ▼.

[D] Tastenfeld
- **Programm** ▲ schrittweise fortschalten (1, 2, 3 ...)
- **Programm** ▼ schrittweise fortschalten (... 3, 2, 1)
- **Grundeinstellungen OK** aufrufen (Bild u. Ton)
- Bei **Kanalwahl** bestätigen mit ◇ und speichern mit **OK**.
- **Lautstärke** ◀ leiser sowie veringern der eingestellten Werte bei allen Bild- und Tonkorrekturen nach Vorwahl.
- **Lautstärke** ▶ lauter sowie vergrößern der eingestellten Werte bei allen Bild- und Tonkorrekturen nach Vorwahl.

[E] [F] Keine Funktion bei diesem Gerät

[G] **Uhrzeit** ◷ einblenden
(nur bei eingebautem Videotext-Decoder)

[H] **Videorecorder** fernbedienen
(siehe Bedienungsanleitung des Recorders)

[I] Keine Funktion bei diesem Gerät

[J] **Satelliten-Receiver** fernbedienen
(siehe Bedienungsanleitung des Receivers)

[K] **Ton Ein/Aus** (stummschalten)

[L] **In Bereitschaft** ⏻ schalten (stand by)

Vorwahltasten für:

[M] **Schwarz/weiß-Kontrast** ◑

[N] **Farbkontrast**

[O] **Farbkorrektur** bei NTSC-Empfang (**TINT**).
Keine Funktion bei diesem Gerät.

[P] **Helligkeit** ☼

[Q] **Bässe**

[R] **Höhen**

[T] **Stereo-Balance**

Verändern dieser Werte erfolgt jeweils mit den Tasten ◀ und ▶.

[S] **Videotext-Übersicht** aufrufen (nur bei eingebautem Videotext-Decoder)

[U] **Basisverbreiterung/Raumklang** ↔

[V] **Tonkanal** umschalten
bei Zweitonsendungen (2/1 ; 1/2).
Bei mangelnder Stereo-Ton-Qualität (Rauschen) kann hiermit auf Mono-Wiedergabe umgeschaltet werden.

[W] **Vorwahl-Senderkennung**
(nur bei eingebautem Videotext-Decoder)

Einstellen mit der Fernbedienung

Sender einstellen mit der Fernbedienung

Das Sendereinstellen (Fernsehprogramme auf die Programmplätze legen) kann auch mit der **Fernbedienung** vorgenommen werden.

Kanalzahlen mit der Fernbedienung direkt eingeben

Einschalten

- Fernsehgerät mit Netztaste IO ① einschalten.

– Programmplatz 1 wird automatisch angewählt, im Anzeigefeld erscheint **P 1** und die eingestellte Fernsehnorm, z. B. PAL.

1. Programmplatz wählen

- Gewünschten Programmplatz mit Tasten ▼ oder ▲ (Tastenfeld [D] schrittweise wählen, oder
- Programmplätze **1** bis **9** mit einer der Ziffern-Tasten [B] **1**...**9** wählen.

– Für die zweistelligen Programmplätze **10** bis **49** geben Sie die 10er-Stelle ein, diese blinkt.
Während dieser Zeit geben Sie die 1er-Stelle ein.

- Taste **P/C** [C] drücken.

– Im Anzeigefeld erscheint **C** (**C** für Kanal) und eine Zahl zwischen **01** und **99**.

- Wenn Ihnen Programme über Kabel zugeführt werden, die auf Sonderkanälen zu empfangen sind und diese einstellen wollen, drücken Sie noch einmal Taste **P/C** [C].

– Im Anzeigefeld erscheint **S--** (**S** für Sonderkanal).

2. Kanalzahl eingeben

- Kanalzahl mit den Ziffern-Tasten [B] **1**...**0** zweistellig eingeben, z. B. für Kanal 6 die Ziffern **0** und **6**.

– Das Bild ist automatisch scharf abgestimmt.

3. Kanalzahl speichern

- Taste ⇳ im Tastenfeld [A] drücken.

– Im Anzeigefeld blinkt die Kanalzahl.

- Während die Kanalzahl blinkt, Taste **OK** [D] drücken.

– Im Anzeigefeld erscheint **P** (**P** für Programmplatz).

Einstellen mit dem Kanalsuchlauf und der Fernbedienung

1. Programmplatz wählen

- Gewünschten Programmplatz mit Tasten (Tastenfeld [D]) ▼ oder ▲ der Fernbedienung schrittweise wählen, oder
- Programmplätze **1** bis **9** mit einer der Ziffern-Tasten [B] **1**...**9** wählen.

– Für die zweistelligen Programmplätze **10** bis **49** geben Sie die 10er-Stelle ein, diese blinkt.
Während dieser Zeit geben Sie die 1er-Stelle ein.

- Taste **P/C** [C] drücken.

– Im Anzeigefeld erscheint **C** (**C** für Kanal) und eine Kanalzahl zwischen **01** und **99**.

2. Kanalsuchlauf starten

- Kanalsuchlauf mit Taste ▼ oder ▲ im Tastenfeld [D] starten.

– Der Suchlauf tastet alle Fernsehkanäle (auch alle Sonderkanäle) ab. Er stoppt bei jedem Sender, den Sie empfangen.
Falls es nicht der gewünschte Sender ist, starten Sie den Suchlauf erneut.

– Das Bild ist automatisch scharf abgestimmt.

3. Kanalzahl speichern

- Taste ⇳ im Tastenfeld [A] drücken.

– Im Anzeigefeld blinkt die Kanalzahl.

- Während die Kanalzahl blinkt, Taste **OK** drücken.

– Im Anzeigefeld erscheint **P** (**P** für Programmplatz).

Fernsehprogramme können Sie auf die Programmplätze legen
– durch **Eingeben der Kanalzahlen** oder
– mit dem **Kanalsuchlauf** anwählen.

Die Tasten hierzu befinden sich hinter der Klappe.
Sie ist durch Drücken zu öffnen.

Einschalten

- Fernsehgerät mit Netztaste IO ① einschalten.
– Programmplatz 1 wird automatisch angewählt, im Anzeigefeld ③ erscheint **P 1** und die Fernsehnorm (z.B. PAL) des Senders.

Programmplatz wählen

- Mit Tasten ⑦ + oder – Programmplatz wählen.
– Im Anzeigefeld erscheinen: **P 1** bis **P 49** oder **AV**.

Lautstärke

- Taste ◢ ④ drücken und mit Tasten ⑦ + oder – Lautstärke verändern.
– Neuen Einstellwert mit Taste **M** ⑪ speichern.

Fernsehprogramme mit der Kanalzahl einstellen

1. Programmplatz wählen

- Taste **P/C** ⑧ drücken bis im Anzeigefeld ③ **P** (P für Programmplatz) erscheint.
– Mit Tasten ⑦ + oder – Programmplatz, z.B. P 1, wählen.
- Taste **P/C** ⑧ drücken.
– Im Anzeigefeld erscheint ein **C** (**C** für Kanal) und eine beliebige Zahl zwischen 01 und 99.

2. Kanalzahl/Sonderkanalzahl eingeben

- Tasten ⑦ + oder – so lange drücken, bis die gewünschte Kanalzahl z.B. **C34** im Anzeigefeld erscheint.
– Wollen Sie Sonderkanäle eingeben, drücken Sie die Taste **P/C** ⑧ nocheinmal (Anzeige **S-** für Sonderkanal).

3. Kanalzahl/Sonderkanalzahl speichern

- dazu Taste **M** ⑪ drücken.
– Im Anzeigefeld erscheint **P** (**P** für Programmplatz).

4. Nächsten Programmplatz wählen

- Mit den Tasten ⑦ + oder – den nächsten Programmplatz wählen und Einstellung wiederholen.

Fernsehprogramme mit dem Kanalsuchlauf einstellen

Zu empfehlen wenn nicht bekannt ist, auf welchen Kanälen die einzustellenden Programme gesendet werden.

1. Programmplatz wählen

- Taste **P/C** ⑧ drücken.
– Bis im Anzeigefeld ③ **P** (Programmplatz) erscheint.
- Mit Tasten ⑦ + oder – Programmplatz wählen.
- Taste **P/C** ⑧ drücken.
– Im Anzeigefeld ③ erscheint **C** (**C** für Kanal) und eine Zahl zwischen **01** und **99**.

2. Kanalsuchlauf starten

- Mit Taste →• ⑨ Suchlauf-Betrieb wählen.
- Kanalsuchlauf mit Tasten ⑦ + (aufwärts) oder – (abwärts) starten.
– Der Suchlauf stoppt bei jedem Sender – z.B. **34** – den Sie empfangen.
Falls es nicht der gewünschte Sender ist, starten Sie den Suchlauf erneut bis der richtige gefunden ist.
– Ihr Fernsehgerät sucht die Fernsehkanäle von Kanal 01 bis Kanal 99, anschließend Sonderkanäle (vor der Kanalzahl erscheint ein **S**) von S 01 bis S 41.

3. Kanalzahl/Sonderkanalzahl speichern

- Dazu Taste **M** ⑪ drücken.
– Im Anzeigefeld erscheint **P** (**P** für Programmplatz).

4. Nächsten Programmplatz wählen

- Mit den Tasten ⑦ + oder – den nächsten Programmplatz wählen und Einstellung wiederholen.

Am Gerät bedienen

Wenn Sie nur die Programmplätze **1** bis **9** benötigen, können Sie die Programmplatzwahl »einengen«. Gehen Sie wie folgt vor:

- Fernsehgerät mit Netzschalter **IO** ① ausschalten.
- Taste **M** ⑪ am Bedienteil (hinter der Klappe) des Fernsehgerätes drücken und gedrückt halten und gleichzeitig Netzschalter **IO** ① drücken.

– Sie können jetzt **nur** die Programmplätze **1** bis **9** anwählen.
– Wollen Sie alle **49** Programmplätze anwählen, wiederholen Sie den Vorgang.

Feinabstimmen der Bildschärfe

Das Fernsehgerät stimmt automatisch auf beste Bildschärfe ab. Bei schwierigen Empfangsverhältnissen kann es in Einzelfällen notwendig sein, die Bildschärfe wie folgt zu ändern:

- **Feinabstimm-Mode wählen:**

– Taste **P/C** ⑧ drücken, bis im Anzeigefeld **C** oder **S** erscheint, anschließend Taste **F** ⑩ drücken.

- **Bildschärfe ändern:**

– Mit den Tasten ⑦ **+** oder **–** die Bildqualität verändern.

- **Neuabgestimmtes Bild speichern:**

– Einstellung mit Taste **M** ⑪ speichern.

Programmplatzwahl für externe Geräte

Jeder Programmplatz kann für die Wiedergabe von externen Geräten (z.B. Video-Recorder, mit Schaltspannung an PIN 8 der EURO-AV-Buchsen) – die an der schwarzen EURO-AV-Buchse angeschlossen sind – eingestellt werden.

Sie empfangen bisher z.B. drei Fernsehprogramme und möchten den Videorecorder auf Programmplatz 4 legen.

- **Programmplatz 4 wählen**

– Taste ⑦ **+** drücken bis **P 4** in der Anzeige ③ erscheint.

- **Programmplatz für die Reservierung aktivieren.**

– Taste ⑥ drücken.
– Im Anzeigefeld ③ leuchtet hinter dem **P** ein Punkt.

- **Programmplatz speichern**

– Taste **M** ⑪ drücken.

Grundeinstellungen verändern

Die Werte für Bild und Ton wurden werkseitig eingestellt. Sie können diese Grundeinstellungen jedoch verändern. Beispielsweise den Ton auf **Dauer** lauter, weil Sie vom Gerät sehr weit weg sitzen.

- **Lautstärke ändern.**

– Am Gerät die Funktion Lautstärke ④ anwählen und die Tasten ⑦ **–** (leiser) oder **+** (lauter) entsprechend lange drücken oder
– mit der Fernbedienung die Tasten ◀ (leiser) oder ▶ (lauter) im Tastenfeld [D] entsprechend lange drücken.

- **Veränderten Wert speichern;**

Wenn Sie einen Wert auf **Dauer** verändern – unabhängig, ob am Gerät oder mit der Fernbedienung – **muß** dieser danach abgespeichert werden.

– am Gerät die Taste ⑪ drücken.

Für alle anderen Einstellungen

- Wählen Sie mit folgenden Tasten der Fernbedienung **zuerst** die Funktion an, die Sie ändern wollen.

[M] = Schwarz-Weiß-Kontrast
[N] = Farbkontrast
[P] = Helligkeit
[Q] = Bässe (Ton)
[R] = Höhen (Ton)
[T] = Stereo-Balance

– In der Anzeige ③ blinkt ein Punkt.
– Innerhalb dieser Blinkphase eine der Tasten ◀ oder ▶ (Fernbedienung, Tastenfeld [D]) drücken und damit den Wert nach Ihrem Wunsch verändern.

- **Veränderten Wert speichern**

– am Gerät Taste ⑪ drücken.

Die veränderten Werte sind gespeichert und kommen auch nach Wiedereinschalten in dieser Einstellung wieder.

Videotext-Betrieb (nur mit eingebautem Videotextdecoder)

- Wählen Sie mit den Ziffern-Tasten **1**...**0** das Fernsehprogramm, dessen Videotext-Seiten Sie abrufen möchten.

Videotext einschalten

- Taste ▤ drücken.

– Eine Videotext-Seite erscheint, und am oberen Bildrand dieser Seite sehen Sie Informationen, z.B.:

S 100 = Nummer der gewählten Seite.
ARD = Sendeanstalt
08. 02. 90 = Aktuelles Datum.
16:02:19 = Aktuelle Uhrzeit.

– Die Videotext-Seite 100 bietet Ihnen einen Überblick über das Angebot des Videotext-Dienstes.

Seiten abrufen

- Nummer der gewünschten Seite mit den Ziffern-Tasten **1**...**0 dreistellig** eingeben.

– Die Seitennummer steht am oberen Bildrand und die Seite erscheint nach kurzer Zeit.

- Die numerisch folgende Seite können Sie mit Taste **+ 1** ⇨ anwählen **(aktuelle Seitennummer + 1 Seite)**.

Mehrfachseiten

Unter einer Seitennummer können mehrere Unterseiten zusammengefaßt sein, die von der Sendeanstalt in einem bestimmten Zyklus automatisch »weitergeblättert« werden. Markiert sind Unterseiten durch eine Einblendung unter der Uhrzeit, z.B. 3/6 bedeutet, Sie sehen die dritte von sechs Unterseiten.

Wollen Sie eine Unterseite länger betrachten,

- Taste **–PC/STOP** drücken.

– Über der Uhrzeit erscheint **Stop**.

- Taste **–PC/STOP** nocheinmal drücken, es erscheint die im Zyklus folgende Unterseite.

Unterseite direkt abrufen

- Taste **0000/PC+** drücken.

– In der Infozeile erscheint **z.B. S155/0000**.

- Gewünschte Nummer der Unterseite (z.B 0003)mit den Ziffern-Tasten **1**...**0** vierstellig eingeben.

– Die Unterseite erscheint nach kurzer Zeit.

- Die numerisch folgende Unterseite können Sie mit Taste **+ 1** ⇨ anwählen.
- Taste **0000/PC+** nocheinmal drücken, die Funktion wird aufgehoben.

Zeichenhöhe vergrößern

- Aufeinanderfolgendes Drücken der Taste ▤ bewirkt:

– obere Hälfte der Seite mit doppelter Schrifthöhe;
– untere Hälfte der Seite mit doppelter Schrifthöhe;
– komplette Seite mit normaler Schrifthöhe.

Antwortfreigabe

Auf bestimmten Seiten sind Informationen »verdeckt«, z.B. Auflösungen für Denksportaufgaben oder die VPS-Zeiten für die Programmierung eines Video-Recorders.

- Taste ▤ drücken, die »verdeckten« Informationen werden sichtbar (z.B. S303 – VPS-Zeiten).
- Taste ▤ nocheinmal drücken, die Informationen sind wieder »verdeckt«.

Aktuelle Meldungen

1. Aktualisieren der Seite

Die Videotext-Redaktion aktualisiert bestimmte Videotext-Seiten. So werden z.B.

– die Devisenkurse auf den neuesten Stand gebracht,
– Sportmeldungen nachgetragen, oder
– eine letzte Meldung nachgeschoben.

Angenommen Sie wollen fernsehen und dennoch informiert werden, dann:

- wählen Sie zuerst die betreffende Seite, danach
- Taste ▤ drücken.

– Sie sehen das Fernsehbild und am oberen Bildrand eingeblendete Videotext-Informationen.
– Erscheint in der Info-Zeile **NEUE MELDUNG**, dann

- Taste ▤ drücken.

– Die Videotext-Seite erscheint mit aktuellem Inhalt.

Videotext-Betrieb (nur mit eingebautem Videotextdecoder)

2. Wartezeit überbrücken

Während der Videotextbaustein eine Seite sucht, können Sie auf das Fernsehprogramm schalten, dazu

- Taste EX drücken.

– Sie sehen das Fernsehbild und am oberen Bildrand eingeblendete Videotext-Informationen.
– Ist die Seite gefunden, erscheint die Meldung **ABRUFBEREIT.**

- Taste EX drücken, die Seite erscheint.

Videotext beenden

- Taste **TV** drücken.

Senderkurzbezeichnung eingeben – mit der Fernbedienung

Werkseitig wurde auf den Programmplatz 1 der Programmcode ARD
und auf den Programmplatz 2 der Programmcode ZDF vorprogrammiert.
Pro Programmplatz stehen vier Stellen zur Verfügung. Sie können beliebig mit Buchstaben, Ziffern und Leerzeichen (= Zwischenräume) gefüllt werden. Und so wird's gemacht...

- Schalten Sie das Fernsehgerät auf den gewünschten Programmplatz.
- Drücken Sie die Tasten **AUX** W und **i** S .
- Am Bildschirm erscheint ein schwarzes Rechteck über der ersten Stelle steht ein Fragezeichen. Es markiert die zu ändernde Position.
  Sind schon Zeichen gespeichert, kann man sie ändern.
  Mit ▲ oder ▼ lassen sich die Zeichen einzeln weitertasten, oder wenn man eine Taste dauernd gedrückt hält, laufen sie durch. Und zwar von A...Z, 0...9.
  Zwischen 9 und A befindet sich das Leerzeichen.
- Drücken Sie ▲ oder ▼, bis Sie den gewünschten Buchstaben (beispielsweise bei SAT1 das S) gefunden haben.
- Drücken Sie **i**, dann rückt das Fragezeichen über die zweite zuverändernde Position, usw.
- Wenn alle Zeichen gesetzt sind,
- drücken Sie ◇ A und **OK**, um das Kürzel (die Senderkurzbezeichnung) zu speichern.
  Buchstaben und Ziffern wechseln darauf die Farbe, kurz danach verschwinden sie.

Senderkurzbezeichnung eingeben – am Gerät

Wollen Sie die Senderkurzbezeichnung ständig eingeblendet haben, dann drücken Sie am Gerät die Taste →• und an der Fernbedienung die Taste EX.

Der gleiche Vorgang hebt die permanente Einblendung wieder auf.

Und so wird's gemacht...

- Schalten Sie das Fernsehgerät auf den gewünschten Programmplatz.
- Öffnen Sie die Klappe vorn am Fernsehgerät.
- Drücken Sie →• ⑨.
  Am Bildschirm erscheint ein schwarzes Rechteck über der ersten Stelle steht ein Fragezeichen. Es markiert die zu ändernde Position.
  Sind schon Zeichen gespeichert, kann man sie ändern.
  Mit – oder + lassen sich die Zeichen einzeln weitertasten, oder wenn man eine Taste dauernd gedrückt hält, laufen sie durch. Und zwar von A...Z, 0...9.
  Zwischen 9 und A befindet sich das Leerzeichen.
- Drücken Sie – oder +, bis Sie den gewünschten Buchstaben (beispielsweise bei SAT1 das S) gefunden haben.
- Drücken Sie →•, dann rückt das Fragezeichen über die zweite zuverändernde Position, usw.
- Wenn alle Zeichen gesetzt sind,
- drücken Sie **M** ⑪, um das Kürzel (die Senderkurzbezeichnung) zu speichern.
  Buchstaben und Ziffern wechseln darauf die Farbe, danach verschwinden sie kurz.

ST 70-555 und ST 63-555

Sehr geehrter Kunde,

Ihr Fernsehgerät ist vorbereitet, um einen Videotext-Decoder nachrüsten zu können.

Die Fernbedienung ist bereits mit den erforderlichen Tasten für die Textbedienung ausgestattet.

Wollen Sie den kostenlosen Informationsdienst der Sendeanstalten nutzen, sprechen Sie bitte mit Ihrem Fachhändler.

... für Video-Recorder

Anschließen

Videorecorder mit Videokabel an die EURO-AV-Buchse ⑭ (Geräterückseite) anschließen, oder mit einem Antennenkabel (75 ohm) an die **Antennenbuchse** ⑬ (Geräterückseite).

Bedienen

- Videorecorder an **Euro-AV-Buchse** ⑭.

– **Taste AV** der Fernbedienung im Tastenfeld [B] einmal drücken.

– Im Anzeigefeld erscheint Programmplatz **AV**.
Das Bild/Tonsignal des Videorecorders, der an der **EURO-AV-Buchse** angeschlossen ist, kann auch auf einen beliebigen Programmplatz geschaltet werden (siehe »Programmplatz für externe Geräte«).
Wiedergabe des Videorecorder starten.

- Videorecorder an **Antennenbuchse** ⑬.
Programmieren Sie den von Ihrem Videorecorder vorgegebenen Wiedergabe-Kanal (zwischen 30 und 40) auf einen beliebigen Programmplatz (z.B. P 16) (siehe »Programme einstellen durch Eingeben der Kanalzahlen«). In der Regel ist der Wiedergabe-Kanal in der Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders vermerkt.
Sollte Ihnen der Wiedergabe-Kanal nicht bekannt sein, starten Sie die Wiedergabe Ihres Videorecorders und suchen den Kanal an Hand des Kanalsuchlaufes am Fernsehgerät (siehe »Programme einstellen mit dem Kanalsuchlauf«).
Programmplatz für spätere Video-Wiedergaben merken.
Unschärfe des Videobildes können Sie verbessern (siehe »Feinabstimmen der Bildschärfe«).

Bild- und Ton-Änderungen bei Video-Wiedergabe

Gibt es bei der Video-Wiedergabe Bild/Tonabweichungen zum gewohnten Fernsehbild (z.B. Ton zu laut, Farbe zu intensiv), so können Sie diese Werte mit der Fernbedienung ändern und am Gerät speichern:
(Diese Einstellung ändert die Grundeinstellung des Fernsehbildes nicht).

- Wählen Sie mit folgenden Tasten die Funktion, die Sie ändern wollen:

[N] = Farbkontrast	[T] = Stereo-Balance
[P] = Helligkeit	[Q] = Bässe (Ton)
[M] = Schwarz-Weiß-Kontrast	[R] = Höhen (Ton)

Es erscheint ein blinkender Punkt im Anzeigefeld.

- Innerhalb dieser Zeit mit einer der Tasten ◀ **oder** ▶ der Fernbedienung im Tastenfeld [D] den gewünschten Wert einstellen und mit Taste **M** ⑪ (am Bedienteil des Fernsehgerätes) speichern.
Lautstärke mit Tasten ▶ (lauter) **oder** Taste ◀ (leiser) des Tastenfeldes [D] ändern und den Wert mit Taste **M** ⑪ speichern.

Anschlußmöglichkeiten und Betrieb ...

Video-Recorder fernbedienen

Mit der Fernbedienung dieses Fernsehgerätes können Sie auch **Video-Recorder** fernbedienen. Welche hierzu geeignet sind sagt Ihnen der Fachhändler.

- Taste **VIDEO** drücken und gedrückt halten.
  Damit schalten Sie die Fernbedienung auf Video-Betrieb.
  Anschließend die gewünschte Funktionstaste drücken.

Entnehmen Sie der folgenden Aufstellung, welche Funktionen Sie bedienen können.

⏪ (Ziffern-Taste 1) = Bildsuchlauf rückwärts
⏩ (Ziffern-Taste 2) = Bildsuchlauf vorwärts
● (Taste ◑) = Aufnahmestart
■ (Taste ◔) = Stop
◀◀ (Ziffern-Taste 7) = schneller Rücklauf
▶▶ (Ziffern-Taste 8) = schneller Vorlauf
II (Taste **TINT**) = Pause
▶ (Taste ☼) = Wiedergabestart
3 (Ziffern-Taste 3) = Zeitlupe
4 (Ziffern-Taste 4) = Programmplatz –
5 (Ziffern-Taste 5) = Programmplatz +

... für Camera-Recorder

Anschließen:

- Camera-Recorder mit geeignetem Anschlußkabel an die **EURO-AV-Buchse** ⑭ anschließen.

Bedienen:

- Taste **AV** im Tastenfeld [B] der Fernbedienung drücken.
  Im Anzeigefeld ③ erscheint **AV**.
- Wiedergabe des Camera-Recorders starten.

– Am Bildschirm sehen Sie die Camera-Recorder-Wiedergabe.

... für Satelliten-Receiver

Anschließen:

- Satelliten-Receiver mit geeignetem Anschlußkabel an die **EURO-AV-Buchse** ⑭ anschließen.

Bedienen:

- **AV**-Programmplatz mit Taste **AV** der Fernbedienung im Tastenfeld [B] wählen.
- Taste **SAT** [J] drücken und gedrückt halten und den gewünschten Programmplatz des Satelliten-Receivers mit den Ziffern-Tasten **1** ... **0** eingeben.

... für Stereo-Kopfhörer

Anschließen:

- Kopfhörer-Stecker (6,3 mm ø Klinke) in die Buchse ⑫ stecken.

Bedienen:

- Mit den Tasten ◀ oder ▶ die Lautstärke verändern.

Technische Daten

Netzspannung:

220–240 V~ 50/60 Hz
(Regelbereich des Netzteiles 190...264 V)

Aufnahme:

ca. 90 Wh

Empfangsbereiche:

Kanäle 01 ... 99
Sonderkanäle S 01 ... S 41

Tonendstufe:

2 × 20 W Musikleistung

Service-Hinweise für den Fachhandel:

Das Netzkabel dieses Fernsehgerätes ist steckbar ausgeführt. Für Ersatzzwecke bestellen Sie bitte bei einer Kundendienststelle je nach Gerätetyp

Netzkabel mit Rundstecker [• •] auf der Geräteseite:
Bestell-Nr. 8290-991-275.

Das Gerät entspricht den VDE-Sicherheitsbestimmungen und den Vorschriften der Deutschen Bundespost (Zulassungszeichen siehe Typenaufkleber auf der Geräterückseite), ferner der Verordnung über den Schutz vor Schäden durch Röntgenstrahlen. Die Röntgenstrahlung – verursacht durch die Bildröhre – ist ausreichend abgeschirmt und darum völlig ungefährlich. Beschleunigungsspannung max. 27 kV/1,5 mA. Das Gerät ist mit einer eigensicheren Kathodenstrahlröhre nach Anlage III der Röntgenverordnung ausgestattet.

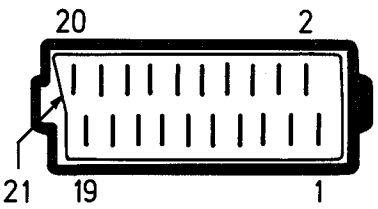
Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Einbau eines anderen Bildröhrentyps, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. So veränderte Geräte entsprechen nicht mehr dieser Zulassung und dürfen nicht betrieben werden.

Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Kontaktbelegung EURO-AV-Buchse (14)

Wenn Sie an den Fernsehempfänger Zusatzgeräte anschließen wollen (z.B. Computer, Verstärkeranlage), dann kann Ihr Fachhändler anhand der folgenden Anschlußtabelle eine normgerechte Verbindung herstellen:

Stift		Signal
1	=	Audio Ausgang rechts
2	=	Audio Eingang rechts
3	=	Audio Ausgang links
4	=	Audio Masse
5	=	Blau Masse
6	=	Audio Eingang links
7	=	RGB Blau Eingang
8	=	Schaltspannung
9	=	Grün Masse
10	=	–
11	=	RGB Grün Eingang
12	=	–
13	=	Rot Masse
14	=	–
15	=	RGB Rot Eingang
16	=	RGB Schaltspannung
17	=	Video Masse
18	=	RGB Schaltspannung/Masse
19	=	Video Ausgang
20	=	Video Eingang
21	=	Abschirmung/Masse



Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger oder als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Video-Monitor) zugelassen. Das Gerät entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet.

Bitte überzeugen Sie sich selbst.
Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten »Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger« in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen*). Wer unbefugt andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach Paragraph 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen, einschließlich Funkanlagen, stört. Die Zusatzbuchstaben **S**, **SE** oder **SK** beim Zulassungszeichen besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z. B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist**). Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

) Weitere Buchstaben und/oder Buchstabenkombinationen (z. B. **E, K, VT, VBT, usw.) betreffen die technische Ausstattung des Gerätes und haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 3. 77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z. B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z. B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein**). Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf dem selben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z. B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14. 5. 1979

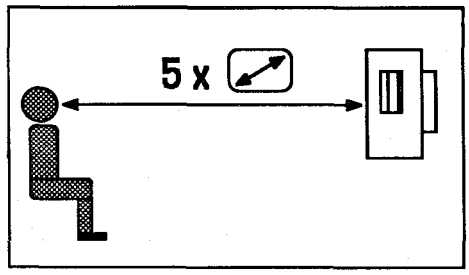
Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

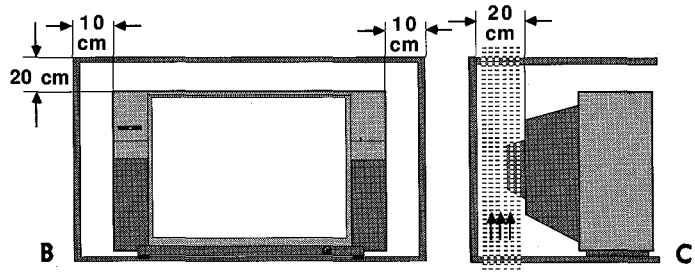
**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

Positioning

Position your TV receiver so that as little stray light as possible falls on the screen from the front.
The ideal viewing distance from the set is five times the screen diagonal (see illustration A).
Do not cover the ventilation slots in the back panel.
The set generates heat which must be able to escape.
A build-up of heat reduces the life of the set and presents a source of danger.
For this reason, when operating the receiver in a closed cabinet, minimum distances must always be maintained (see illustrations B and C).



A



B C

Note:
Your colour TV set has been tested with maximum contrast setting to check the reliability of all components.
Depending on the place of installation of the TV set and the room brightness (ambien light), we recommend to **reduce** the contrast setting so that the best possible picture impression is obtained.
Please save the **new** contrast setting with button »M« (behind the flap).

Control Buttons and Connecting Sockets on the TV Set

For readers in a hurry

Figures in circles ○ = buttons and connections on the TV set

Front Panel

The control buttons are located behind a flap.
Press on the flap to open it.

① IO = Main switch, automatically selects station position 1 when switching on.

② O = Set in standby position, indication illuminated

③ Display

1 = 2-channel broadcast, sound channel 1 switched on

2 = 2-channel broadcast, sound channel 2 switched on

STEREO = Stereo broadcast

PAL, SECAM = Indication of the reception standard; the set automatically switches to the correct standard

Indications according to operation, eg:

P 49 = Programme position 49 selected

P.49 = Programme position 49 selected, AV operation programmed.

C 12 = Channel 12 entered

C.28 = Channel 28 entered, AV operation possible

S 18 = Special channel 18 entered

S.21 = Special channel 21 entered, AV operation possible

AV = Video operation via Euro-AV socket ⑭

Preset buttons ④ ⑤ ⑥ ⑧ ⑨ ⑩

By pressing one of these buttons you determine which adjustment is to be changed. Then change the respective adjustment with the setting buttons ⑦

④ = Volume

⑤ NORM = TV standard identification, no function on this set

⑥ = Programme position selection for external units

⑦ = Setting buttons for changing the preset values (+ = more/– = less)

⑧ P/C = Programme/channel/special channel selection

⑨ = Automatic station search

⑩ F = Fine tuning/picture sharpness

⑪ M (Memory) = Button for storing the values adjusted with buttons ⑦

⑫ = Earphone socket, 6.3 mm ø

Sockets on the Rear of the Set

⑬ = Aerial connection socket 75 Ω, coaxial, DIN 45 325, IEC 169-2

⑭ EURO-AV socket (black) = Universal connection, DIN EN 50 049 eg: Video and RGB connection possible.

The Buttons of the Remote Control Handset

Letters in rectangle □ = buttons on the remote control handset

Remote Control Handset

[A] Group of buttons for **Teletext operation**
(see chapter headed "Videotext (Teletext) operation")

[B] **Station position selection** and **switching on** from standby

[C] Switching between **Programme position/Channel/Special channel;** in **channel mode:** station search start with ▲ or ▼.

[D] Group of buttons
- **Programme selection** ▲ step by step (1, 2, 3 ...)
- **Programme selection** ▼ step by step (... 3, 2, 1)
- Calling up **basic adjustments OK** (picture and sound)
- On **channel selection,** confirm and store with **OK.**
- Lower **volume** ◀ and reducing preset values on all modifications of picture and sound after preselection.
- Louder **volume** ▶ and increasing preset values on all modifications of picture and sound after preselection.

[E] [F] No function on this set

[G] **Clock time** ◷ indication, only with built-in Videotext (Teletext) decoder.

[H] **Video recorder** remote control
(see separate operating instructions of video recorder)

[I] No function on this set

[J] **Satellite receiver** remote control
(see separate operating instructions of satellite receiver)

[K] **Sound on/off** 🔇 (muting)

[L] Switching to **Standby** ⏻

Preset buttons for:

[M] **Black/white contrast** ◑

[N] **Colour contrast**

[O] **Tint correction** on NTSC reception (**TINT**).
No function on this set

[P] **Brightness** ☼

[Q] **Bass**

[R] **Treble**

[T] **Stereo balance**

Each of these values can be changed
with the buttons ◀ and ▶.

[S] Calling up the **Teletext Summary;** only with built-in Videotext (Teletext) decoder

[U] **Stereo base expansion/spatial-sound effect** ↔

[V] **Sound channel** switching
on two-channel sound broadcasts (2/1 ; 1/2).
When the stereo sound quality is poor (noise), this button permits to switch over to mono reproduction.

[W] **Preselection** – station abbreviation
(only with built-in Videotext (Teletext) decoder)

Operation with the Remote Control

Tuning to stations with the remote control

Station programming (allocating TV programmes to station positions) can also be performed with the **remote control**.

Entering the channel numbers directly with the remote control

Switching on

- Switch on the TV receiver with the mains button IO ①.

– Station position 1 is automatically selected and the display will show **P 1** and the selected TV standard, eg: PAL.

1. Selecting a station position

- Select the desired station position step by step with the buttons [D] ▼ or ▲, or
- select the station positions **1** to **9** with the numbered buttons [B] **1**...**9**.

– For the two-position station positions **10** to **49**, first enter the tens position. This will flash.
During this period of time, enter the units position.

- Press button **P/C** [C] .

– The display shows **C** (**C** for channel) and a number between **01** and **99**.

- If you are able to receive cable TV stations on special channels and you wish to tune to such a channel, press button **P/C** [C] once again.

– The display shows **S--** (**S** = special channel).

2. Entering the channel number

- Enter the desired channel number as two figures with the numbered buttons [B] **1**...**0**, eg: **0** and **6** for channel 6.

– The receiver will automatically tune to best picture sharpness.

3. Storing the channel number

- Press button ◇ of the group of buttons [A] .

– The channel number will flash in the display.

- During flashing of the channel number, press button **OK** [D] .

– **P** will appear in the display (**P** = programme position).

Tuning with the automatic station search system and the remote control

1. Selecting a station position

- Select the desired station position step by step with the buttons [D] ▼ or ▲, or
- select the station positions **1** to **9** with the numbered buttons [B] **1**...**9**.

– For the two-position station numbers **10** to **49**, first enter the tens position. This will flash.
Enter the units position during this period of time.

- Press button **P/C** [C] .

– The display will show **C** (**C** for channel) and a channel number between **01** and **99**.

2. Starting the station search

- Start the station search with button ▼ or ▲ of the group of buttons [D] .

– The station search will now start to scan all of the TV channels (also the special channels) and will stop as soon as a station is found. If this station is not the required one, start the station search again until the desired station is found.

– The picture is automatically tuned to best sharpness.

3. Storing the channel number

- Press button ◇ of group of buttons [A] .

– The channel number will flash in the display.

- During flashing of the channel number press button **OK**.

– The display will show **P** (**P** = station position).

Operation with the Controls on the TV Set

TV stations (programmes) can be assigned to the station positions of the TV receiver
– by **entering the channel number,** or
– with the help of the **station search system.**
The required operating controls are located behind the flap. Press on the flap to open it.

Switching on

- Switch on the TV receiver with the mains button IO ①.
– Station position 1 is automatically selected and **P 1** as well as the selected TV standard (eg: PAL) appear in the display ③.

Selecting a station position

- Select the desired station position with the buttons ⑦ + or –.
– The display shows: **P 1** to **P 49** or **AV.**

Volume

- Press button ◢ ④ and adjust the volume with the buttons ⑦ + or –.
– Store the adjusted value with button **M** ⑪.

Tuning by entering the channel number

1. Selecting a station position

- Press button **P/C** ⑧ until the display ③ shows **P** (P for programme).
– Select the desired station position with button ⑦ + or –, eg: P 1.
- Press button **P/C** ⑧.
– The display will show the letter **C** (**C** for channel) and a channel number between 01 and 99.

2. Entering the channel/special channel number

- Press buttons ⑦ + or – until the desired channel number, eg: **06**, appears in the display.
– If you wish to enter special channel numbers, press button **P/C** ⑧ once again (indication **S-** for special channel).

3. Storing the channel/special channel number

- Press button **M** ⑪.
– The display shows **P** (**P** for station (programme) position).

4. Selecting the next station position

- Use buttons ⑦ + or – to select the next station position and repeat this procedure as often as required.

Tuning with the automatic station search facility

This tuning method is recommended if you do not know on which channels the different programmes are transmitted.

1. Selecting a station position

- Press button **P/C** ⑧.
– The display ③ shows **P** (**P** for station position).
- Select the desired station position, eg: **P 2,** with button ⑦ + or –.
- Press button **P/C** ⑧.
– The letter **C** (**C** for channel) and a channel number between **01** and **99** appears in the display ③.

2. Starting the automatic station search

- Select the automatic station search mode with button →• ⑨.
- Start the station search with button ⑦ + (in upward direction) or with button – ⑦ (in downward direction).
– The station search will stop at each station that is found, eg: **34**.
If this station is not the desired one, start the station search again until the desired station is found.
– Your TV set searches the channels 01 to 99, then the special channels S 01 to S 41 (an **S** appears in front of the channel number).

3. Storing the channel/special channel number

- Press button **M** ⑪.
– The display will show the letter **P** (**P** for station position).

4. Selecting the next station position

- Select the next station position with button ⑦ + or – and repeat the procedure.

Operation with the Controls on the TV Set

If you require only the station positions **1** to **9**, you may "restrict" the selection of the station positions.
For this, proceed as follows:

- Switch off TV set with mains switch IO ①.
- Press and hold down button **M** ⑪ on the control panel (behind the flap) of the TV set and simultaneously press the mains switch IO ①.

– You now can select **only** the station positions **1** to **9**.
– If you wish to select all of the **49** station positions again, repeat the procedure.

Fine-tuning the picture

The TV set will automatically tune to optimum picture sharpness. However, on difficult reception conditions, it may occasionally be necessary to alter the setting of the picture sharpness:

- **Selecting the fine-tuning mode**

– Press button **P/C** ⑧ until the display shows **C** or **S**, then press button **F** ⑩.

- **Altering the picture sharpness**

– Change the picture sharpness with the button ⑦ + or –.

- **Storing the corrected tuning point**

– Store the adjustment with button **M** ⑪.

Station position selection for external units

Each station position can be adjusted for playback via an external unit (eg: a video recorder with the switching voltage connected to Pin 8 of the EURO-AV sockets) being connected to the black EURO-AV socket.

Example: You are receiving till today three television programmmes and wish to allocate your video recorder to station position 4.

- **Selecting station position 4**

– Press button ⑦ + until **P 4** appears in the display ③.

- **Activating the station position for the reservation**

– Press button ⊖ ⑥.
– A dot appears behind the **P** in the display.

- **Storing the station position**

– Press button **M** ⑪.

Changing the basic settings

At the factory, the picture and sound have been set to optimum values. However, you can change these optimum settings. For example, when you are always watching TV from a great distance, you can set the volume so that it will be **permanently** louder.

- **Changing the volume**

– Use button ◢ ④ to select the volume function on the set and press button ⑦ – (softer) or + (louder) on the set, or
– press button ◀ (softer) or ▶ (louder) on the remote control, group of buttons [D], until the volume is to your taste.

- **Storing the changed value**

If you wish to change a value **permanently** – whether on the TV set or on the remote control – the value **must** be stored after changing.

– Press button **M** ⑪.

For all other adjustments

- **first** select the desired function with the following buttons on the remote control:

[M] ◑ = black/white contrast
[N] ◕ = colour contrast
[P] ☼ = brightness
[Q] 𝄢 = bass
[R] 𝄞 = treble
[T] ◣◢ = stereo balance

– An illuminated dot appears in the display ③.
– During this period of time, press button ◀ or ▶ on the remote control, group of buttons [D], until the adjustment is to your taste.

- **Storing the changed value**

– Press button **M** ⑪ on the TV set.

The changed values are stored and will be obtained again even after having switched off the set.

Videotext (Teletext) Operation (Only with built-in Videotext (Teletext) decoder).

- Use the numbered buttons **1**...**0** to select the station position from which you whish to call up the Teletext pages.

Switching on Teletext

- Press button ▤.

– A Teletext page appears with information at its top, such as

S 100	=	Page number
ARD	=	The TV station you are receiving
08. 02. 90	=	The real date
16:02:19	=	The real time

– Page 100 shows the contents of the Teletext service.

Calling up Teletext pages

- Select the number of the desired page as **three figures** with the numbered buttons **1**...**0**.

– The number of the selected page appears at the top of the TV screen and the page appears after a short time.

- The next page can be selected with button + **1** ⇨ (**current page number + 1 page**).

Subpages

Some page numbers may contain several subpages which are changed automatically by the broadcasting stations. Subpages are marked by an insert below the clock time indication, eg: 3/6 means that the third of 6 subpages is shown.

If you wish to hold a subpage for a longer period

- press button **–PC/STOP**.

– Above the clock time **Stop** appears.

- To return to the changing cycle of the subpages, press button **–PC/STOP** again.

Calling up subpages directly

- Press button **0000/PC+**.

– The Info line schows, eg: **S155/0000**.

- Enter the desired number of the subpage (eg: 3) with the numbered buttons **1**...**0**.

– The selected subpage appears after a short period of time.

- The next page can be selected with button + **1** ⇨.
- To delete this function, press button **0000/PC+** again.

Enlarging the character size

- Pressing button ▤ repeatedly:

– doubles the size of the top half of the page;

– doubles the size of the bottom half of the page;

– returns the complete page to normal size.

Displaying concealed text

The Videotext (Teletext) pages may contain "hidden" information, eg: quiz answers or the VPS times for programming a video recorder.

- Press button ▤ to make the "hidden" information visible (eg: S 303 – VPS times).
- Press button ▤ once more and the information is hidden again.

Updating of information

1. Updating a page

The Teletext service updates certain pages, eg:

– pages containing exchange rates,

– pages containing sport reports,

– pages containing the latest news.

If you wish to watch the TV but to be nevertheless informed about the latest news, then

- first select the respective page.
- Press button ▤.

– You will see the TV picture and Teletext information at the upper edge of the screen.

– As soon as the word **NEUE MELDUNG (UPDATE)** appears in the information line,

- press button ▤.

– The updated Teletext page appears.

Videotext (Teletext) Operation (Only with built-in Videotext (Teletext) decoder)

2. Bridging waiting periods

Whilst the TV set is searching a Teletext page, you may return to the TV mode. To do this

- press button [EX].

– You will see the TV picture and Teletext information at the upper picture edge.
– When the desired page is found, the word **ABRUFBEREIT (READY)** will appear.

- Press button [EX] and the page will appear.

Terminating Teletext

- Press button **TV**.

Entering the station abbreviation (Remote Control)

At the factory, the station position 1 has been preprogrammed with the programme code ARD
and the station position 2 with the programme code ZDF.
Four places are available per station position. These can be filled with any letters, figures and blanks.
To do this, proceed as follows:

- Select the required station position on the TV set.
- Press buttons **AUX** [W] and **i** [S].
- A black rectangle appears on the screen and a question-mark is positioned above the first place. It marks the position to be changed.
  Any characters already stored can be altered.
  Repeatedly pressing the button ▼P or ▲P changes the characters in steps, while holding one of the buttons pressed changes them rapidly.
  A blank may be found between 9 and A.
- Press button ▼P or ▲P until the required letter (eg: for SAT1 the S) is found.
- Pressing button **i** moves the question-mark to the second position to be changed, and so on.
- After all the characters have been set,
- press buttons ◇ [A] and **OK** to store the station abbreviation in the memory.
  After that the letters and figures change their colour and then disappear briefly.

Entering the station abbreviation (TV set)

If you wish to display the station abbreviations permanently, press the button →• on the set and the button [EX] on the remote control handset.
Pressing the same buttons again cancels the permanent display mode.

To do this, proceed as follows:

- Select the required station position on the TV set.
- Open the flap at the front of the TV set.
- Press button →• ⑨.
  A black rectangle appears on the screen and a question-mark is positioned above the first place. It marks the position to be changed.
  Any characters already stored can be altered.
  Repeatedly pressing the button + or – ⑦ changes the characters in steps, while holding one of the buttons pressed changes them rapidly.
  A blank may be found between 9 and A.
- Press button + or – until the required letter (eg: for SAT1 the S) is found.
- Pressing button →• moves the question-mark to the second position to be changed, and so on.
- After all the characters have been set,
- press button **M** ⑪ to store the station abbreviation in the memory.
  After that the letters and figures change their colour and then disappear briefly.

ST 70-555 and ST 63-555

Dear customer,
your TV set is prepared to be equipped with a Teletext decoder.
The remote control is already provided with the buttons required for Teletext operation.
If you wish to use this service of the TV stations which is free of charge, please contact your dealer.

... with a video recorder

Connection:

Connect the video recorder with the video cable to the EURO-AV socket ⑭ (on the back of the set), or with an aerial cable (75 Ω) to the **aerial socket** ⑬ (on the back of the set).

Operation

- Video recorder connected to the **Euro-AV socket** ⑭.
  - Press **button AV** of group of buttons [B] on the remote control once.
  - Programme position **AV** appears in the display.
    The picture/sound signal of the video recorder connected to the **EURO-AV socket** can also be switched to any other station position (see "Station Position Selection for External Units").
    Start playback of the video recorder.
- Video recorder connected to the **aerial socket** ⑬.
  Programme the channel specified for the video recorder (between 30 and 40) on any desired programme position (eg: P 16) (see "Tuning to TV stations by entering the channel number directly"). Normally, this transmitting channel is indicated in the operating instructions of the video recorder. If you do not know the transmitting channel, start playback from the video recorder and search the channel with the automatic station search of the TV receiver (see "Tuning to TV stations using the station search system").
  Note the selected programme position for later video playback. The picture sharpness can be improved if required (see "Fine-tuning the picture").

Changing the picture and sound settings for video playback

If there should be descrepancies in picture and sound between the TV picture you are accustomed to and the video reproduction (eg: sound too loud or too much colour contrast), these values can be modified and stored.
(These adjustments do not alter the basic settings of the TV picture).

- Use the following buttons to change the desired function:
  [N] = colour contrast
  [P] = brightness
  [M] = black/white contrast
  [T] = stereo balance
  [Q] = bass tones
  [R] = treble tones
  A flashing dot will appear in the display.
- During this period of time, press button ◀ **or** ▶ of the group of buttons [D] on the remote control until the selected function is to your satisfaction and store the value with button **M** ⑪ (on the TV receiver).
  Adjust the volume with button ▶ (louder) or button ◀ (softer) of the group of buttons [D] on the remote control and store the adjusted value with button **M** ⑪.

Connecting Possibilities and Operation ...

Remote control of video recorders

You can also use the remote control handset of this TV set for remote control of a **video recorder.** To find out which video recorders are suitable for this purpose, please ask your dealer.

- Press and **hold down** button **VIDEO**:
  In doing so, the remote control is switched to video recorder operation. Now press the desired function button.

The following listing shows you the functions that can be remotely controlled.

⏪ (numbered button 1) = Picture search, reverse
⏩ (numbered button 2) = Picture search, forward
● (button ◑) = Recording start
■ (button ⊛) = Stop
◀◀ (numbered button 7) = Fast rewind
▶▶ (numbered button 8) = Fast forward wind
II (**TINT** button) = Pause
▶ (button ☼) = Playback start
3 (numbered button 3) = Slow motion selection
4 (numbered button 4) = Station position –
5 (numbered button 5) = Station position +

... with a camera recorder

Connection:

- Connect the camera recorder with an appropriate cable to the **EURO-AV socket** ⑭.

Operation:

- Press button **AV** of the group of the buttons [B] on the remote control. **AV** appears in the display ③.
- Start playback of the camera recorder.

– Reproduction from the camera recorder is shown on the TV screen.

... with a Satellite receiver

Connection:

- Connect the Satellite receiver via an appropriate cable to the **EURO-AV socket** ⑭.

Operation:

- Select the **AV** station position with button **AV** of the group of buttons [B] on the remote control.
- Press and hold down button **SAT** [J] and select the desired station position for the Satellite receiver with the numbered buttons **1** ... **0**.

... with a stereo headphone

Connection:

- Insert the plug of the headphone (6.3 mm jack plug) into the socket ⑫.

Operation:

- Adjust the volume with button ◀ or ▶.

Specification

Mains voltage:

220–240 V AC, 50/60 Hz
(control range of the mains section 190...264 V)

Power consumption:

approx. 90 Wh

Channel coverage:

01 ... 99
and the special channels S 01 ... S 41

Sound output:

2 × 20 W music power

Service Hints for Specialized Dealers:

The mains cable of this TV set is a plug-in type cable. Order replacement cables according to the type of set at one of our after sales service stations:
Mains cable with round plug [• •] at the unit side:
Order No 8290-991-275.

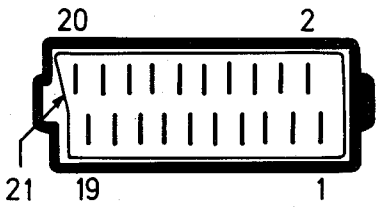
This equipment meets the international safety and interference regulations.
If your unit malfunctions, it is essential that you contact your dealer. Under no circumstances should you open the set yourself.
The manufacturer accepts no responsibility for damage which occurs under such circumstances.

Subject to alteration
E. and O.E.

Pins Connections of the EURO-AV Socket ⑭

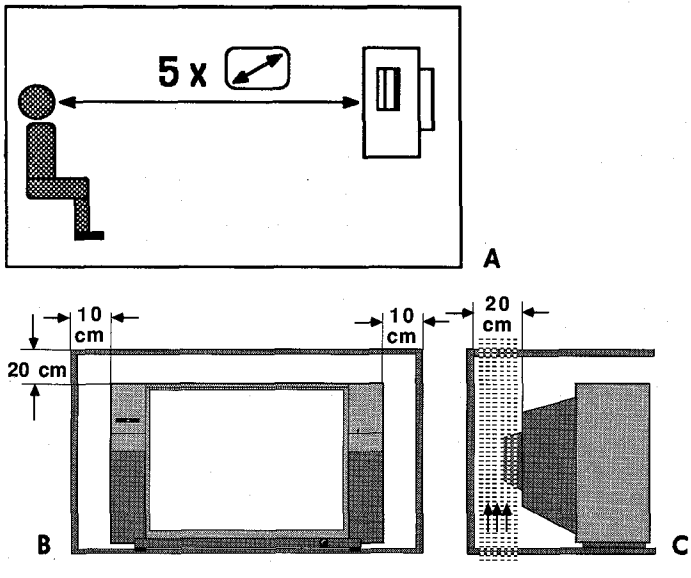
If you wish to connect peripheral equipment (eg: computer, amplifiers) to your TV set, your dealer will be able to make the correct standard connections using the table below.

Pin		Signal
1	=	Audio output, R.H.
2	=	Audio input, R.H.
3	=	Audio output, L.H.
4	=	Audio chassis return
5	=	Blue chassis return
6	=	Audio input, L.H.
7	=	RGB blue input
8	=	Switching voltage
9	=	Green chassis return
10	=	–
11	=	RGB green input
12	=	–
13	=	Red chassis return
14	=	–
15	=	RGB red input
16	=	RGB switching voltage
17	=	Video chassis return
18	=	RGB switching voltage chassis return
19	=	Video output
20	=	Video input
21	=	Screening/chassis return



Installation

Il est recommandé de choisir un emplacement où l'écran sera à l'abri d'un éclairage direct.
La distance idéale entre l'écran et l'observateur est de cinq fois la diagonale de l'écran (voir figure A).
Ne pas obstruer les fentes d'aération ménagées dans l'arrière de l'appareil.
L'appareil produit de la chaleur qui doit pouvoir se dissiper librement.
Une accumulation de chaleur réduit la longévité de l'appareil et représente une source de danger.
Si le téléviseur doit fonctionner dans un meuble fermé, il faut absolument respecter les espacements minimum (voir figures B et C).



Note:
A l'usine votre téléviseur couleur à été testé avec le contraste réglé sur maximum pour vérifier la fiabilité de tous les modules.
Nous vous recommandons de **réduire** le contraste en fonction de l'emplacement de l'appareil et de la luminosité ambiante pour obtenir la meilleure qualité d'image possible.
Mémorisez le **nouvel** réglage de contraste avec la touche »M« (derrière le couvercle).

Touches de commande et raccordements sur l'appareil

Brève description

Chiffres dans cercles ○ = touches et raccordements sur l'appareil

Avant de l'appareil

Les touches de commande se trouvent derrière le portillon de l'appareil.
Appuyez sur le portillon pour l'ouvrir.

① IO = commutateur secteur;
lors de la mise en service de l'appareil avec cette touche, la position de programme 1 est automatiquement sélectionnée.

② O = appareil en position veille; indication illuminée

③ Afficheur (Display)

1 = émission en double son, canal son 1 sélectionné

2 = émission en double son, canal son 2 sélectionné

STEREO = émission en stéréo

PAL / SECAM } Indication de la norme de réception; l'appareil commute automatiquement sur la norme correcte.

Exemples d'indications suivant les modes de fonctionnement

P 49 = position de programme 49 en service

P.49 = position de programme 49 en service, fonctionnement AV programmé

C 12 = canal 12 programmé

C.28 = canal 28 programmé, fonctionnement AV possible

S 18 = canal spécial 18 programmé

S.21 = canal spécial 21 programmé, fonctionnement AV possible

AV = fonctionnement vidéo à travers une prise Péri-TV (Euro-AV) ⑭

Touches de présélection ④ ⑤ ⑥ ⑧ ⑨ ⑩

Les touches vous permettent de déterminer quelle valeur réglée doit être modifiée. Modifiez ensuite cette valeur avec les touches de réglage ⑦

④ = volume

⑤ NORM = numéro de code de la norme TV (pas de fonction sur cet appareil)

⑥ = sélection de la position de programme pour appareils périphériques

⑦ = touches de réglage pour modifier les réglages (+ plus/– moins)

⑧ P/C = programme/canal/canal spécial

⑨ = recherche automatique d'émetteurs

⑩ F = réglage fin/netteté d'image

⑪ M (mémoire) = touche de mise en mémoire des valeurs réglées avec les touches ⑦

⑫ = prise casque de 6,3 mm de diamètre

Arrière de l'appareil

⑬ = prise d'antenne, 75 Ω, coaxiale, DIN 45325, IEC 169-2

⑭ Prise EURO-AV (noire) = raccordement universel Péri-TV, DIN EN 50049, par ex. raccordement vidéo et RVB possible.

Les touches de la télécommande

Lettres dans carrés □ = touches sur la télécommande

La télécommande

[A] Groupe de touches pour le fonctionnement **Télétexte** (voir chapitre «Fonctionnement Télétexte»)

[B] **Sélection du programme** et **remise en service** de l'appareil à partir de la position veille (stand by)

[C] Commutation de **programme/canal/canal spécial.**
En mode de canal: démarrage de la recherche-émetteurs avec ▲ ou ▼.

[D] Groupe de touches
- **Sélection de programme** ▲, pas à pas (1, 2, 3 ...)
- **Sélection de programme** ▼, pas à pas (... 3, 2, 1)
- Appel des **réglages de base OK** (image et son)
- En **sélection de canal,** confirmer avec ◇ et mémoriser avec **OK**.
- **Volume** ◀ plus faible et diminution des valeurs réglées lors de toutes les modifications de l'image et du son après présélection.
- **Volume** ▶ plus fort et augmentation des valeurs réglées lors de toutes les modifications de l'image et du son après présélection.

[E] [F] Pas de fonction sur cet appareil

[G] Affichage de **l'heure** ⏲, seulement possible si un décoder télétexte est monté dans l'appareil.

[H] **Commande à distance d'un** magnétoscope (voir mode d'emploi du magnétoscope)

[I] Pas de fonction sur cet appareil

[J] Télécommande d'un **récepteur Satellite** (voir mode d'emploi du récepteur satellite)

[K] **Son en/hors service** 🔇 (commutation en silence)

[L] **Mise en attente** ⏻ (stand by)

Touches de présélection pour:

[M] **Contraste noir/blanc** ◑

[N] **Contraste couleur** ◍

[O] **Correction de la nuance des couleurs** en réception NTSC (**TINT**), pas de fonction sur cet appareil

[P] **Luminosité** ☼

[Q] **Graves** 𝄢

[R] **Aiguës** 𝄞

[T] **Balance stéréo**

Toutes ces valeurs sont modifiées avec les touches ◀ et ▶.

[S] Appel du **sommaire Télétexte;** seulement possible si un décoder télétexte est monté dans l'appareil.

[U] **Elargissement de la base stéréo/relief sonore intégral** ↔

[V] Commutation du **canal son** "\"
lors d'émissions en double son (2/1 ; 1/2).
Commutation de stéréo sur mono en cas d'émissions stéréo brouillées.

[W] **Présélection** – l'abréviation d'un émetteur.
(seulement possible si un décoder télétexte est monté dans l'appareil)

Programmation des émetteurs avec la télécommande

La programmation des émetteurs (affectation des programmes télévisés aux positions de programme) peut également être effectuée avec la **télécommande.**

Entrée directe des numéros de canal avec la télécommande

Mise en service

- Mettre le téléviseur en service avec la touche secteur IO ①.
- La position de programme 1 est automatiquement sélectionnée ; l'afficheur montre **P 1** et la norme TV, par ex. PAL.

1. Sélection de la position de chaîne (programme)

- Sélectionnez les positions de programme désirées étape par étape avec les touches [D] ▼ ou ▲.
- Sélectionnez les positions de programme **1** à **9** avec les touches numérotées [B] **1** à **9**.
- Pour les positions de programme à deux chiffres **10** à **49**, d'abord entrez la position des dizaines. Cette position clignotera. Pendant ce temps, entrez la position des unités.
- Appuyez sur la touche **P/C** [C] .
- La lettre **C** (**C** = canal) et un numéro de canal entre **01** et **99** apparaissent dans l'afficheur.
- Pour les canaux spéciaux de télédistribution par câble, appuyez encore une fois sur la touche **P/C** [C] .
- **S--** apparaît dans l'afficheur (**S** = canal spécial).

2. Entrée du número de canal

- Entrez le numéro de canal en deux chiffres avec les touches numérotées [B] **1**...**0**, par ex. les chiffres **0** et **6** pour le canal 6.
- La netteté d'image est automatiquement réglée.

3. Mémorisation du numéro de canal

- Appuyez sur la touche ◇ du groupe de touches [A] .
- Le numéro de canal clignote dans l'afficheur.
- Pendant le clignotement du numéro de canal, appuyez sur la touche **OK** [D] .
- La lettre **P** (**P** = position de programme) apparaît dans l'afficheur.

Recherche automatique des canaux avec la télécommande

1. Sélection des positions de chaîne (programme)

- Sélectionnez les positions de programme désirées étape par étape avec la touche [D] ▼ ou ▲.
- Sélectionnez les positions de programme **1** à **9** avec les touches numérotées [B] **1**...**9**.
- Pour les positions de programme à deux chiffres **10** à **49**, d'abord entrez la position des dizaines. Cette position clignotera.
  Pendant ce temps, entrez la position des unités.
- Appuyez sur la touche [C] **P/C**.
- L'afficheur indique **C** (**C** = canal) et un numéro de canal entre **01** et **99**.

2. Démarrer la recherche automatique

- Démarrez la recherche automatique avec la touche [D] ▼ ou ▲.
- La recherche automatique explore tous les canaux (également les canaux spéciaux) et s'arrête dès qu'il a trouvé un émetteur.
  S'il ne s'agit pas de l'émetteur désiré, relancer la recherche jusqu'à ce que l'emetteur désiré soit trouvé.
- La netteté d'image est automatiquement réglée.

3. Mémorisation du numéro de canal

- Appuyez sur la touche ◇ du groupe de touches [A].
- Le numéro de canal clignote dans l'afficheur.
- Pendant le clignotement du numéro de canal, appuyez sur la touche **OK**.
- La lettre **P** (**P** pour position de programme) apparaît dans l'afficheur.

Emploi du téléviseur avec ses éléments de commande

Il est possible d'affecter les programmes télévisés aux positions de programme
– par **l'entrée directe du numéro de canal,** ou
– à l'aide de la **recherche automatique des émetteurs.**

Les touches pour cela se trouvent derrière le portillon de l'appareil. Appuyez sur le portillon pour l'ouvrir.

Mise en service

- Mettez l'appareil en service avec la touche secteur IO ①.

– Le téléviseur commute automatiquement sur la position de programme 1, l'afficheur ③ indique **P 1** et la norme de TV réglée (par ex. PAL).

Sélection des positions de programme (chaînes)

- Sélectionnez les positions de programme avec la touche ⑦ + ou –.

– L'afficheur indique **P 1** à **P 49** ou **AV.**

Volume

- Appuyez sur la touche ◢ ④ et modifiez le volume avec la touche ⑦ + ou –.

– Mémorisez la nouvelle valeur réglée avec la touche **M** ⑪.

Entrée directe du numéro de canal

1. Sélection de la position de programme

- Appuyez sur la touche **P/C** ⑧ jusqu'à ce que **P** (P = position de programme) apparaisse dans l'afficheur ③.

– Sélectionnez la position de programme désirée, par ex. P 1, avec la touche ⑦ + ou –.

- Appuyez sur la touche **P/C** ⑧.

– L'afficheur indique **C** (**C** pour canal) et un numéro de canal entre 01 und 99.

2. Entrée du numéro de canal/canal spécial

- Appuyez sur la touche ⑦ + ou – jusqu'à ce que le numéro de canal désiré, par ex. **06**, apparaisse dans l'afficheur.

– Pour entrer un canal spécial, appuyez encore une fois sur la touche **P/C** ⑧ (indication **S-** pour canal spécial).

3. Mémorisation du numéro de canal/canal spécial

- Appuyez sur la touche **M** ⑪.

– L'afficheur montre **P** (**P** = position de programme).

4. Sélection de la position de programme suivante

- Selectionnez la position de programme suivante avec la touche ⑦ + ou – et répétez la programmation.

Recherche automatique des canaux

Nous recommandons ce mode de programmation si vous ne connaissez pas les numéros de canaux.

1. Sélection de la position de programme

- Appuyez sur la touche **P/C** ⑧.

– L'afficheur montre ③ **P** (**P** = position de programme).

- Sélectionnez la position de programme désirée, par ex. **P 2,** avec la touche ⑦ + ou –.
- Appuyez sur la touche **P/C** ⑧.

– L'afficheur ③ indique **C** (**C** pour canal) et un numéro de canal entre **01** et **99.**

2. Démarrer la recherche automatique

- Commutez en mode de recherche automatique avec la touche →• ⑨.
- Démarrez la recherche automatique en avant avec la touche ⑦ + et en arrière avec la touche ⑦ –.

– La recherche automatique s'arrête dès qu'elle a trouvé un émetteur, par ex. **34.**
S'il ne s'agit pas de l'emetteur désiré, relancer la recherche jusqu'à ce que l'émetteur désiré soit trouvé.

– Le téléviseur explore les canaux de télévision du canal 01 au canal 99, puis les canaux spéciaux (un **S** apparaît devant le numéro de canal) de S 01 à S 41.

3. Mémorisation du numéro de canal/canal spécial

- Appuyez sur la touche **M** ⑪.

– L'afficheur indique **P** (**P** = position de programme).

4. Sélection de la position de programme suivante

- Sélectionnez la position de programme suivante avec la touche ⑦ + ou – et répétez la programmation.

Lorsque vous n'utilisez que les positions de chaîne **1** ... **9**, vous pouvez limiter la sélection des positions de chaînes. Pour ce faire:

- Mettez l'appareil hors service avec la touche secteur IO ①.
- Appuyez sur la touche **M** ⑪ du téléviseur (appuyez sur la trappe pour l'ouvrir), maintenez-la et appuyez simultanémennt sur la touche secteur IO ①.

– Maintenant, vous pouvez sélectionner **uniquement** les positions de programme **1** à **9**.
– Pour pouvoir sélectionner à nouveau toutes les **49** positions de programmes, répétez le réglage.

Réglage fin de la netteté d'image

L'appareil se règle automatiquement sur la meilleure netteté d'image. Cependant, dans certaines cas, les conditions locales de réception peuvent provoquer un décalage de ce réglage. Pour corriger la netteté d'image:

- **Sélectionner le mode de réglage fin**

– Appuyez sur la touche **P/C** ⑧ jusqu'à ce que l'afficheur montre **C** ou **S**, puis appuyez sur la touche **F** ⑩.

- **Modifier la netteté d'image**

– Pour cela, utilisez les touches ⑦ **+** ou **–**.

- **Mémoriser la nouvelle valeur réglée**

– Appuyez sur la touche **M** ⑪.

Sélection des positions de programme pour appareils périphériques

Il est possible de »placer« des appareils périphériques branchés sur la prise EURO-AV noire (par ex. un magnétoscope avec la tension de commutation à la borne (Pin) 8 de la prise EURO-AV) sur n'importe quelle position de programme (chaîne).

Exemple: Vous pouvez recevoir jusqu'à maintenant trois programmes télévisés et désirez »placer« votre magnétoscope sur la position de programme 4.

- **Sélectionner la position de programme 4**

– Appuyez sur la touche ⑦ **+** jusqu'à ce que **P 4** apparaisse dans l'afficheur ③.

- **Activer la position de programme pour la réservation**

– Appuyez sur la touche ⑥.
– Un point lumineux apparaît derrière le **P** dans l'afficheur ③.

- **Mémoriser la position de programme**

– Appuyez sur la touche **M** ⑪.

Modification des réglages de base

A l'usine, l'image et le son ont été réglés sur certaines valeurs. Il est possible de modifier ces réglages de base, par exemple pour obtenir **en permanence** un volume plus fort, étant donné que vous regardez la télévision toujours d'une grande distance.

- **Modification du volume**

– Sélectionnez la fonction de réglage de volume avec la touche ④, puis modifiez le volume en appuyent sur la touche ⑦ **–** (plus faible) ou sur la touche **+** (plus fort), ou
– appuyez sur la touche ◀ (plus faible) ou ▶ (plus fort) du groupe de touches [D] sur la télécommande.

- **Mémoriser la valeur modifiée**

Si vous désirez modifier une valeur réglée sur le téléviseur ou avec la télécommande **en permanence,** cette valeur **doit** être mémorisée.

– Appuyez sur la touche **M** ⑪.

Pour tous les autres réglages

- **d'abord** sélectionnez la fonction que doit être modifiée à l'aide des touches suivantes de la télécommande:

[M] ◑ = contraste noir/blanc
[N] ◕ = contraste couleur
[P] ☼ = luminosité
[Q] 𝄢 = graves
[R] 𝄞 = aiguës
[T] = balance stéréo

– Un point lumineux clignote dans l'afficheur ③.
– Pendant ce temps, appuyez sur la touche ◀ ou ▶ de la télécommande, groupe de touches [D], jusqu'à ce que l'image et le son soient à votre goût.

- **Mémoriser les valeurs réglées**

– Appuyez sur la touche **M** ⑪ du téléviseur.

Les valeurs modifées sont mémorisées et récupérées même si vous mettez l'appareil hors et ensuite à nouveau en service.

Fonctionnement Télétexte (Seulement possible si un décoder télétexte est monté dans l'appareil).

- Sélectionnez la chaîne TV dont vous désirez appeler les pages Télétexte avec les touches numérotées **1**...**0**.

Mise en service du fonctionnement Télétexte

- Appuyez sur la touche ▤.

– Une page Télétexte appparaît sur l'écran et des informations comme les suivantes sont visibles dans le haut de l'écran:

S 100 = numéro de la page sélectionnée.
ARD = abréviation de la désignation de l'émetteur.
08. 02. 90 = date actuelle.
16:02:19 = heure actuelle.

– La page 100 est une table des matières des offres des services Télétexte (Sommaire).

Appel des pages Télétexte

- Entrez le numéro de la page désirée **en 3 chiffres** avec les touches numérotées **1**...**0**.

– Le numéro de la page est visible dans le haut de l'écran et la page apparaît peu après.

- Pour appeler la page suivante dans le sens numérique, appuyez sur la touche **+ 1** ⇨ (**numéro de page actuel + 1**).

Magazines composés de plusieurs pages

Plusieurs pages peuvent être regroupées sous un même numéro de magazine. Ces pages sont automatiquement feuilletées par l'émetteur. Ces pages composées sont reconnaissables à leur indication en dessous de l'indication de l'heure, par ex. 3/6 signifie que vous voyez la 3ème de 6 sous-pages.

Si vous voulez visualiser l'une de ces sous-pages plus longtemps

- Appuyez sur la touche **–PC/STOP**.

– L'indication **Stop** apparaît au-dessus de l'indication de l'heure.

- Pour libérer à nouveau la page, c'est à dire pour continuer le défilement, appuyez encore une fois sur la touche **–PC/STOP**.

Appel direct d'une sous-page

- Appuyez sur la touche **0000/PC+**.

– Dans la ligne Info apparaît par ex. **S155/0000**.

- Entrez le numéro de la sous-page désirée (p.ex. 3) avec les touches numérotées **1**...**0**.

– La sous-page apparaît peu après.

- Pour sélectionner la sous-page suivante, appuyez sur la touche **+ 1** ⇨.
- Pour annuler cette fonction, appuyez encore une fois sur la touche **0000/PC+**.

Agrandir la hauteur des caractères

- En appuyant de manière répétée sur la touche ▤:

– double la hauteur des caractères de la partie supérieure de la page,

– double la hauteur des caractères de la partie inférieure de la page,

– fait apparaître la page entière à nouveau en grandeur normale.

Visualisation de réponses

Sur certaines pages Télétexte, des informations peuvent être «cachées». Il s'agit par exemple des solutions de jeux d'esprit, ou des horaires VPS dans les présentations de programmes télévisés pour la programmation d'un magnétoscope.

- Appuyez sur la touche ▤. Les informations «cachées» sont visibles (par ex. page 303 – horaires VPS).
- Appuyez encore une fois sur la touche ▤ pour cacher les informations à nouveau.

Mode actuel

1. Mise à jour d'une page

Les rédactions des émetteurs Télétexte actualisent le contenu de certaines pages Télétexte, p.ex.

– les cours de changes, bulletins,
– les informations de sport,
– les informatins politiques, etc.

Supposons que vous désirez voir le programme télévisé en cours et néanmoins être informé des changements actuelles:

- Sélectionnez la page Télétexte désirée.
- Appuyez sur la touche ▤.

– Vous voyez maintenant en superposition sur l'image télévisée la ligne d'informations Télétexte.

– Lorsque l'indication **NEUE MELDUNG (NOUVELLES)** apparaît dans la ligne d'infos, puis

- appuyez sur la touche ▤.

– La page Télétexte actualisée est visible.

2. Remplir les temps d'attente

Pendant que votre appareil recherche une page que vous avez sélectionnée, vous pouvez commuter sur le programme télévisé en cours. Pour ce faire

- Appuyez sur la touche ⊠.

– Vous voyez maintenant en superposition sur l'image télévisée la ligne d'infos Télétexte.

– Lorsque la page Télétexte est trouvée, l'indication **ABRUFBEREIT (EN MEMOIRE)** apparaît dans la ligne d'infos.

- Appuyez encore une fois sur la touche ⊠ et la page apparaît.

Terminer le fonctionnement Télétexte

- Appuyez sur la touche **TV**.

Entreé de la désignation abrégée d'emetteurs (Télécommande)

La chaîne ARD a été programmée sur la position de programme 1 et la chaîne ZDF a été programmée sur la position 2 (fait d'usine).
Pour chaque position de programme 4 positions sont disponibles. Il est possible de les programmer avec des lettres, des chiffres et des espaces vides àvolonté.
Pour ce faire:

- commuter l'appareil sur la position de programme désirée.
- Appuyer sur les touches **AUX** – [W] et **i** – [S] .
- Un carré noir apparaît sur l'écran et au-dessous de la premiére position se trouve un point d'interrogation. Celui-ci indique la position qui doit être modifiée.
- S'il y a déjà des caractéres mémorisés, il est possible de les modifier en appuyant de manière répétée sur les touches ▼ ou ▲ (modification étape par étape) ou en actionnant les touches + ou– d'une manière persistante (les caractères continuent de A à Z et de 0 à 9 sans arrêt). Entre 9 et A se trouve un espace vide.
- Appuyer sur les touches ▼ ou ▲ jusqu'à ce que la lettre désirée soit trouvée (par ex. la lettre S pour la chaîne SAT1).
- Appuyer sur la touche **i**, puis le point d'interrogation saute sur la 2ème position que vous souhaitez modifier, etc.
- Si toutes les positions sont occupées,
- appuyer sur la touche ◇ – [A] et **OK** afin de mémoriser la désignation abrégée d'emetteurs.
  Ensuite les lettres et chiffres changent de couleur et disparaissent peu après.

Programmation de l'abréviation d'un émetteur (sur l'appareil)

Si vous désirez visualiser en permanence les désignations abrégées de stations, appuyer sur la touche →• sur l'appareil et sur la touche [7] de la télécommande. Pour annuler cette fonction, répéter le réglage précité.
Pour la programmation, procédez comme suit:

- Sélectionnez la position de programme désirée.
- Ouvrez le portillon sur la face de l'appareil.
- Appuyez sur la touche →• ⑨.
  Un carré noir apparaît sur l'écran. Un point interrogatif marque la première position de l'abréviation à entrer.
  S'il y a déjà des données programmées, celles-ci peuvent être modifiées.
  Appuyez sur la touche + ou – ⑦ pour faire défiler les caractères pas à pas ou maintenez la touche respective enfoncée pour faire défiler les caractères de A...Z, et 0...9.
  Un «espace» se trouve entre les caractères 9 et A.
- Appuyez sur la touche – ou + jusqu'à ce que le caractère soit trouvé (par ex. le S dans l'abréviation SAT1).
- Appuyez sur la touche →• pour placer le point interrogatif sur la deuxième position à modifier, etc.
- Si l'abréviation est complètement entrée, la mémoriser avec la touche **M** ⑪.
  Les caractères de l'abréviation changeront de couleur et disparaissent peu après.

ST 70-55 et ST 63-555

Cher client!,
votre téléviseur est préparé pour le montage ultérier d'un décodeur télétexte.
La télécommande est déjà munie des touches nécessaires.
Si vous désirez profiter de ce service gratuit d'informations fourni par les stations TV, adressez-vous à votre revendeur.

Raccordements et fonctionnement ...

... avec un magnétoscope

Raccordement:

Raccordez le magnétoscope avec le câble vidéo sur la prise EURO-AV ⑭ (sur le dos de l'appareil), ou avec un câble d'antenne (75 Ω) sur la **prise d'antenne** ⑬ (sur le dos de l'appareil).

Commande:

- Magnétoscope raccordé sur la **prise Euro-AV** ⑭.

– Appuyez une fois sur la **touche AV** de la télécommande, groupe de touches [B] .

– L'afficheur indique la position de programme **AV**.
Il est possible de commuter le signal vidéo/son du magnétoscope raccordé sur la **prise EURO-AV** sur n'importe quelle position de programme (voir «Sélection de positions de programmes pour appareils périphériques»).
Démarrez la lecture du magnétoscope.

- Magnétoscope raccordé sur la **prise antenne** ⑬.
Programmez le canal de reproduction spécifié pour votre magnétoscope (entre 30 et 40) sur n'importe quelle position de programme (par ex. P 16) (voir «Entrée directe du numéro de canal»). Ce canal est normalement indiqué dans le mode d'emploi du magnétoscope.
Si vous ne le connaissez pas, démarrez la lecture du magnétoscope et cherchez le canal à l'aide du système de recherche automatique sur le téléviseur (voir «Recherche automatique des canaux»).
Notez la position de programme pour une lecture vidéo postérieure.
Si besoin est, la netteté de l'image peut être améliorée (voir «Reglage fin de la netteté d'image»).

Modification du son et de l'image lors de la reproduction vidéo

Si, lors de la lecture, il y a des déviations de l'image ou du son par rapport à l'image télévisée habituelle (par exemple son trop fort, couleurs trop intensives) ces valeurs peuvent être modifiées avec la télécommande et mémorisées sur le téléviseur. (Les valeurs de base du téléviseur ne sont pas modifiées par cela).

- Selectionnez la fonction que vous désirez modifier avec les touches suivantes:

[N] = contraste couleur	[T] = balance stéréo
[P] = luminosité	[Q] = graves
[M] = contraste noir/blanc	[R] = aiguës

Un point lumineux clignote dans l'afficheur.

- Pendant ce temps, appuyez sur la touche ◀ **ou** ▶ de la télécommande, groupe de touches [D], jusqu'à ce que la valeur désirée soit obtenue et la mémorisez avec la touche **M** ⑪ sur le téléviseur.

Réglez le volume avec la touche ▶ (plus fort) **ou** la touche ◀ (plus faible) du groupe de touches [D] , et mémorisez la valeur réglée avec la touche **M** ⑪ sur le téléviseur.

Télécommande d'un magnétoscope

Avec la télécommande de votre téléviseur il est également possible de commander à distance des **magnétoscopes.** Pour connaître les magnétoscopes appropriés, consultez votre revendeur spécialisé.

- Appuyez sur la touche **VIDEO** et maintenez-la.
  La télécommande est ainsi commutée en mode vidéo.
  Ensuite, sélectionnez la fonction désirée.

Le tableau suivant montre les fonctions qui peuvent être commandées à distance.

◀◀	(touche numérotée 1)	= recherche visuelle arrière
▶▶	(touche numérotée 2)	= recherche visuelle avant
●	(touche ◑)	= démarrage de l'enregistrement
■	(touche ◉)	= Stop
◀◀	(touche numérotée 7)	= retour rapide
▶▶	(touche numérotée 8)	= avance rapide
II	(touche **TINT**)	= Pause
▶	(touche ☼)	= démarrage de la lecture
3	(touche numérotée 3)	= ralenti
4	(touche numérotée 4)	= position de chaîne –
5	(touche numérotée 5)	= position de chaîne +

... avec une caméra-magnétoscope

Raccordement:

- Raccordez la caméra-magnétoscope avec un câble approprié sur la **prise EURO-AV** ⑭.

Commande:

- Appuyez sur la touche **AV** de la télécommande, groupe de touches [B], l'afficheur ③ indique **AV.**
- Démarrez la reproduction de la caméra-magnétoscope.

– La reproduction de l'enregistrement vidéo est visible sur l'écran du téléviseur.

... avec un récepteur satellite

Raccordement:

- Raccordez le récepteur satellite avec un câble approprié sur la **prise EURO-AV** ⑭.

Commande:

- Sélectionnez la position de programme avec la touche **A V** de la télécommande, groupe de touches [B].
- Appuyez sur la touche **SAT** [J], la maintenez et sélectionnez la position de programme désirée pour la réception satellite avec les touches numérotées **1**...**0**.

... avec un casque stéréo

Raccordement:

- Insérez la fiche du casque (fiche Jack de 6,3 mm) dans la prise ⑫.

Commande:

- Réglez le volume sonore avec la touche ◀ ou ▶.

Caractéristiques techniques

Tension secteur:

220–240 V c.a., 50/60 Hz
(plage de réglage du bloc-secteur 190...264 V)

Consommation:

env. 90 Wh

Gammes de réception:

canaux 01 ... 99
canaux spéciaux S 01 ... S 41

Puissance de sortie:

2 × 20 W puissance musicale

Information de service pour le revendeur

Le câble secteur de cet appareil est enfichable. Si vous avez besoin d'un câble de remplacement, le commander auprès d'une de nos services après vente suivant le type du téléviseur:

Câble secteur avec fiche ronde ⊡ au côté de l'appareil:
Numéro de commande 8290-991-275.

Le téléviseur couleur répond aux prescriptions de sécurité VDE et aux prescriptions de la DEUTSCHE BUNDESPOST (FTZ 22/501 SK VT/VBT).
Un dispositif de blindage protège contre le rayonnement X généré par le tube cathodique; le degré de rayonnement persistant est absolument sans danger.
La tension d'accélération est de max. 27 kV/1,5 mA.
L'appareil est doté d'un tube cathodique à sécurité intrinseque selon l'annexe III des prescriptions de protection contre le rayonnement X.
Les travaux de maintenance doivent être exécutés par un atelier de réparation spécialisé afin que votre téléviseur conserve toutes ses caractéristiques.
Des interventions technique inadéquates, en particulier la modification de la haute tension ou le montage d'un autre type de tube cathodique, peuvent entraîner un rayonnement X très important. Les appareils modifiés de la sorte ne répondent plus aux prescriptions et leur fonctionnement n'est pas autorisé.

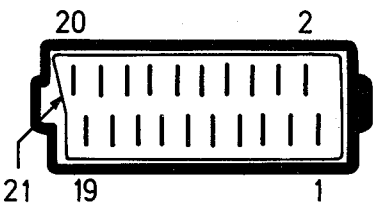
Sous réserve de modifications
e. ou o.e.

Affectation des broches de la prise EURO-AV ⑭

Si vous souhaitez brancher des périphériques (par ex. micoordinateur ou amplificateur) sur votre téléviseur, votre revendeur pourra effectuer un raccordement normalisé grâce au tableau ci-après.

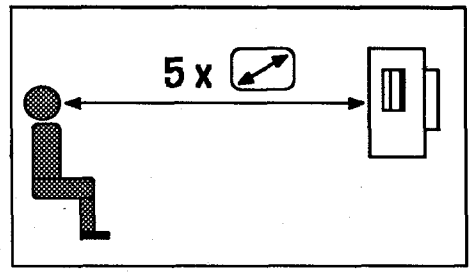
Broche Signal

1 = sortie audio canal droit
2 = entrée audio canal droit
3 = sortie audio canal gauche
4 = masse audio
5 = masse, bleue
6 = entrée audio canal gauche
7 = entrée RVB, vert
8 = tension de commutation
9 = masse, vert
10 = –
11 = entrée RVB, vert
12 = –
13 = masse, rouge
14 = –
15 = entrée RVB, rouge
16 = tension de commutation RVB
17 = masse vidéo
18 = masse commutation RVB
19 = sortie vidéo
20 = entrée vidéo
21 = blindage de masse

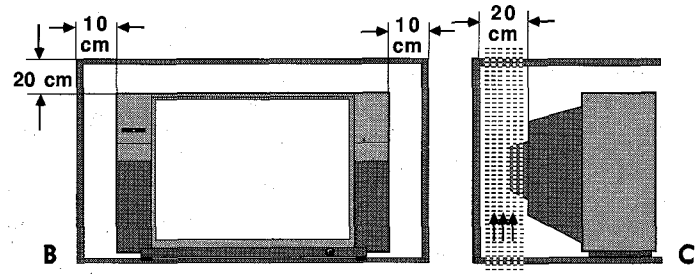


Installazione

Si consiglia di scegliere un luogo d'installazione tale che la luce dell'ambiente non cada direttamente sullo schermo, perché ciò potrebbe falsare i colori e determinare riflessi.
Tenere conto anche della giusta distanza di osservazione, che dovrebbe essere il quintuplo della diagonale dello schermo (vedi schizzo A).
Fare sempre attenzione che il calore prodotto dall'apparecchio possa disperdersi liberamente e che ad esso possa giungere una sufficiente quantità di aria fresca. Pertanto non coprire mai le griglie di aerazione.
L'accumulo di calore è una fonte di pericolo che tra l'alto accorcia la durata dell'apparecchio.



A



B C

Attenzione:
Il televisore a colori da voi acquistato è stato collaudato regolando il constrasto al massimo, al fine di cotrollare l'affidabilità di tutti gli elementi.
Tuttavia, a seconda della località in cui si trova il vostra apparecchio e della luminosità ambientale, si consiglia di **ridurre** di poco il cotrasto, onde poter ottenere dall'immagine l'impressione da voi preferita. A tale scopo è necessario memorizzare la **nuova** regolatzione mediante il tasto «M» (dietro lo sportello dei comandi).

I tasti e i collegamenti dell'apparecchio

Breve descrizione

Numeri nel cerchio ○ = tasti e collegamenti dell'apparecchio

Frontale dell'apparecchio

I tasti da utilizzare, si trovano dietro il coperchio, questo si apre mediante pressione.

① IO = interruttore di rete
(la posizione di programma 1 viene selezionata automaticamente).

② O = l'apparecchio è in attesa, l'indicazione è illuminata.

③ Display (campo di indicazione)

1 = trasmissione a doppio audio, ricezione di canale audio 1

2 = trasmissione a doppio audio, ricezione di canale audio 2

STEREO = trasmissione stereofonica

PAL, SECAM } norme di ricezione, la commutazione avviene automaticamente

Esempi di indicazione:

P 49 = programma 49 acceso

P.49 = programma 49 acceso con possibilità di funzionamento AV

C 12 = canale 12

C.28 = canale 28, con possibilità di funzionamento AV

S 18 = canale speciale 18

S.21 = canale speciale 21, con possibilità di funzionamento AV

AV = funzionamento video tramite la presa Euro/AV ⑭

Tasti preselettori ④ ⑤ ⑥ ⑧ ⑨ ⑩

La pressione di uno di questi tasti stabilisce quale regolazione deve essere variata. Ed infine, variare l'immissione con il tasto di regolazione ⑦.

④ ◢ = Volume

⑤ NORM = Contrassegno delle norme, non ha nessuna funzione in questo apparecchio.

⑥ ⊖ = Selezione di posizione di programma per apparecchi esterni.

⑦ = Tasti di regolazione: con uno di questi tasti viene variata poi la funzione scelta (+ di più/ – di meno).

⑧ P/C = Programma/canale/canale speciale.

⑨ →• = Ricerca automatica.

⑩ F = Sintonia fine.

⑪ M (Memory) = Per memorizzare l'immissione che è stata attivata con il tasto ⑦.

⑫ ∩ = Presa cuffia con ø di 6,3 mm.

Lo schienale dell'apparecchio:

⑬ Y = presa d'antenna, 75 Ω coassiale (DIN 45 325, IEC 169-2)

⑭ EURO-AV (nera) = (DIN EN 50 049) per il collegamento di un videoregistratore. È possibile il collegamento video ed RGB.

I tasti del telecomando

Lettere nel quadro □ = tasti del telecomando

Telecomando

A Tasto per il **funzionamento televido**
(vedi capitolo «Il funzionamento Televideo»)

B **Scelta del programma** e **accensione** dell'apparecchio dalla posizione di attesa (standby).

C Commutazione **programma, canale, canale speciale;** nel sistema canale: avviare la ricerca automatica con ▲ o ▼.

D Tasti per
- ▲ scelta **programma** (1, 2, 3 . . .)
- ▼ scelta **programma** (. . . 3, 2, 1)
- **OK** per richiamare le **regolazione fondamentali** (immagine e tono)
- ◇ confermare in **selezione di canale** e memorizzare con **OK**
- ◀ dopo la preselezione, per ridurre il **volume** e anche per la correzione di video ed audio
- ▶ dopo la preselezione, per aumentare il **volume** e anche per la correzione di vidio ed audio.

E F Non hanno nessuna funzione in questo apparecchio.

G Visualizzazione **dell'orario** ⏲, solo con decoder televideo incorporato.

H Telecomandare il **videoregistratore**
(vedi relative istruzioni d'uso del videoregistratore)

I Non ha nessuna funzione in questo apparecchio.

J Telecomandare il **Receiver Satellite**
(vedi relative istruzioni d'uso del Receiver)

K **Audio inserito/escluso** 🔇 (silenziamento)

L Commuta **in attesa** ⏻ (standby)

Tasti di preselezione per:

M **contrasto b/n** ◑

N **contrasto colore** ◔

O **correzione del colore** in ricezione NTSC (**TINT**).
Non ha nessuna funzione in questo apparecchio.

P **luminosità** ☼

Q **toni bassi** 𝄢

R **toni alti** 𝄞

T **bilanciamento stereo** ◣◢

Per variare queste funzioni attivare il tasto ◀ e ▶.

S Per richiamare il **sommario televideo;** solo con decoder televideo incorporato.

U **Ampiezza stereo/superaudio** ↔

V Commutazione **canale audio** ♪
per le trasmissioni a doppio audio (2/1 ; 1/2),
è possibile commutare in riproduzione mono se la trasmissione stereo è frusciata.

W **preselezione** – sigla del trasmettitore
(solo con decoder televideo incorporato)

Regolazioni con il telecomando

Sintonizzazione dei programmi col telecomando

La programmazione (immissione dei programmi nelle rispettive posizioni del televisore) può venir effettuata anche con il telecomando.

Immissione diretta dei numeri di canale

Accensione

- Accendere il televisore con il tasto IO ①.

– Viene automaticamente selezionata la posizione di programma 1, sul display appare **P 1** e la norma televisiva regolata, per es. PAL.

1. Selezionare le posizioni di programma

- Selezionare passo passo la posizione di programma desiderata con i tasti ▼ oppure ▲ (della sezione [D]) oppure
- Selezionare le posizioni di programma da **1** a **9** con i tasti numerici **1 ... 9** sezione [B].

– Per le posizioni di programma a 2 cifre, da **10** a **49**, immettere la cifra delle decine, che lampeggia.
Durante questo tempo immettere la cifra delle unità.

- Premere il tasto **P/C** [C] .

– Sul display appare **C** (**C** per canale) ed un numero di canale compreso fra **01** e **99**.

- Se volete ricevere dei programmi TV-cavo e volete sintonizzare uno di questi canali speciali, premete ancora una volta il tasto **P/C** [C] .

– Sul display appare **S--** (**S** per canale speciale).

2. Immissione del numero di canale

- Con i tasti numerici **1 ... 0** [B], immettere con due cifre il numero di canale, per es. per il canale 6 le cifre **0** e **6**.

– Automaticamente l'immagine appare perfettamente sintonizzata.

3. Memorizzare il numero di canale

- Premere (nella sezione [A]) il tasto ◇.

– Sul display lampeggia il numero di canale.

- Mentre il numero di canale lampeggia, premere il tasto **OK** [D] .

– Sul display appare **P** (**P** per posizione di programma).

Sintonizzare con la ricerca automatica

1. Selezionare le posizioni di programma

- Selezionare passo passo la posizione di programma desiderata con i tasti ▼ oppure ▲ della sezione [D]) oppure,
- Selezionare le posizioni di programma da **1** a **9** con i tasti numerici **1 ... 9** [B].

– Per le posizioni di programma a 2 cifre, da **10** a **49** immettere la cifra delle decine, che lampeggia.
Durante questo tempo immettere la cifra delle unità.

- Premere il tasto **P/C** [C].

– Sul display appare **C** (**C** per canale) ed un numero di canale compreso fra **01** e **99**.

2. Immissione del numero di canale

- Avviare la ricerca automatica con il tasto ▼ oppure ▲ (della sezione [D]).

– La ricerca si ferma in corrispondenza di ogni stazione ricevuta.
Se non si tratta della stazione desiderata, avviare nuovamente la ricerca finché si è trovata la stazione voluta.

– Automaticamente l'immagine appare perfettamente sintonizzata.

3. Memorizzare il numero di canale

- Premere sulla sezione [A] il tasto ◇.

– Sul display lampeggia il numero di canale.

- Mentre il numero di canale lampeggia, premere il tasto **OK**.

– Sul display appare **P** (**P** per posizione di programma).

Comando direttamente sull'apparecchio

È possibile posizionare i programmi televisivi sulle posizioni di programma
– tramite l'immissione del numero di canale o
– con la ricerca di canale automatica.

I tasti da utilizzare si trovano dietro il coperchio, questo si apre mediante pressione.

Accensione

- Accendere il TVC con il tasto di rete IO ①.

– Viene automaticamente selezionata la posizione di programma 1, sul display ③ appare **P 1** e la norma televisiva della stazione (per es. PAL).

Selezione della posizione di programma

- Con i tasti ⑦ + opp. –, selezionare la posizione di programma.

– Sul display appaiono: **P 1** fino a **P 49** oppure **AV.**

Volume

- Premere il tasto ◢ ④ e con i tasti ⑦ + opp. – variare il volume.

– Nuove immissioni memorizzarle con il tasto **M** ⑪

Sintonizzazione dei programmi televisivi con il numero di canale

1. Selezionare la posizione di programma

- Premere il tasto **P/C** ⑧ finché sul display ③ appare **P** (P per posizione di programma)

– Con tasti ⑦ + opp. – selezioinare la posizione di programma, per es. P 1.

- Premere il tasto **P/C** ⑧.

– Sul display appare **C** (**C** per canale) ed un numero di canale compreso fra 01 e 99.

2. Immissione del numero di canale/canale speciale

- Premere il tasto ⑦ + opp. – finché sul display appare il numero di canale desiderato **per es. C34.**

– Se vuole immettere canali speciali, premere nuovamente il tasto **P/C** ⑧ (indicazione **S-** per canale speciale).

3. Memorizzazione del numero di canale

- Premere per questo il tasto **M** ⑪.

– Sul display appare **P** (**P** per posizione di programma).

4. Selezione della posizione di programma successiva

- Con i tasti ⑦ + opp. –, selezionare la posizione di programma successvia e ripetere la regolazione.

Sintonizzare dei canali televisivi con la ricerca automatica

Questa regolazione è necessaria solamente se non si sà, su quali canali vengono trasmessi i programmi che si desiderano sintonizzare.

1. Selezionare la posizione di programma

- Premere il tasto **P/C** ⑧

– Sul display ③ appare una **P** (**P** per posizione di programma).

- Con i tasti ⑦ + opp. –, selezionare la posizione di programma per es. **P 2.**
- Premere il tasto **P/C** ⑧.

– Sul display appare ③ una **C** (**C** per canale) ed un numero di canale compreso fra **01** e **99.**

2. Avviare la ricerca automatica

- Con il tasto →• ⑨ selezionare la ricerca automatica.
- Avviare la ricerca automatica con il tasto ⑦ + (avanti) o – (indietro).

– La ricerca si arresta in corrispondenza di ogni stazione ricevuta per es. **34.**
Se non si tratta della stazione desiderata, avviare nuovamente la ricerca fino ad averla trovata.

– Il Vostro TVC ricerca i canali televisivi dal canale 01 al canale 99 e successivamente i canali speciali (davanti al numero di canale appare una **S**) S 01 a S 41.

3. Memorizzazione del numero di canale/ canale speciale

- Premere per questo il tasto **M** ⑪.

– Sul display appare **P** (**P** per posizione di programma).

4. Selezione della posizione di programma successiva

- Mediante i tasti ⑦ + opp. – selezionare la posizione di canale successiva e ripetere la regolazione.

La sezione comandi sull'apparecchio

Se vuole **solamente** occupare le posizioni di programma da **1** a **9**, procedere nel modo seguente.

- Spegnere il TVC con l'interruttore di rete IO ①.
- Premere e tenere premuto il tasto **M** ⑪ della sezione di comando del TVC (si trova dietro il coperchio) e contemporaneamente premere l'interruttore di rete IO ①.

– Adesso è possibile preselezionare solamente le posizioni di programma da **1** a **9**.
– Se desidera preselezionare tutte le **49** posizioni di programma, ripetere l'operazione.

Sintonia fine dell'imagine

Il televisore sintonizza automaticamente con la migliore nitidezza. In condizioni di ricezione difficili può ossere necessario migliorare la qualità dell'immagine dell'emittente TV sintonizzata.

- **Scelta della sintonia fine:**

– Premere il tasto **P/C** ⑧ finché sul display appare **C** oppure **S**, poi premere il tasto **F** ⑩.

- **Variazione della definizione:**

– Con i tasti ⑦ + opp. – variare la qualità dell'immagine.

- **Memorizzazione della nuova definizione:**

– Memorizzare la regolazione tramite il tasto **M** ⑪.

Selezione della posizione di programma degli apparecchi collegati esterni

Ogni posizione di programma può venir regolata per riprodurre i segnali provenienti da apparecchi esterni collegati alla presa EURO-AV nera (ad es. un videoregistratore con tensione di commutazione sul PIN 8 delle prese EURO-AV).

- **Richiamare la posizione di programma 4.**

– Premere il tasto ⑦ + finché sul display appare **P 4**.

- **Attivare una posizione di programma per la pronotazione.**

– Premere il tasto ⊖ ⑥.
– Sul display dietro la **P** lampeggia un punto.

- **Memorizzazione della posizione di programma**

– Premere il tasto **M** ⑪.

Variazione delle regolazioni di base

Video ed audio sono stati regolati in fase di produzione. Questi valori possono venir corretti definitivamente.

- **Regolazione del volume**

– preselezionare sull'apparecchio la funzione volume ◢ ④, e premere più o meno a lungo i tasti ⑦ – (più piano) o + (più forte) oppure
– premere a lungo i tasti ◀ (più piano) o ▶ (piú forte) del telecomando in sezione [D].

- **Memorizzazione del nuovo valore;**
  Per conservare il valore regolato coi tasti del televisore o con quelli del telecomando, è necessario eseguire la sua memorizzaiuone.

– Per questo premere sull'apparecchio il tasto ⑪.

Per tutte le altre regolazioni

- Per prima cosa selezionate tramite il telecomando la funzione che si vuol regolare.
  [M] ◑ = contrasto b/n
  [N] ◕ = contrasto colore
  [P] ☼ = luminosità
  [Q] 𝄢 = bassi (audio)
  [R] 𝄞 = alti (audio)
  [T] ◣◢ = bilanciamento stereo

– Nell'indicatore ③ lampeggia un punto.
– Entro questo tempo premere uno dei tasti ◀ o ▶ sul telecomando (tasti [D]) e quindi regolare il valore secondo il gusto personale.

- **Memorizzazione dei nuovi valori:**

– Premere il tasto ⑪ del televisore.

I nuovi valori sono così memorizzati e l'immagine appare poi sempre con questo grado di definizione.

- Con i tasti numerici **1**...**0** selezionare il programma televisivo corrispondente alle pagine Televideo che volete richiamare.

Accensione del Televideo

- Premere il tasto ▤.

– Viene visualizzata una pagina Televideo, e sul margine superiore di questa pagina appaiono le informazioni, come per es.:

S 100	=	Numero della pagina selezionata.
RAI 1	=	Emittente televisiva.
08. 02. 90	=	Data.
16:02:19	=	Ora esatta.

– Alla pagina Televideo 100 troverete un sommario dei programmi Televideo.

Richiamo delle pagine

- Con i tasti numerici **1**...**0**, immettere il numero a 3 cifre della pagina desiderata.

– Il numero di pagina è visibile sul margine superiore dello schermo e dopo breve tempo viene visualizzata la pagina.

- La pagina immediatamente successive può venir richiamate con il tasto **+ 1** ⮕ (**= numero di pagina attuale + 1 pagina**).

Pagine multiple

Sotto un numero di pagina possono essere ragruppate più sottopagine, che l'emittente televisiva «sfoglia» automaticamente in un determinato ciclo.
Le sottopagine sono contrassegnate da un'indicazione che appare sotto l'ora esatta, per es. 3/6 significa che state vedendo la terza pagina di 6 sottopagine.

Per consultare più a lungo una sottopagina,

- Premere il tasto **–PC/STOP**.

– Sopra l'ora esatta appare l'indicazione **STOP**.

- Premere una seconda volta il tasto **–PC/STOP** per visualizzare la pagina successiva.

Richiamo diretto di una sottopagina

- Premere il tasto **0000/PC+**.

– Nella riga Info appare per es. **S155/0000**.

- Con i tasti numerici **1**...**0**, immettere il numero della sottopagina desiderata (per es. 3).

– Dopo breve tempo, la sottopagina viene visualizzata. .

- La sottopagina successiva può venir selezionata con il tasto **+ 1** ⮕.
- Premere una seconda volta il tasto **0000/PC+** per disinserire la funzione.

Ingrandimento dei caratteri

- La pressione ripetuta del tasto ▤ produce:

– Metà superiore della pagina con caratteri di doppia altezza;

– Metà inferiore della pagina con caratteri di doppia altezza;

– Pagina completa con caratteri di altezza normale.

Consenso visualizzazione risposte

In certe pagine ci sono delle informazioni «nascoste», per es. la soluzione di quiz oppure i tempi VPS per la programmazione di un videoregistratore.

- Premere il tasto ▤ per far apparire le informazioni «nascoste» (per es. S 303 – tempi VPS).
- Premere il tasto ▤ una seconda volta per «nascondere» nuovamente queste informazioni.

Informazioni di attualità

1. Aggiornamento della pagina

La redazione di Televideo aggiorna determinate pagine. Per es.

– attualizzando il cambio delle monete,
– riportando le ultime notizie sportive, oppure
– aggiungendo un'informazione di attualitá.

Supponiamo che vogliate goderVi un programma televisivo e ciononostante rimanere informati:

- Scegliere per prima cosa la relativa pagina, poi
- Premere il tasto ▤.

– Ora vedete il programma televisivo e le informazioni Televideo visualizzate sul margine superiore dello schermo.

– Se nella riga d'informazione appare la scritta **ULTIME NOTIZIE**.

- Premere il tasto ▤.

– La pagina di Televideo appare con il suo contenuto di attualità.

Il funzionamento Televideo (Solo con decoder televideo incorporato)

2. Tempi di attesa

Mentre il Vostro TVC ricerca una pagina, potete commutare sul programma televisivo trasmesso. Per questo,

- Premere il tasto ⊠.

– Vedete il programma televisivo e sul margine superiore dello schermo vengono visualizzate le informazioni Televideo.
– Non appena la pagina è stata trovata, appare l'informazione **PRONTO**.

- Premere il tasto ⊠ ed appare la pagina desiderata.

Per terminare il programma Televideo

- Premere il tasto **TV**.

Immissione della sigla del trasmettitore (con Telecomando)

In fase di collaudo, nella posizione di programma è stato programmato il codice di programma RAI 1
e nella posizione di programma 2 il codice di programma RAI 2.
Per ogni posiziona di programma sono disponibili quattro posizioni, che possono venir occupate a piacere con lettere, cifre o spazi vuoti.
Per fare questo, procedere:

- Commutare il TVC sulla posizione di programma desiderata.
- Premere i tasti **AUX** [W] e **i** [S].
- Sullo schermo appare un rettangolo nero e sopra la prima posizione c'è un punto di domanda, che marca la posizione da modificare.
  Se sono già stati memorizzati dei caratterti, questi possono venir modificati.
  Con i tasti ▼ oppure ▲ i caratteri possono venir richiamati in successione, oppure se si mantiene costantemente premuto un tasto, questi scorrono dall' A . . . Z dallo 0 . . . 9.
  Fra il 9 e la A si trova il segno dello spazio.
- Premero il tasto ▼ opp. ▲ finché si è trovata la lettera desiderata (per es. per SAT 1, la S).
- Premere **i** per spostare il punto di domanda sopra la seconda posizione da cambiare e così via.
- Una volta immessi tutti i caratteri, Premere i tasti ◇ [A] e **OK** per memorizzare la sigla del trasmettitore.
  Lettere e numeri cambiano colore per poi sparire brevemente.

Immissione della sigla del trasmettitore (Sull' apparecchio)

Se volete visualizzare costantemente le sigle dei trasmettitori, premere sull'apparecchio il tasto →• e sul telecomando il tasto ⊠. Per cancellare la visualizzazione delle sigle ripetete la simile operazione.

Per fare questo, procedere come segue:

- Commutare il TVC sulla posizione di programma desiderata.
- Aprire do sportello presente sul panello anteriore del TVC.
- Premere il tasto →• ⑨.
  Sullo schermo appare un rettangolo nero e sopra la prima posizione c'è un punto di domanda, che marca la posizione da modificare.
  Se sono già stati memorizzati dei caratteri, questi possono venir modificati.
  Con i tasti – oppure + i caratteri possono venir richiamati in successione, oppure se si mantiene constantemente premuto un tasto, questi scorrono dall'A...Z e dallo 0...9.
  Fra il 9 e la A si trova il segno dello spazio.
- Premere il tasto – opp. + ⑦ finché si è trovata la lettera desiderata (per es. per SAT 1, la S).
- Premere →• per spostare il punto di domanda sopra la seconda posizione da cambiare e così via.
- Una volta imessi tutti i caratteri, premere la **M** ⑪ per memorizzare la sigla del trasmettitore.
  Lettere e numeri cambiano colore per poi sparire brevemente.

ST 70-555 e ST 63-555

Gentile cliente,
questo televisore è predisposto per il montaggio di un decoder televideo.
Il telecomando è già corredato dei tasti necessari.
Se volete usufruire di questo servizio gratuito fornito dalle emittenti TV, rivolgetevi al Vostro rivenditore o tecnico di fiducia.

... per un videoregistratore

Collegamenti:

Con un cavo video, collegare il videoregistratore alla presa EURO-AV ⑭ oppure con un cavo di antenna (75 ohm) alla **presa dell'antenna** ⑬ sul retro dell'apparecchio.

Comandi

- Se il videoregistratore è collegato alla **presa EURO-AV** ⑭.

– premere una volta il **tasto AV** del telecomando nella sezione [B].
– Sul display appare la posizione di programma **AV.**
Il segnale video/audio del videoregistratore, che è collegato alla **presa AV-EURO**, può anche venir commutato su una qualsiasi posizione di programma (vedi «Selezione delle posizioni di programma per gli apparecchi esterni collegati»).
Avviare la riproduzione del videregistratore.

- Videoregistratore collegato alla **presa dell'antenna** ⑬.
Immettere sul vostro videoregistratore un canale di riproduzione disponibile (fra 30 e 40) su una qualsiasi posizioni di programma (per es. P 16). (Vedi «immissione diretta dei numeri di canale»).
Normalmente il canale di riproduzione è notato nell'istruzione d'uso del videoregistratore.
Se non Vi è noto il canale di riproduzione, avviare la riproduzione dell videoregistratore e sintonizzare il canale con la ricerca automatica del televisore (vedi «sintonizzare con la ricerca automatica«).
Notare la posizione del programma per una futura riproduzione video.
In condizioni di ricerca difficili può essere necessario variare la qualità dell'immagine (vedi «la sintonia fine»).

Modificazione di video ed audio in riproduzione

Se la riproduzione di video/audio del videoregistratore si discosta da quella conosciuta per il televisore (per es. audio troppo forte, colori troppo intensi), potete variare e memorizzare questi valori.
Questa regolazione **non modifica** la regolazione ottimale del televisore).

- Con i seguenti tasti selezionare la funzione che si desidera variare:

[N] = Contrasto colore	[T] = Bilanciamento stereo
[P] = Luminosità	[Q] = Bassi (audio)
[M] = Contrasto b/n	[R] = Alti (audio)

Sul display appare un punto lampeggiante.

- Durante questo tempo premer più o meno a lungo i **tasti ◀ oppure ▶** del telecomando nella sezione [D] regolare poi il valore desiderato e memorizzarlo con il **tasto M** ⑪ (sulla sezione comandi dell'apparecchio).

Variare il **volume** con il tasto ▶ (più piano) **oppure** con il tasto ◀ (piú forte) della sezione [D] e memorizzare con il tasto **M** ⑪.

Collegamenti e comandi

Telecomando del videoregistratore

Con il telecomando di questo televisore è possibilie telecomandare anche un **videoregistratore.** Il Vostro rivenditore qualificato Vi informerà sui tipi di videoregistratore che consentono questa funzione.

- Premere il tasto **VIDEO** e **mantenerlo premuto.**

– In questo modo il telecomando viene commutato su funzionamento video.
Ed infine immettere le funzioni desiderate.

Nella lista a seguito sono riportate le funzioni che si possono telecomandare.

⏪ (tasto numerico 1) = ricerca immagine indietro
⏩ (tasto numerico 2) = ricerca immagine avanti
● (tasto ◑) = avvia registrazione
■ (tasto ◉) = stop
◀◀ (tasto numerico 7) = riavvolgimento veloce
▶▶ (tasto numerico 8) = avvolgimento veloce
II (tasto **TINT**) = pausa
▶ (tasto ☼) = avvio riproduzione
3 (tasto numerico 3) = rallentatore
4 (tasto numerico 4) = posizione di programma –
5 (tasto numerico 5) = posizione di programma +

... per un camera-recorder

Collegamenti:

- Collegare il camera-recorder con un cavo adatto alla presa AV-EURO ⑭.

Comandi:

- Premere il tasto **AV** del telecomando nella sezione [B], sul display ③ appare **AV.**
- Avviare la riproduzione del camera-recorder.

– Sullo schermo appaiono le immagini videoregistrate.

... per un ricevitore Satellite

Collegamenti:

- Con un cavo adatto, collegare il ricevitore Satellite alla **presa AV-EURO** ⑭.

Comandi:

- Con il tasto **AV** del telecomando nella sezione [B] selezionare la posizione di programma AV.
- **Premere il tasto SAT** [J] e, mantendolo premuto, immettere con i **tasti numerici 1 ... 0** la posizione di programma desiderata per il ricevitore.

... per una cuffia stereo

Collegamenti:

- Inserire lo spinotto della cuffia (spinotto da 6,3 mm) nella presa ⑫.

Comandi:

- Variare il volume con i tasti ◀ opp. ▶.

Dati tecnici

Tensione di rete:

220/240V~ 50/60 Hz
(campo di regolazione dell'alimentatore 190...264V)

Assorbimento:

ca. 90Wh

Bande di ricezione:

Canali 01 ... 99
Canali speciali S 01 ... S 41

Stadio finale audio:

2 × 20W di potenza musicale

Servizio di assistenza (per il rivenditore specializzato):

Il cavo di rete di questo apparecchio televisivo è datato di spina. Per sostituirlo si prega di ordinarne un esemplare presso l'apposito punto di assistenza.
Cavo di rete a spina ⊡ sul lato dell'apparecchio:
N. d'ordine: 8290-991-275.

Questo apparecchio risponde ai requisiti delle norme di sicurezza VDE e a quanto prescritto dalle Poste Federali Tedesche (marchio di approvazione: vedi adesivo sul pannello posteriore dell'apparecchio), nonché alla prescrizione riguardante la protezione dai danni causati da ragi x. L'emissione di raggi x, causata dal cinescopio, è sufficientemente schermata e quindi del tutto innocua. La tensione di accelerazione à di 27kV/1,5mA max. L'apparecchio è dotato di un tubo a raggi catodici protetto, come da allegato III della prescrizione sui raggi x.
In caso di interventi da parte di persone non competenti riguardanti in modo particolare modifiche dell'alta tensione o montaggio di un cinescopio di altro tipo, può verificarsi un'ingente emissione di raggi x. Gli apparecchi in tal modo modificati non corrispondono più a questa immatricolazione e come tali non è lecita la loro messa in funzione.

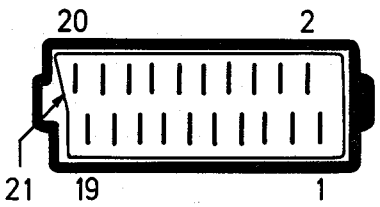
Con riserva di modifiche!

I contatti della presa EURO-AV ⑭

Se al Vostro televisore volete collegare altri apparecchi (per es. computer, impianto di amplificatore), in base alla seguente tabella il Vostro tecnico qualificato è in grado di realizzare un collegamento secondo norma:

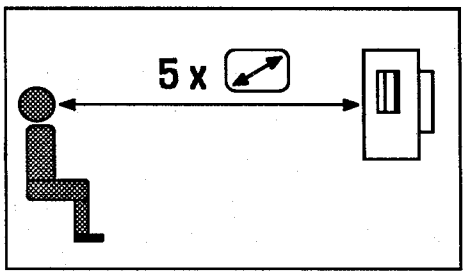
Spinotto Segnale

1 = Uscita audio destro
2 = Ingresso audio canale destro
3 = Uscita audio canale sinistro
4 = Massa audio
5 = Massa blu
6 = Ingresso audio canale sinistro
7 = Ingresso blu RGB
8 = Tensione di commutazione
9 = Massa verde
10 = –
11 = Ingresso verde RGB
12 = –
13 = Massa rosso
14 = –
15 = Ingresso rosso RGB
16 = Tensione di commutazione RGB
17 = Massa video
18 = Massa tensione di commutazione RGB
19 = Uscita video
20 = Ingresso video
21 = Schermatura/massa

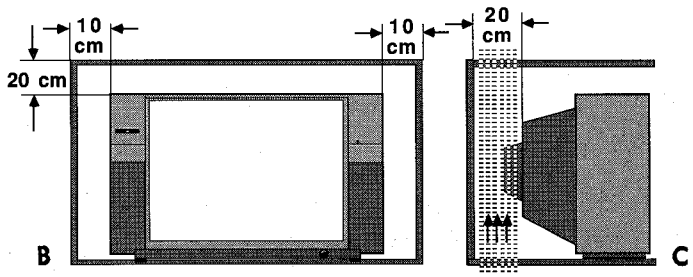


Installeren

Plaats uw toestel zo, dat er zo weinig mogelijk licht op de beeldbuis valt.
De ideale kijkafstand is vijfmaal de beeldbuis diagonaal (zie tekening A).
Dek de ventilatie openingen aan de achterzijde niet af.
In het toestel ontstaat warmte die moet worden afgevoerd.
Teveel warmte verkort de levensduur van het toestel en is bovendien gevaarlijk.
Bij plaatsing in een kast moeten de minimale afstanden tussen wanden en toestel worden angehouden. Zie tekeningen B en C.



A



B C

Opmerking:
Wij hebben uw kleurentelevisietoetsel met maximale contrast-instelling getest om de betrouwbaarheid van alle modulen te controleren. Afhankelijk van de standplaats van u toetsel en van de licht/donker-verhoudingen (licht in de omgevint) is het echter zinvol de contrast-instelling iets te **reduceren** om de subjectief beste indruk van het beeld te verkrijgen.
De **nieuwe** contrast-instelling a.u.b. met toets»M« (achter de bedienungsklep) programmeren.

Toetsen en aansluitingen op toestel

Voor haastige lezers

Omcicelde nummers ○ = toetsen en aansluitingen op toestel

Voorzijde van toestel

De bedieningstoetsen en de hoofdtelefoon aansluiting bevinden zich achter het klepje.
Openen door deze in te druikken.

① IO = Netschakelaar
bij het inschakelen wordt automatisch voorkeuzezender 1 gekozen.

② O = Toestel in stand by-functie; indicatie brand

③ Display

1 = twee-talige uitzending, geluidskanaal 1 ingeschakeld

2 = twee-talige uitzending, geluidskanaal 2 ingeschakeld

STEREO = stereo-uitzending

PAL, SECAM = indicatie van ontvangstnorm; toestel schakelt automatisch naar de juiste norm

Indicatie afhankelijk van functie, bijvoorbeeld

P 49 = voorkeuzezender 49 gekozen

P.49 = voorkeuzezender 49 gekozen; AV-kanaal geprogrammeerd

C 12 = kanaal 12 ingetoetst

C.28 = kanaal 28 ingetoetst; AV-gebruik mogelijk

S 18 = S-kanaal 18 ingetoetst

S.21 = S-kanaal 21 ingetoetst; AV-gebruik mogelijk

AV = gebruik videorecorder via Euro AV-aansluiting ⑭

Voorinstellingen ④ ⑤ ⑥ ⑧ ⑨ ⑩

Door de toets in te drukken bepaalt u welke instelling veranderd moet worden. Door aansluitend een van de toetsen ⑦ in te drukken wordt de instelling veranderd.

④ = volume

⑤ NORM = TV-normkeuze (geen functie bij dit toestel)

⑥ = voorkeuzekanaal voor externe apparatuur

⑦ − + ○ ○ = insteltoetsen waarmee instelling veranderd worden (+ = meer/− = minder)

⑧ P/C = zender (programma)-keuze, kanaalkeuze, S-kanaal-keuze

⑨ = automatsiche zenderzoeker

⑩ F = fijnafstemmen/beeldscherpte

⑪ M (memory) = toets voor het vastleggen (programmeren) van de instellingen van ⑦

⑫ = hoofdtelefoon-aansluting 6,3 mm

Achterzijde van toestel

⑬ = Antenne ingang 75 Ω coaxiaal, DIN 45 325 IEC 169-2

⑭ EURO AV aansluiting (zwart) = Universele aansluiting DIN 50 049 bijvoorbeeld videorecorder of RGB-aansluiting mogelijk.

De toetsen van de afstandsbediening

Letters in rechthoek □ = toetsen op afstandsbediening

Afstandsbediening

[A] Toetsenblok voor **teletekst-gebruik**
(zie hoofdstuk »Gebruik teletekst«)

[B] **Zenderkiezen** en **inschakelen** van het toestel vanuit de stand by-functie

[C] **Zender/kanaal/S-kanaal** kiezen vanuit de **kanaalfunctie**: zenderzoeker starten met ▲ of ▼.

[D] Toetsenblok
- **Zender** ▲ stapsgewijs zoeken (1, 2, 3 ...)
- **Zender** ▼ stapsgewijs zoeken (... 3, 2, 1)
- **Grond (basis) instellingen OK** oproepen (beeld en geluid)
- Bij **zenderkiezen** bevestigen met ◇ en programmeren met **OK**.
- **Volume** ◀ zachter, evenals verminderen van de instellingen bij alle beeld- en geluidscorrecties
- **Volume** ▶ harder, evenals vermeerderen van de instellingen bij alle beeld- en geluidscorrecties

[E] [F] Geen functie bij dit toestel

[G] **Tijd** ⏲ in beeldbrengen; Funktie alleen wanneer een teletekstdecoder aanwezig is.

[H] **Videorecorder** op afstand bedienen
(zie gebruiksaanwijzing van de videorecorder)

[I] Geen functie bij dit toestel

[J] **Satellitontvanger** op afstand bedienen
(zie gebruiksaanwijzing van ontvanger)

[K] **Geluid in/uit** 🔇 (muting)

[L] **Stand by** ⏻

Voorinsteltoetsen voor:

[M] **Zwartwit-contrast** ◑

[N] **Kleurverzadiging** ◕

[O] **Kleurcorrectie** bij NTSC-ontvangst (**TINT**) (geen functie bij dit toestel)

[P] **Helderheid** ☼

[Q] **Lagetonen** ♫

[R] **Hogetonen** 𝄞

[T] **Stereo-balans** ◣◢

Veranderen van deze instellingen met de toetsen ◀ en ▶.

[S] **Teletekst-overzicht** oproepen; Funktie alleen wanneer een teletekstdecoder aanwezig is.

[U] **Basisverbreding/ruimtelijk geluid** ↔

[V] **Geluidskanaal** kiezen '\'
bij twee-talige uitzendingen (2/1; 1/2).
Bij een slechte stereo-ontvangst (ruisen) kan met naar monoweergave worden overgeschakeld.

[W] Voorinstelling – **Zenderherkenning**
(funktie alleen wanneer een teletekst-decoder aanwezig is)

Zenders instellen met afstandsbediening

Het instellen van de zenders (programmeren) kan ook met de **afstandsbediening** plaatsvinden.

Kanaalnummers met afstandsbediening direct intoetsen

Inschakelen

- Het toestel met nettoets IO ⏻ inschakelen.
- – Voorkeuzekanaal **1** wordt automatisch gekozen en in het display verschijnt **P 1** en de ingestelde TV-norm bijvoorbeeld PAL.

1. Voorkeuzekanaal kiezen

- Gewenste voorkeuzezender met toetsenblok [D] P▼ of P▲ stapsgewijs kiezen, of
- Voorkeuzezender **1** tot **9** met een van de cijfertoetsen [B] **1**...**9** kiezen.
- – Voor de voorkeuzekanalen met twee cijfers **10** tot **49** eerst het linkercijfer intoetsen (deze knippert) en meteen het rechter cijfer intoetsen.
- Toets **P/C** [C] indrukken.
- – In het display verschijnt **C** (**C** = kanaal) en een getal tussen **01** en **99**.
- Als u op een kabelnet bent aangesloten dat gebruikt maakt van S-kanalen, druk dan nogmaals toets **P/C** [C] in.
- – In het display verschijnt **S--** (**S** = S-kanaal).

2. Kanaalnummer intoetsen

- Kanaalnummer met de cijfertoetsen [B] **1**...**0** met twee cijfers intoetsen. Bijvoorbeeld voor kanaal 6 de cijfers **0** en **6**.
- – Het beeld wordt automatisch scherp afgestemd.

3. Kanaalnummer programmeren

- Toets ◇ in het toetsenblok [A] indrukken.
- – In het display knippert het kanaalnummer.
- Tijdens het knipperen van het kanaalnummer toets **OK** [D] indrukken.
- – In het display verschijnt **P** (**P** = voorkeuzezender).

Instellen met automatische zenderzoeker en afstandsbediening

1. Voorkeuzezender kiezen

- Gewenste voorkeuzezender met toetsenblok [D]) P▼ of P▲ van de afstandsbediening stapsgewijs kiezen, of
- Voorkeuzezenders **1** tot **9** met een van de cijfertoetsen [B] **1**...**9** kiezen.
- – Voor de voorkeuzezenders met twee cijfers **10** tot **49** eerst het linker cijfer intoetsen (deze knippert). Gedurende deze tijd het rechter cijfer intoetsen.
- Toets **P/C** [C] indrukken.
- – In het display verschijnt **C** (**C** = kanaal) en een kanaalnummer tussen **01** en **99**.

2. Zenderzoeker starten

- Zenderzoeker met toets P▼ of P▲ in toetsenblok [D] starten.
- – De zenderzoeker tatst alle TV-kanalen (ook alle S-kanalen) af, en stopt bij elke te ontvangen zender. Mocht dit niet de gewenste zender zijn, start de zenderzoeker dan opnieuw.
- – Het beeld wordt automatisch scherp afgestemd.

3. Kanaalnummer vastleggen

- Toets ◇ in toetsenblok [A] indrukken.
- – In het display knippert het kanaalnummer.
- Tijdens het knipperen toets **OK** indrukken.
- – In het display verschijnt **P** (**P** = voorkeuzezender).

Bediening op toestel

TV-zenders kunnen geprogrammeerd worden
– door **intoetsen van kanaalnummers** of met de **zenderzoeker.**

De toesten hiervoor zijn achter het klepje geplaatst. Deze door indrukken openen.

Inschakelen

- Televisietoestel met netschakelaar IO ① inschakelen.
– Voorkeuzezender 1 wordt automatisch gekozen en in het display ③ verschijnt **P 1** en de TV-norm (bijv. PAL) van de zender.

Voorkeuzekanaal kiezen

- Met toetsen ⑦ + of – voorkeuzezender kiezen.
– In het display verschijnt: **P 1** tot **P 49** of **AV.**

Volume

- Toets ◢ ④ indrukken en met toesten ⑦ + of – het volume veranderen.
– Nieuwe instelling met toets **M** ⑪ vastleggen (programmeren).

Zenders instellen met kanaalnummer

1. Voorkeuzezender kiezen

- Toets **P/C** ⑧ indrukken tot in het display ③ **P** (P = voorkeuzezender) verschijnt.
– Met de toetsten ⑦ + of – voorkeuzezender, bijvoorbeeld P 1, kiezen.
- Toets **P/C** ⑧ indrukken.
– In het display verschijnt een **C** (**C** = kanaal) en een willekeurig nummer tussen 01 en 99.

2. Kanaalnummer/S-kanaalnummer intoetsen

- Toets ⑦ + of – zolang indrukken tot het gewenste kanaalnummer, bijvorbeeld **06**, in het display staat.
– Wanneer u een S-kanaal wilt vastleggen, druk dan de toets **P/C** ⑧ nogmaals in (indicatie **S-** voor S-kanaal).

3. Kanaalnummer/S-kanaalnummer vastleggen

- door indrukken van toets **M** ⑪.
– In het display verschijnt **P** (**P** = voorkeuzezender).

4. Volgende voorkeuzezender kiezen

- Met de toetsen ⑦ + of – de volgende voorkeuzezender kiezen en de instellingen herhalen.

TV-zenders met zenderzoeker instellen

Wanneer niet bekend is op welke kanalen de zenders te ontvangen zijn, is deze methode aan te bevelen.

1. Voorkeuzekanaal kiezen

- Toets **P/C** ⑧ indrukken.
– In het display ③ verschijnt **P** (**P** = voorkeuzezender).
- Met de toetsen ⑦ + of – voorkeuzezender, bijvoorbeeld **P 2**, kiezen.
- Toets **P/C** ⑧ indrukken.
– In het display ③ verschijnt **C** (**C** = kanaal) en een nummer tussen **01** en **99**.

2. Zenderzoeker starten

- Met toets →• ⑨ de functie zenderzoeken kiezen.
- Zenderzoeker met toetsen ⑦ + (naar hogere kanalen) of – (naar lagere kanalen) starten.
– De zenderzoeker stopt, bij elke zender, bijvoorbeeld **34**, die ontvangen wordt.
Mocht dit niet de gewenste zender zijn, start het zoeken dan opnieuw tot de juiste gevonden is.
– Uw toestel zoekt de kanalen af van kanaal 01 tot 99, en aansluitend de S-kanalen (voor het kanaalnummer verschijnt een **S**) van S 01 tot S 41.

3. Kanaalnummer/S-kanaalnummer vastleggen

- door indrukken van toets **M** ⑪.
– In het display verschijnt **P** (**P** = voorkeuzezender).

4. Volgende voorkeuekanaal kiezen

- Met de toetsen ⑦ + of – de volgende voorkeuzezender kiezen en de instellingen herhalen.

Als u slechts gebruik maakt van de voorkeuzekanaalen **1** tot **9**, dan kunt u het aantal te kiezen voorkeuzezenders beperken door:

- Toestel met netschakelaar IO ① uitschakelen.
- Toets **M** ⑪ op het bedieningspaneel (achter het klepje) indrukken en ingedrukt houden en gelijktijdig netschakelaar IO ① weer indrukken.

– U kunt nu **alleen** de voorkeuzezenders **1** tot **9** kiezen.
– Wanneer u weer alle **49** voorkeuzezenders wilt kiezen, herhaal dan het voorgaande.

Fijnafstemmen van beeldscherpte

Het toestel stemt automatisch op de beste beeldscherpte af. Bij mogelijke ontvangst kan het in sommige gevallen noodzakelijk zijn de beeldscherpte te veranderen:

- **Fijnafstem-functie kiezen**

– Toets **P/C** ⑧ indrukken, tot in het display **C** of **S** verschijnt en aansluitend toets **F** ⑩ indrukken.

- **Beeldscherpte veranderen:**

– Met de toetsen ⑦ + of – de beeldkwaliteit verbeteren.

- **Nieuw afgestemd beeld programmeren:**

– Instelling met toets **M** ⑪ vastleggen.

Voorkeuzekanaal voor externe apparatuur

Elk voorkeuzekanaal is geschikt voor de weergave van beelden afkomstig van externe apparatuur (bijvoorbeeld videorecorder met schakelspanning op PIN 8 van de Euro AV-aansluiting) aangesloten op de zwarte EURO AV-aansluiting.

U ontvangst tot nu toe bijvoorbeeld drie zenders en u wilt op het vierde voorkeuzekanaal de videorecorder programmeren.

- **Voorkeuzekanaal 4 kiezen**

– Toets ⑦ + indrukken tot **P 4** in het display verschijnt.

- **Voorkeuzekanaal voor reservering activeren**

– Toets ⑥ indrukken.
– In het display licht achter de **P** een punt op.

- **Voorkeuzezender vastleggen**

– Toets **M** ⑪ indrukken.

Voorinstellingen veranderen

Van fabriekswege af zijn beeld en geluid optimaal ingesteld. U kunt echter verschillende basis- of voorinstellingen veranderen. Bijvoorbeeld het geluid voor **langere** tijd harder instellen omdat u op grotere afstand van het toestel zit.

- **Volume veranderen**

– Op het toestel de functie volume ④ kiezen en de toetsen ⑦ – (zachter) of + (harder) zolang indrukken als nodig is of
– met de afstandsbediening de toetsen ◀ (zachter) of ▶ (harder) in toetsenblok [D] zolang indrukken als nodig is.

- **Nieuwe instellingen programmeren:**
  Als u een instelling voor **langere tijd** wilt veranderen – met afstandsbediening of direct op toestel – **moet** deze daarna direct worden geprogrammeerd.

– Op het toestel toets **M** ⑪ indrukken.

Voor alle andere instellingen

- Kies met een van de volgende toetsen op de afstandsbediening **eerst** de functie die u wilt veranderen.

[M] ◑ = zwartwit-contrast
[N] = kleurverzadiging
[P] ☼ = helderheid
[Q] = lagetonen
[R] 𝄞 = hogetonen
[T] = stereobalans

– In het display ③ knippert een punt.
– Binnen deze tijd een van de toetsen ◀ of ▶ (afstandsbediening toetsenblok [D]) indrukken en daarmee de instelling naar eigen smaak veranderen.

- **Nieuwe instellingen programmeren**

– Op het toestel toets ⑪ indrukken.

De veranderde instellingen zijn geprogrammeerd en keren na opnieuw inschakelen weer terug.

Gebruik teletekst (funktie alleen wanneer een teletekstdecoder aanwezig is)

- Kies met de cijfertoetsen **1**...**0** de zender die de teletekstpagina's uitzendt die u wilt zien.

Teletekst inschakelen

- Toets ▤ indrukken.
- Een teletekstpagina verschijnt nu en aan de bovenrand van deze pagina ziet u bijvoorbeeld deze informatie:

S 100	=	nummer van de gekozen pagina
ARD	=	zender-aanduiding
08. 02. 90	=	actuele datum
16:02:19	=	actuele tijd.

- De teletekstpagina 100 biedt een overzicht van het aanbod pagina's.

Oproepen pagina's

- Het nummer van de gewenste pagina met de cijfertoetsen **1**...**0 met drie cijfers** intoetsen.
- Het paginanummer staat aan de bovenrand vermeld en de pagina verschijnt na enige tijd.
- De volgende pagina kunt u met toets **+ 1** ⮚ kiezen (**actuele paginanummer + 1**).

Roulerende pagina's

Ren paginanummer kan meerdere pagina's belaan die vanuit de zender in een bepaalde cyclus worden »doorgebladerd«.
Gemarkeerd zijn de laatste pagina's door een indicatie onder de tijd, bijvoorbeeld 3/6 betekent dat u de derde pagina van de in totaal zes nu ziet.

Wilt u een roulerende pagina langer bekijken:

- Toets **–PC/STOP** indrukken.
- Boven de tijd verschijnt **STOP**.
- Toets **–PC/STOP** nogmaals indrukken: nu verschijnt de volgende roulerende pagina.

Subpagina direct oproepen

- Toets **0000/PC+** indrukken.
- In de inforegel verschijnt bijvoorbeeld **S155/ 0000**.
- Gewenste nummer van de roulerende pagina (bijv. 3) met de cijfertoetsen **1**...**0** intoetsen.
- De subpagina verschijnt na korte tijd.
- in nummerieke volgorde kunt u de roulerende pagina met toets **+ 1** ⮚ kiezen.
- Toets **0000/PC+** nogmaals indrukken, de functie wordt opgeheven.

Letterhoogte vergroten

- Herhaald indrukken van de toets ⊞ geeft:
- bovenste helft van de pagina met dubbele letterhoogte;
- onderste helft van de pagina met dubbele letterhoogte;
- complete pagina met normale letterhoogte.

Antwoord vrijgeven

Op bepaalde teletekstpagina's is informatie »verborgen«, bijvoorbeeld oplossingen van quizvragen of de VPS-tijden voor het programmeren van een videorecorder.

- Toets ⊡ indrukken; de verborgen informatie wordt zichtbaar (bijvoorbeeld S303 – VPS-tijden).
- Toets ⊡ nogmaals indrukken en de informatie is weer »verborgen«.

Nieuwsflitsen

1. Vernieuwen van pagina's

De teletekst-redactie actualiseert bapaalde teletekstpagina's. Zo worden bijvoorbeeld
- de beurskoersen steeds vernieuwd,
- sportberichten bijgehouden, of
- een laatste stand doorgegeven.

Aangenomen dat u een TV-programma will volgen en toch geïnformeerd wilt worden:

- kies eerst de betreffende pagina.
- Druk toets ⊠ in.
- U ziet nu het TV-programma en in de bovenrand de teletekstinformaties.
- Verschijnt in de inforegel **nieuwe melding,** dan
- Toets ⊠ indrukken.
- De teletekstpagina verschijnt met de actuele informatie.

2. Wachttijd overbruggen

Gedurende de tijd dat het toestel een pagina zoekt, kunt u naar een uitzending kijken door

- Toets EX in te drukken.
- U ziet nu de uitzending en in de bovenrand van het beeld verschijnt de teletekstinformatie.
- Is de pagina gevonden, dan verschijnt de melding **Beschikbaar.**
- Toets EX indrukken: de pagina verschijnt.

Teletekst beëndigen

- Toets **TV** indrukken.

Zenderherkenning intoetsen (afstandsbediening)

Van fabriekswege af wordt op de eerste voorkeuzezender de zendercode ARD ingebracht.
Voor de tweede voorkeuzezender werd ZDF voorgeprogrammeerd.
Per voorkeuzekanaal heeft u 4 letters, cijfers of spaties ter beschikking.
Het programmeren gaat als volgt:

- Kies de gewenste voorkeuzezender.
- Druk de toets **AUX** W en **i** S.
- Op het scherm verschijnt een zwart blokje en boven de eerste positie een vraagteken.
  Dit markeert de te veranderen positie.
  Wanneer er al tekens vastgelegd zijn, dan kunnen deze veranderd worden.
  Met ▼ of ▲ kunt u de tekens aftasten, of wanneer men een toets ingedrukt houdt, komen de tekens in de volgorde A...Z en 0...9 langs.
  Tussen 9 en A bevindt zich de spatie.
- Druk ▼ of ▲ in tot u de gewenste letter (bijvoorbeeld bij SAT1 de S) gevonden heeft.
- Druck **i** in. Het vraagteken springt naar de volgend positie, enzovoort.
- Wanneer alle tekens geplaatst zijn:
- Druk toets ◇ A en **OK** in om de afkorting (de zenderindicatie) vast te leggen.
  Letters en cijfers veranderen daarop van kleur en verdwijnen kort daarna.

Zenderherkenning intoetsen (toestel)

Het programmeren gaat als volgt:

- Kies de gewenste voorkeuzezender.
- Open het klepje aan de voorzijde van het toestel.
- Druk de toets →• ⑨.
- Op het scherm verschijnt een zwart blokje en boven de eerste positie een vraagteken.
  Dit markeert de te veranderen positie.
  Wanneer er al tekens vastgelegd zijn, dan kunnen deze veranderd worden.
  Met – of + kunt u de tekens aftasten, of wanneer men een toets ingedrukt houdt, komen de tekens in de volgorde A...Z en 0...9 langs.
  Tussen 9 en A bevindt zich de spatie.
- Druk – of de + ⑦ in tot u de gewenste letter (bijvoorbeeld bij SAT 1 de S) gevonden heeft.
- Druk →• in. Het vraagteken springt naar de volgend positie, enzovoort.
- Wanneer alle tekens geplaatst zijn:
- Druk toets **M** ⑪ in om de afkorting (de zenderindicatie) vast te leggen.
  Letters en cijfers veranderen daarop van kleur en verdwijnen kort daarna.

ST 70-555 en ST 63-555

Geachte cliënt
Uw toestel is voorbereid voor gebruik met een teletekstdecodor.
De afstandsbediening is reeds met de voor teletekst vereiste toetsen uitgerust.
Informeer bij uw loverancier wanneer u van deze kostenloze informatiebron gebruik wilt maken.

Aansluitingsmogelijkheden en gebruik ...

... van videorecorder

Aansluiten

De videorecorder met de videokabel aan de EURO AV-aansluiting ⑭ (achterzijde van toestel) aansluiten of met een antennesnoer (75 ohm) op de **antenne-aansluiting** ⑬ (achterzijde van toestel).

Bediening

- De videorecorder op de **Euro AV-aansluiting** ⑭ aangesloten.

– Toets **AV** van de afstandsbediening in toetsenblok [B] eenmaal indrukken.

– In het display verschijnt voorkeuzezender **AV**.
Het beeld/geluidssignaal van de videorecorder die op de **EURO AV-aansluiting** aangesloten is, kan ook op een willekeurige voorkeuzekanaal worden gezet (zie »voorkeuzekanaal voor externe apparatuur«).
Weergeven van recorder starten.

- Videorecorder op **antenne-aansluiting** ⑬ aangesloten.
Stem het toestel af op het kanaal waarop de videorecorder »uitzendt« (tussen 30 en 40) en kies daarvoor een voorkeuzekanaal bijvoorbeeld P 16; (zie »zenders instellen«). In de regel wordt het weergavekanaal in de gebruiksaanwijzing van de videorecorder vermeld.
Mocht het weergavekanaal niet bekend zijn, start de weergave van de videorecorder en zoek het kanaal aan de hand van de zenderzoeker op het toestel (zie »zenders instellen met zenderzoeker«).
Noteer het voorkeuzekanaalnummer voor andere videoweergaven.
Onscherpe beelden kunt u verbeteren (zie »fijnafstemmen en beeldscherpte«).

Beeld- en geluidscorrecties bij videoweergave

Beeld en geluid kunnen tijdens de videoweergave worden gecorrigeerd en aangepast aan het »normale« TV-beeld (bijvoorbeeld volume te hard, kleur te intens). Met de afstandsbediening is dit te veranderen en op het toestel kunt u de instellingen programmeren. (Deze instelling verandert de voorinstelling van het TV-beeld niet).

- Kies met een van de volgende toetsen de functie die u wilt veranderen:

[N] = kleurverzadiging	[T] = stereobalans
[P] = helderheid	[Q] = lagetonen
[M] = zwartwit-contrast	[R] = hogetonen

Nu verschijnt gedurende een knippernde punt in het display.

- Binnen deze tijd moet met een van de toetsen ◀ **of** ▶ op de afstandsbediening in toetsenblok [D] de gewenste instelling worden uitgevoerd en met toets **M** ⑪ (op bedieningspaneel van toestel) worden geprogrammeerd.
Volume met de toetsen ▶ (harder) **of** ◀ (zachter) in toetsenblok [D] veranderen en de instelling met toets **M** ⑪ programmeren.

Videorecorder op afstand bedienen

Met de afstandsbediening van dit televisietoestel kunt u ook de **videorecorder** op afstand bedienen. Welke apparaten hiervoor geschikt zijn kan uw leverancier u vertellen.

- Toets **VIDEO** indrukken en ingedrukt houden.
  Hiermee schakelt u de afstandsbediening over op video bediening.
  Aansluitend de gewenste functietoets indrukken.

De volgende functies zijn op afstand te bedienen.

⏪ (Cijfertoets 1) = beeldzoeken terug
⏩ (Cijfertoets 2) = beeldzoeken vooruit
● (Toets ◑) = opnamestart
■ (Toets ⊛) = stop
◀◀ (Cijfertoets 7) = snel terugspoelen
▶▶ (Cijfertoets 8) = snel vooruitspoelen
II (Toets **TINT**) = pauze
▶ (Toets ☼) = weergavestart
3 (Cijfertoets 3) = slow motion
4 (Cijfertoets 4) = voorkeuzekanaal –
5 (Cijfertoets 5) = voorkeuzekanaal +

... camcorder

Aansluiten:

- Camcorder met een daarvoor geschikte kabel aansluiten op de **EURO AV-aansluiting** ⑭ AANSLUITEN.

Bediening:

- Toets **AV** van de afstandsbediening in toetsenblok [B] indrukken. **AV** verschijnt in display ③.
- Weergave van camcorder starten.

– Op het beeldscherm verschijnen de camcorderbeelden.

... van satellietontvanger

Aansluiten:

- Satellietontvanger met een daarvoor geschikte kabel verbinden op de **EURO AV-aansluiting** ⑭.

Bediening:

- **AV**-voorkeuzekanaal met toets **AV** in toetsenblok [B] van de afstandsbediening kiezen.
- Toets **SAT** [J] indrukken en ingedrukt houden en de gewenste voorkeuzezender van de satellietontvanger met de cijfertoetsen **1** ... **0** intoetsen.

... van stereo hoofdtelefoon

Aansluiten:

- Hoofdtelefoonsteker (6,3 mm ø) in de aansluiting ⑫ steken.

Bediening:

- Met de toetsen ◀ of ▶ het volume veranderen.

Technische gegevens

Netspanning:

220–240V~ 50/60 Hz
(regelbereik van netdaal 190...264V)

Opgenomen vermogen:

circa 90Wh

Ontvangstbereik:

Kanalen 01 ... 99
S-kanalen S 01 ... S 41

Geluidseindtrap:

2 x 20W muziekvermogen

Service aanwijzingen voor de leverancier:

Het netsnoer bij dit toestel is afneembaar. Bij de klantenafdeling is een dergelijk netsnoer afhankelijk van het type apparaat te bestellen.

Netsnoer met ronde steker ⊡ aan de achterzijde: Bestelnummer 8290-991-275.

Het toestel voldoet aan de VDE-veiligheidsbepalingen en aan de voorschriften van de Deutschen Bundespost (toelatingskenmerk op het typeplaatje aan de achterzijde) en aan de verordering inzake bescherming tegen schade door röntgenstraling. De röntgenstraling – veroorzaakt door de beeldbuis – is volgende afgeschermd en daarum volledig ongevaarlijk. De versnellingsspanning bedraagt maxiumaal 29kV/1,5mA.

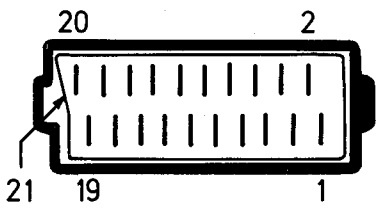
Ondeskundige ingrepen, in het bijzonder het veranderen van de hoogspanning of het inbouwen van een andere type beeldbuis, kan ertoe leiden dat röntgenstraling in ongecontroleerde mate optreedt. Dergelijke gemodificeerde toestellen voldoen niet meer aan deze toelatingseisen en mogen niet gebruikt worden.

Veranderingen en wijzigingen voorbehouden!

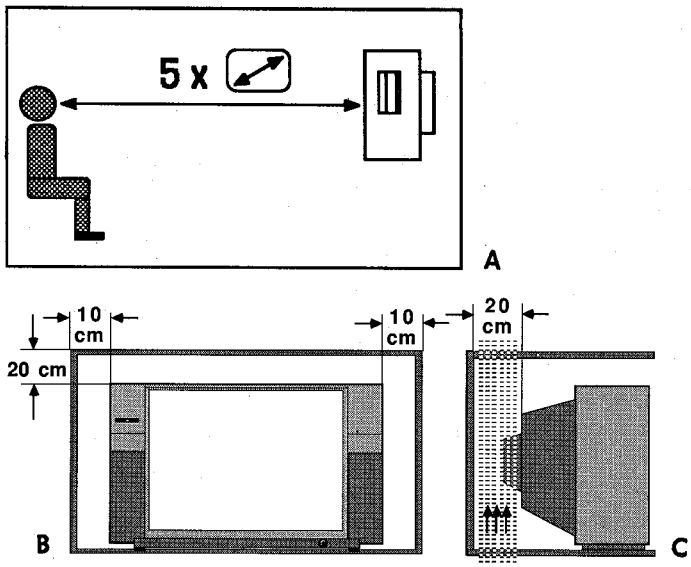
Aansluitingen in EURO AV-plug ⑭

Als u apparatuur op uw toestel wilt aansluiten (bijvoorbeeld computer, versterker, etc) dan kan uw leverancier aan de hand van het volgende overzicht een standaard aansluiting maken.

Pen		Signaal
1	=	Audio uitgang rechts
2	=	Audio ingang rechts
3	=	Audio utgang links
4	=	Audio massa
5	=	Blauw massa
6	=	Audio ingang links
7	=	RGB blauw ingang
8	=	Schakelspanning
9	=	Groen massa
10	=	–
11	=	RGB groen ingang
12	=	–
13	=	Rood massa
14	=	–
15	=	RGB rood ingang
16	=	RGB schakelspanning
17	=	Video massa
18	=	RGB schakelspanning/massa
19	=	Video uitgang
20	=	Video ingang
21	=	Afscherming/massa



Coloque o seu televisor de modo a que incida o mínimo de luz possível sobre o écran.
A distância de observação ideal corresponde a cinco vezes a diagonal do écran (vide figura A).
Não tape as ranuras de ventilação existentes na caixa do aparelho.
A acumulação de calor diminui o tempo de duração do aparelho e constitui uma fonte de avarias.
No caso de instalação do aparelho na prateleira de um móvel, têm de ser estritamente observadas as distâncias mínimas. Vide figuras B e C.



Nota:
A fim de comprovar a fiabilidade de todos os módulos, o seu telvisor foi testado com o cotraste no máximo.
No entanto, e dependendo da localizaçao do aparelho e da claridade existente (claridade do meio ambiente), recomendamos que reduza um pouco o cntrasto, a fim de obter a imagem que, subjectivasmente, melhor lhe agradar.

Os Comandos e as Ligações no Aparelho

Para leitores apressados

Esclarecimento dos símbolos: Números dentro do círculo ○ = teclas e ligações no aparelho.

Parte da Frente do Aparelho

As teclas de comando encontram-se atrás da tampa, que se abre por pressão.

① I○ = Interruptor
Quando o televisor é ligado, é automaticamente seleccionada a posição de programa 1.

② ○ = Aparelho operacional, a indicação de »stand by« ilumina-se.

③ Mostrador

1 = Emissão com duas bandas sonoras (duas línguas); canal de som 1 seleccionado.

2 = Emissão com duas bandas sonoras (duas línguas); canal de som 2 seleccionado.

STEREO = Emissões estereofónicas

PAL / SECAM } Indicação da norma de recepção; o aparelho passa automaticamente para a norma correcta.

Indicações de acordo com o tipo de operação, por exemplo:

P 49 = Programa 49 seleccionado

P.49 = Programa 49 seleccionado, funcionamento AV programado.

C 12 = Canal 12 introduzido

C.28 = Canal 28 introduzido, possibilidade de funcionamento AV

S 18 = Canal especial 18 introduzido

S.21 = Canal especial 21 introduzido, possibilidade de funcionamento AV.

AV = Funcionamento de vídeo através das tomadas Euro-AV ⑭.

Teclas de pré-selecção ④ ⑤ ⑥ ⑧ ⑨ ⑩

Ao premir uma tecla de pré-selecção determina qual a regulação que pretende alterar. Só depois de pré-seleccionada a função a alterar é que pode proceder à alteração com a tecla de regulação ⑦

④ ◢ = Volume de som

⑤ NORM = Identificação da norma, esta tecla não tem qualquer funcão neste aparelho.

⑥ ⊖ = Selecção de posição de programa para aparelhos externos.

⑦ [− +] [○ ○] = Teclas de regulação para alterar os valores de regulação (+ mais/− menos)

⑧ P/C = Selecção de programa/de canal/de canal especial.

⑨ →• = Busca automática de estações emissoras

⑩ F = Sintonia fina/nitidez da imagem

⑪ M (Memória) = Tecla de memorização de todos os valores de regulação seleccionados com a tecla ⑦.

⑫ ∩ = Tomada para auscultadores com 6,3 mm ø

Comandos e Ligações na Parte de Trás do Aparelho.

⑬ Y = Tomada de antena, 75 Ω, coaxial, DIN 45 325 IEC 169-2.

⑭ Tomada Euro-AV (preta) = Tomada de ligação universal DIN EN 50 049 Por exemplo ligação para videograbadores ou ligação RGB possível.

Teclas de Telecomando

Esclarimento dos símbolos: Letras dentro do quadrado □ = teclas do telecomando.

Comando à Distância

A **Videotexto**
Ver capítalo «Funcionamento do videotexto».

B **Selecção de programas**
Serve igualmente para ligar o aparelho quando este se encontra na posição de "stand by".

C Comutação entre **programa/canal/canal especial.**
No modo de canal: Início da busca com ▲ ou ▼.

D Grupo de teclas para comandar as seguintes operações:
- Comutação gradual de **programas** (1, 2, 3 ...) com ▲.
- Comutação gradual de **programas** (3, 2, 1 ...) com ▼.
- Chamar **regulações básicas** (imagem e som) com **OK**.
- Confirmar a **selecção do canal** com ◇ e memorizar com **OK**.
- Reduzir o **volume de som** com ◀. Esta tecla também permite proceder a ajustes dos valores regulados (som e imagem) após pré-selecção da função.
- Aumentar o **volume de som** com ▶. Esta tecla também permite proceder a ajustes dos valores regulados (som e imagem) após pré-selecção da função.

E F Esta tecla não tem qualquer função neste aparelho.

G Inserção da **hora** ⏲. Só é possível inserir a hora durante emissões de videotexto. (Funciona só quando possua um descodificador de videotexto incorporado).

H Comando à distância de **videogravadores.**
Vide manual de instruções do videogravador.

I Esta tecla não tem qualquer função neste aparelho.

J Para comando à distância de **receptores de satélite.**
Vide manual de instruções do receptor de satélite.

K **Som ligado/desligado** 🔇 (corte de som).

L Comutação para **"stand by"** ⏻.

Teclas de Pré-selecção:

M **Contraste preto/branco** ◑

N **Contraste de cor** ◒

O **Correcção das cores** na recepção de NTSC (**TINT**), esta tecla não tem qualquer função neste aparelho.

P **Luminosidade** ☼

Q **Graves** 𝄢

R **Agudos** 𝄞

T **Balanço estereofónico**

A alteração destes valores é feita com as teclas ◀ e ▶.

S Para chamar a **panorâmica geral do videotexto;** (Funciona só quando possua um descodificador de videotexto incorporado).

U **Alargamento da base de som/estereofonia simulada** ↔.

V Comutação do **canal de som** ♪
Em emissões com duas bandas sonoras (duas línguas) (2/1 ; 1/2).
Possibilidade de comutação para mono quando a qualidade da emissão estereofónica não for boa (ruídos).

W pré-selecção – **Estações Emissoras**
(funciona só quando possua um descodificador de videotexto incorporado)

Regulações com o Comando à Distância

Sintonização de Programas de Televisão com o Comando à Distância

A sintonização de programas de televisão também pode ser efectuada com o **comando à distância.**

Introdução Directa dos Números dos Canais com o Comando à Distância

Ligar

- Ligue o televisor, pressionando o interruptor IO ①.

– É automaticamente seleccionada a posição de programa 1, e no mostrador aparece a indicação **P 1** e a norma televisiva da estação emissora sintonizada (p. ex. PAL).

1. Selecção da Posição de Programa

- Seleccione a posição de programa com as teclas ▼ ou ▲ (grupo de teclas [D]), ou
- Seleccione as posições de programa **1** a **9** directamente com as teclas numéricas **1** ... **9** (grupo de teclas [B]).

– Para seleccionar as posições de programa de **10** a **49** introduza primeiro o algarismo correspondente à casa das dezenas. Este algarismo apresenta-se intermitente no mostrador. Durante esse tempo introduza o algarismo correspondente à casa das unidades.

- Pressione a tecla **P/C** [C] .

– No mostrador surge a indicação **C** (**C** de canal) e um número qualquer entre **01** e **99**.

- Se o seu televisor estiver preparado para a recepção de programas por cabo, que são recebidos em canais especiais, e se quiser proceder à sintonização desses canais especiais, volte a pressionar a tecla **P/C** [C] .

– O mostrador apresentará então a indicação **S--** (**S** de canal especial).

2. Introdução do Número do Canal

- Introduza o número do canal (dois digitos) com as teclas numéricas **1** ... **0** [B]. Para o canal 6, por exemplo, teria de introduzir os algarismos **0** e **6**.

– A imagem apresenta-se automaticamente nítida.

3. Memorização do Número do Canal

- Pressione a tecla ◇ do grupo de teclas [A].

– No mostrador o número do canal surge intermitente.

- Pressione a tecla **OK** [D] enquanto o número do canal se apresenta intermitente.

– No mostrador surge a indicação **P** (**P** de posição de programa).

Sintonização Através da Busca Automática de Estações Emissoras.

1. Selecção da Posição de Programa

- Seleccione a posição de programa com as teclas ▼ ou ▲ (grupo de teclas [D]), ou
- Seleccione as posições de programa **1** a **9** directamente com as teclas numéricas **1** .. **9** (grupo de teclas [B])

– Para seleccionar as posições de programa de **10** a **49** introduza primeiro o algarismo correspondente à casa das dezenas. Este algarismo apresenta-se intermitente no mostrador. Durante esse tempo introduza o algarismo correspondente à casa das unidades.

- Pressione a tecla **P/C** [C].

– No mostrador surge a indicação **C** (**C** de canal) e um número de canal entre **01** e **99**.

2. Iniciar a busca automática

- Inicie a busca automática pressionando as teclas ▼ ou ▲ do grupo de teclas [D] .

– A busca explora todos os canais televisivos (inclusive os canais especiais), e interrompe-se em cada estação emissora captada. Caso não seja essa a estação desejada, volte a iniciar a busca automática tantas vezes quantas as necessárias até encontrar a estação desejada.

– A imagem apresenta-se automaticamente nítida.

3. Memorização do número do canal

- Pressione a tecla ◇ do grupo de teclas [A].

– O número do canal surge intermitente no mostrador.

- Enquanto o número do canal está intermitente pressione a tecla **OK**.

– No mostrador surge um **P** (**P** de posição de programa).

Pode ocupar as posições de programa com programas televisivos
– através da **introdução directa dos números dos canais** ou
– através da **busca automática de estações emissoras (busca automática de canais)**

As teclas respectivas encontram-se sob a tampa, que se abre por pressão.

Ligar o Aparelho

- Ligue o aparelho premindo o interruptor IO ①.

– É automaticamente seleccionada a posição de programa 1, e no mostrador aparece a indicação **P 1** e a norma televisiva da estação emissora sintonizada (p. ex. PAL).

Selecção de Programas

- Seleccione o programa pretendido com as teclas ⑦ + ou –.

– O mostrador apresentará as indicações **P 1** a **P 49** ou **AV**.

Volume de Som

- Pressione a tecla ◢ ④ e regule o volume de som com as teclas ⑦ + ou –.

– Memorize a nova regulação com a tecla **M** ⑪.

Sintonização de Programas de Televisão Através da Introdução Directa dos Numeros dos Canais

1. Selecção da Posição de Programa

- Pressione a tecla **P/C** ⑧ até surgir no mostrador a indicação **P** (P de posição de programa).

– Seleccione a posição de programa com as teclas ⑦ + ou –, p. ex. P 1.

- Pressione a tecla **P/C**.

– No mostrador surge a indicação **C** (**C** de canal) e um número qualquer entre 01 e 99.

2. Introdução do Número do Canal/do Canal Especial

- Pressione a tecla ⑦ + ou –, mantendo-a pressionada até o número do canal pretendido, p. ex. **06** surgir no mostrador.

– Se pretender introduzir o número de um canal especial, volte a pressionar a tecla **P/C** (o mostrador apresenta a indicação **S** de canal especial).

3. Memorização do Número do Canal/ do Canal Especial

- Pressione a tecla **M** ⑪.

– No mostrador surge a indicação **P** (**P** de posição de programa).

4. Seleccionar a Posição de Programa Seguinte

- Seleccione a posição de prógrama seguinte com as teclas ⑦ + ou –, e repita os passos acabados de descrever.

Sintonização de Programas de Televisão Através da Busca Automática de Estações Emissoras (Busca Automática de Canais).

Recomendável quando não se sabe em que canais são emitidos os programas a sintonizar.

1. Selecção da Posição de Programa

- Pressione a tecla **P/C** ⑧.

– No mostrador surge a indicação **P** (**P** de posição de programa).

- Seleccione a posição de programa com as teclas ⑦ + ou – p. ex. **P 2**.
- Pressione a tecla **P/C** ⑧.

– No mostrador surge a indicação **C** (**C** de canal) e um número qualquer entre **01** e **99**.

2. Iniciar a Busca Automática

- Seleccione o modo de busca automática com a tecla →• ⑨.
- Inicie a busca automática pressionando as teclas ⑦ + (sentido crescente) ou – (sentido decrescente).

– A busca automática interrompe-se em cada estação emissora captada – p. ex. **34**.
Caso não seja essa a estação desejada, volte a iniciar a busca automática tantas vezes quantas as necessárias até encontrar a estação desejada.

– O seu televisor procura os canais de televisão do canal 01 ao canal 99 e depois os canais especiais (surge um **S** no mostrador antes do número do canal) do S 01 ao S 41.

3. Memorização do Número do Canal/ do Canal Especial (Programa).

- Pressione a tecla **M** ⑪.

– No mostrador surge um **P** (**P** de posição de programa).

4. Selecção da Posição de Programa Seguinte

- Seleccione a posição de programa seguinte com as teclas ⑦ + ou –, e repita os passos acabados de descrever.

Comandos Directamente no Aparelho

Se utilizar apenas as posições de programas **1** a **9** pode «reduzir» a selecção de posições de programas da seguinte forma:

- Desligue o televisor com o interruptor IO ①.
- Pressione a tecla **M** ⑪ do painel de comandos (atrás da tampa) e mantenha-a pressionada. Pressione simultaneamente o interruptor IO ①.

– Agora só pode seleccionar as posições de programas **1** a **9**.
– Se pretender voltar a ter a possibilidade de seleccionar todas as **49** posições de programas, repita esta operação.

Sintonia Fina da Nitidez da Imagem

O televisor sintoniza automaticamente a imagem mais nítida. No caso de condições de recepção difíceis pode ser necessário alterar a nitidez da imagem, procedendo da seguinte forma:

- **Seleccionar o modo de sintonia fina**

– Pressione a tecla **P/C** ⑧ até surgir um **C** ou um **S** no mostrador. Pressione em seguida a tecla **F** ⑩.

- **Alterar a nitidez da imagem**

– Regule a qualidade da imagem com as teclas ⑦ + ou –.

- **Memorizar a regulação.**

– Memorize a regulação pressionando a tecla **M** ⑪.

Regulação de Uma Posição de Programa para Aparelhos Externos

Qualquer posição de programa pode ser regulada para a reprodução de aparelhos externos (p. ex. videogravador, com a tensão de comutação no PINO 8 da tomada Euro-AV) que estejam ligados à tomada Euro-AV preta.

Suponhamos que até agora capta apenas três programas de televisão, e que pretende regular a posição do programa 4 para o videogravador.

- **Selecção da posição do programa 4**

– Pressione as teclas ⑦ + ou – até surgir a indicação **P 4** no mostrador.

- **Activar a «reserva» da posição do programa**

– Pressione a tecla ⑥.
– No mostrador surge um ponto antes do **P**.

- **Memorização da posição do programa**

– Pressione a tecla **M** ⑪.

Alteração da Regulação Básica

A imagem e o som vêm regulados de fábrica com valores ideais. Mas esses valores podem ser alterados. Por exemplo, pode colocar o volume de som **permanentemente** mais alto, por se sentar normalmente longe do aparelho.

- **Alterar o volume de som**

– Alterar o volume de som com as teclas do aparelho: Seleccione a tecla correspondente ao volume de som ④ e pressione as teclas ⑦ – (mais baixo) ou + (mais alto) até obter o volume de som pretendido.
– Alterar o volume de som com o comando à distância: Pressione as teclas ◀ (mais baixo) ou ▶ (mais alto) do grupo de teclas [D] do comando à distância até obter o volume de som pretendido.

- **Memorizar o valor alterado**

Se pretender alterar **permanentemente** um valor de regulação – seja com as teclas existentes no aparelho ou com o comando à distância – esse valor **tem** de ser posteriormente memorizado.

– Para tal pressione a tecla ⑪ do aparelho.

Alteração dos restantes valores de regulação

- Seleccione sempre **primeiro** a função cujo valor de regulação pretende alterar, pressionando a tecla correspondente no comando à distância:

[M] ◑ = Contraste preto/branco
[N] ◕ = Contraste de cor
[P] ☼ = Luminosidade
[Q] 𝄢 = Graves
[R] 𝄞 = Agudos
[T] ◣◢ = Balanço estereofónico

– No mostrador ③ surge, um ponto intermitente.
– Dentro desses quatro segundos pressione uma das teclas ◀ ou ▶ (comando à distância, grupo de teclas [D]) para alterar o valor ao seu gosto.

- **Memorização do valor alterado**

– Pressione a tecla ⑪ do aparelho.

Os valores alterados ficam memorizados e permanecem activos mesmo depois de desligar e voltar a ligar o televisor.

Funcionamento do videotexto

(funciona só quando possua um descodificador de videotexto incorporado)

- Seleccione o programa de televisão, cujas páginas de videotexto pretende ver, com as teclas numeradas **1 ... 0**.

Ligar o videotexto

- Pressione a tecla ▤.

– Surge uma página de videotexto e, na parte superior desta página, encontram-se diversas informações, por exemplo:

S 100	=	número da página seleccionada.
ARD	=	abreviatura da estação emissora.
08. 02. 90	=	data actual.
16:02:19	=	hora actual.

– A página 100 do videotexto oferece-lhe uma panorâmica geral do que o serviço de videotexteo tem para lhe ofrecer.

Selecção de páginas

- Introduza o número da página desejada com as teclas numeradas **1 ... 0**, três algarismos.

– O número da página surge na parte superior da imagem e a página seleccionada surge após alguns segundos.

- Para seleccionar a página seguinte, pressione a tecla **+ 1** ⮕ **(página 1 número superior à página visionada).**

Págnias múltiplas

Sob um número de página podem existir diversas subpáginas, que são automaticamente »folheadas« pela estação emissora, a determinados intervalos de tempo.
As subpáginas são assinaladas através da indicação que surge no écran por baixo da hora, por exemplo, 3/6 significa que está a ver a terceira das seis subpáginas existentes.

Se pretender ver uma subpágina durante mais tempo,

- Pressione a tecla **–PC/STOP**.

– Por cima das horas surge a indicação **Stop**.

- Se premir novamente a tecla **–PC/STOP**, surge a subpágina seguinte.

Selecção directa de subpáginas

- Pressione a tecla **0000/PC+**.

– Na linha de informações surge a indicação por exemplo **S155/0000**.

- Introduza o número da subpágina desejada (por exemplo, 3) com as teclas numeradas **1 ... 0**.

– A subpágina seleccionada surge após alguns segundos.

- Pode seleccionar a subpágina seguinte, premindo a tecla **+ 1** ⮕.
- Para anular esta função, pressione novamente a tecla **0000/PC+**.

Aumentar a altura das letras

- Premindo sucessivamente a tecla ▤ :

– metade superior da página apresentada com o dobro da altura das letras;

– metade inferior da página apresentada com o dobro da altura das letras;

– página completa apresentada com a altura normal das letras.

Consulta de informações

Em determinadas páginas encontram-se informações »escondidas«, por exemplo, soluções de passatempos ou horários VPS para a programação de um videogravador.

- Pressione a tecla ▤.
  As informações »escondidas« são apresentadas no écran (por exemplo, página S303 – horánios VPS).
- Pressione novamente a tecla ▤.
  As informações voltam a ficar »escondidas«.

Informações actualizadas

1. Actualização das páginas

A redacção do videotexto actualiza determinadas páginas de videotexto, por exemplo:

– actualização das contações da bolsa,
– inclusão de resultados desportivos, ou
– inclusão de notícias de última hora.

Partindo da hipótese de que pretende ver televisão e saber ao mesmo tempo as últimas notícias:

- seleccione primeiro a página desejada.
- Pressione a tecla ▤.

– Pode ver a imagem de televisão e informações de videotexto inseridas na parte superior da imagem.

– Se, na linha de informações, surgir a indicação **NEUE MELDUNG**, (**NOVA INFORMAÇÃO**),

- Pressione a tecla ▤.

– Surge a página de videotexto devidamente actualizada.

Funcionamento do videotexto

(funciona sò quando possua um descodificador de videotexto incorporado)

2. Ocupação do tempo de espera

Enquanto o seu televisor procura uma página, pode passar para o programa de televisão, para tal

- Pressione a tecla ⊠.

– Pode ver a imagem de televisão e informações de videotexto inseridas na parte superior da imagem.
– Quando for encontrada a página, surge a informação **ABRUFBEREIT** (**PÁGINA ENCONTRADA**).

- Pressione a tecla ⊠. A pagina surge no écran.

Sair do videotexto

- Pressione a tecla **TV**.

Introdução da Referência das Estações Emissoras (Telecomando)

O aparelho vem programado de fábrica da seguinte forma:

– À posição de programa 1 foi atribuido o código de programa ARD.
– À posição de programa 2 foi atribuido o código de programa ZDF.

Cada posição de programa dispõe de quatro posições para a inserção do código, que podem ser preenchidas com letras, algarismos ou espaços em branco.
Eis como deve proceder:

- Seleccione a posição de programma pretendida.
- Pressione a tecla **AUX** [W] e **i** [S].
- No écran surge um rectângulo preto e sobre a primeira posição aparece um ponto de interrogação. Este indica a posição a alterar. Caso já tenha sido introduzido um código, este pode ser alterado.
  Os dígitos podem ser alterados através das teclas ▼ ou ▲, cujo accionamento os faz passar ao dígito imediatamente anterior/seguinte, ou, se se pressionar uma tecla mais tempo, os dígitos passam mais rapidamente (de A a Z, de 0 a 9).
  O espaço em branco situa-se entre o 9 e o A.
- Pressione a tecla ▼ ou ▲ até surgir a letra pretendida (por exemplo o S de SAT1).
- Pressione a tecla **i** [A], para o ponto de interrogação passar para a posição seguinte, etc.
- Uma vez inseridos todos os dígitos
- Pressione o ◇ [A] e **OK** para memorizar o código.
  As letras e os números mudam de cor, após o que deixam de se ver por pouco tempo.

Introdução da Referência das Estações Emissoras (Aparelho)

O aparelho é pré-programado de fábrica com a abreviatura ARD para a posição de programa 1 e com a abreviatura ZDF para a posição de programa 2.
Cada posição de programa dispõe de quatro espaços que podem ser ocupados com letras, algarismos ou espaços em branco.
Eis como deve proceder:

- Seleccione a posição de programa pretendisa.
- Abra a tampa existente na parte da frente do televisor.
- Pressione →• ⑨.
  No écran surge um rectângulo preto e sobre a primeira posição aparece um ponto de interrogação. Este indica a posição a alterar. Caso já tenha sido introduzido um código, este pode ser alterado.
  Os dígitos podem ser alterados através das teclas – ou +, cujo accionamento os faz passar ao dígito imediatamente anterior/seguinte, ou, se
  se pressionar uma tecla mais tempo, os dígitos passam mais rapidamente (de A a Z, de 0 a 9).
  O espaço em branco situa-se entre o 9 e o A.
- Pressione a tecla + ou – ⑦ até surgir a letra pretendida (por exemplo o S de SAT1).
- Pressione a tecla →•; para o ponto de interrogação passar para a posição seguinte, etc.
- Uma vez inseridos todos os dígitos
- Pressione o **M** ⑪ para memorizar o código.
  As letras e os números mudam de cor, após o que deixam de se ver por pouco tempo.

ST 70-555 e ST 63-555

Estimado cliente
O seu televisor está preparado para ser adaptado com um descondificador de videotexto.
O telecomando já possui as teclas necessárias para o funcionamento do videotexto. Se pretender utilizar este seviço gratuito de informações das estções emissoras, consulte o seu revendedor especializado.

... com Videogravadores.

Ligação

Ligue o videogravador às tomadas Euro-AV ⑭ existentes na parte de trás do aparelho através de um cabo de vídeo. Pode também ligar o videogravador através de um cabo de antena (75 Ohm) à **tomada da antena** ⑬ (também na parte de trás do aparelho).

Operação

- Videogravador ligado à **tomada Euro-AV** ⑭ do aparelho.

– Pressione **uma vez** a **tecla AV** do grup de teclas [B] do comando à distância.

– No mostrador surge a indicação da posição de programa **AV**.

Qualquer posição de programa pode ser regulada para a reprodução do som/imagem do videogravador que está ligado à **tomada Euro-AV** do televisor. (Vide «Regulação de Uma Posição de Programa para Aparelhos Externos»).

Inicie a reprodução do videogravador.

- Videogravador ligado à **tomada de antena** ⑬.

Programe o canal pré-indicado para reprodução das imagens do seu videogravador (entre os canais 30 e 40) para uma posição de programa à sua escolha (p. ex. P 16) (vide o capítulo «Sintonização de Programas de Televisão Através da Introdução Directa dos Números dos Canais»). Em geral o canal de reprodução está indicado no manual de instruções do seu videogravador.

Se não souber qual é o canal indicado para a reprodução do seu videogravador, inicie a reprodução do seu videogravador e proceda em seguida à busca do canal respectivo através da busca automática de canais no televisor (vide «Sintonização de Programas de Televisão Através da Busca Automática de Estações Emissoras (Busca Automática de Canais»). Anote o número do canal para posterior reprodução das imagens emitido pelo seu videogravador.

Se a imagem não for muito nítida, pode proceder à sua regulação (vide «Sintonia Fina da Nitidez da Imagem»).

Alteração da Imagem e do Som durante a Reprodução do Videogravador

Se o som e a imagem reproduzidos a partir do videogravador forem muito diferentes da imagem televisa habitual (p. ex. volume de som demasiado elevado, cores demasiado intensas), pode alterar os valores de regulação através do comando à distância e memorizá-los:
(Esta regulação não interfere com a regulação básica do seu televisor).

- Para seleccionar a função que pretende alterar, pressione uma das seguintes teclas:

[N] = Contraste de cor	[T] = Balanço estereofónico
[P] = Luminosidade	[Q] = Graves
[M] = Contraste preto/branco	[R] = Agudos

No mostrador surge, um ponto intermitente.

- Durante esse tempo, regule o valor pretendido com uma das teclas ◀ **ou** ▶ do grupo de teclas [D] do comando à distância e memorize-o pressionando a tecla **M** ⑪ do painel de comandos do aparelho.

Para alterar a regulação básica do volume de som, pressione a tecla ▶ (mais alto) **ou** ◀ (mais baixo) do grupo de teclas [D] do comando à distância e pressione a tecla **M** ⑪ do painel de comandos do televisor para memorizar a regulação feita.

Possibilidades de Ligações e de Funcionamento ...

Comando à Distância do Videogravador

O comando à distância do seu televisor permite-lhe também comandar **videogravadores** à distância. O seu revendedor da especialidade informa-lo-à sobre os videogravadores adequados.

- Pressione e mantenha premida a tecla **VIDEO**.
  O comando à distância passa assim ao modo de operação de videogravador.
  Pressione em seguida a tecla de função pretendida.

A lista que se segue apresenta as funções que poderá comandar com o comando à distância do seu televisor:

⏪ (Tecla numérica 1) = busca de imagem para trás
⏩ (Tecla numérica 2) = busca de imagem para a frente
● (Tecla ◑) = iníco da gravação
■ (Tecla ◉) = Stop
◀◀ (Tecla numèrica 7) = retrocesso rápido
▶▶ (Tecla numérica 8) = avanço rápido
II (Tecla **TINT**) = Pausa
▶ (Tecla ☼) = Reprodução
3 (Tecla numérica 3) = Câmara lenta
4 (Tecla numérica 4) = Posição dè programa –
5 (Tecla numérica 5) = Posição de programa +

... com uma Camcorder

Ligação:

- Ligue a Camcorder através do cabo de ligação apropriado à **tomada Euro-AV** ⑭ do aparelho.

Operação

- Pressione a tecla **AV** do grupo de teclas [B] do comando à distância; aparece a indicação **AV** no mostrador ③.
- Inicie a reprodução.

– Verá a imagem emitida pela Camcorder no écran do seu televisor.

... com um Receptor de Satélite

Ligação

- Ligue o receptor de satélite através do cabo de ligação apropriado à **tomada Euro-AV** ⑭ do aparelho.

Operação

- Seleccione a posição de programa **AV** com a tecla **AV** do grupo de teclas [B] do comando à distância.
- Pressione a tecla **SAT** [J] e mantenha-a premida, e introduza a posição de programa pretendida para o receptor de satélite com as teclas numéricas **1** ... **0**.

... com Auscultadores Estereofónicos

Ligação

- Introduza a ficha dos auscultadores («Jack» com 6,3 mm ø) na tomada ⑫ do aparelho.

Operação

- Proceda à regulação do volume de som com as teclas ◀ ou ▶.

Dados Técnicos

Alimentação:

220-240 V C.A. 50/60 Hz
(amplitude da fonte de alimentação 190...264 V).

Consumo:

aprox. 90 Wh

Amplitude de Recepção:

Canais 01 ... 99
Canais especiais S 01 ... S 41.

Saída de Som:

2 × 20 W (potência musical)

Informação de Serviço para os Agentes da Especialidade:

O cabo de alimentação deste televisor pode ser substituído. Se necessitarem de encomendar um cabo, dirijam-se a um serviço de assistência técnica Grundig, e indiquem a seguinte referência, conforme o modelo do televisor:

Cabo de alimentação de tomada redonda ⊡ no lado do aparelho:
N° de encomenda 8290-991-275.

Este aparelho corresponde às normas de segurança VDE e às prescrições dos Correios da RFA (homologação, ver autocolante na parte de trás do aparelho), para além da legislação sobre proteção contra danos causados pro radiação. A radiação proveniente do cinescópio é totalmente neutralizada através de blindagem adequada. Tensão de aceleração, máx. 27 kV/1,5 mA.

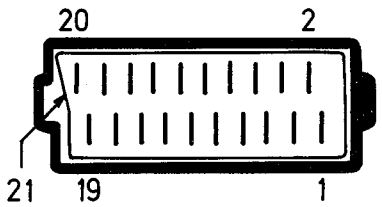
Uma intervenção por parte de alguém não qualificado, especialmente no que se refere a alterações da alta tensão ou à montagem de outro tipo de cinescópio pode provocar a emissão de fortes radiações, deixando o aparelho de corresponder a esta homologação e de poder funcionar.

Salvaguardam-se alterações e erros!

Ocupação dos contactos da tomada Euro-AV ⑭

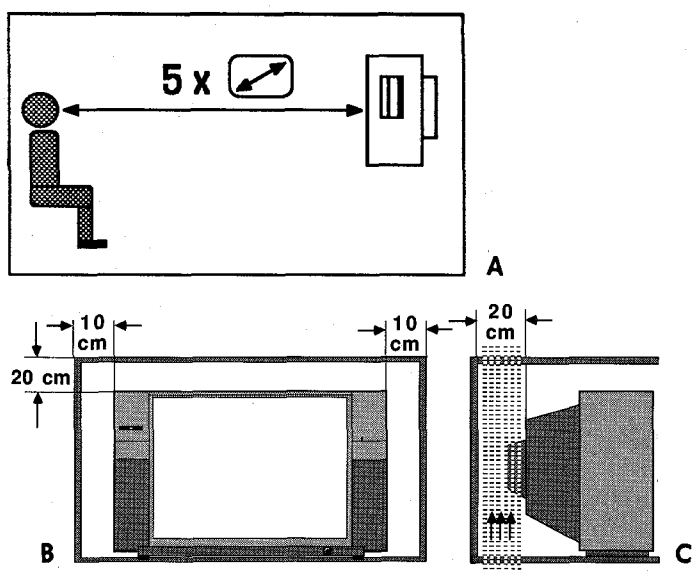
Se pretender ligar outros aparelhos ao seu televisor (por exemplo, computador, amplificador), o seu revendedor especializado pode efectuar uma ligação normalizada, com base na seguinte tabela de ligações:

Pino		Sinal
1	=	Saída de áudio direita
2	=	Entrada de áudio direita
3	=	Saída de áudio esquerda
4	=	Massa de áudio
5	=	Massa do azul
6	=	Entrada de áudio esquerda
7	=	Entrada de RGB azul
8	=	Tensão de comutação
9	=	Massa do verde
10	=	–
11	=	Entrada de RGB verde
12	=	–
13	=	Massa do vermelho
14	=	–
15	=	Entrada de RGB vermelho
16	=	Tensão de comutação do RGB
17	=	Massa de vídeo
18	=	Massa da tensão de comutação do RGB
19	=	Saída de vídeo
20	=	Entrada de vídeo
21	=	Blindagem/massa



Instalación

Coloque su televisor de modo que le de la menor luz posible en la pantalla.
La separación ideal es cinco veces la diagonal de la pantalla (ver croquis A).
No tape las ranuras de ventilación de la tapa posterior del aparato.
En el aparato se produce calor que debe ser disipado. El recalentamiento acorta la vida del aparato y es una fuente de peligro.
En caso de ubicar el aparato en un mueble, debe respetar determinadas separaciones mínimas. Ver croquis B y C.



Nota:
Su aparato de televisión ha sido probado con el ajuste de contraste máximo, para comprobar la confiabilidad de todos los módulos. Dependiendo de la colocación del aparato y de la claridad de la habitación (luz ambiental) se recomienda reducir un poco el ajuste de contraste, para obtener subjetivamente la impresión de imagen óptima. Por favor, memorizar el nuevo ajuste de contraste con la tecla »M« (detrás de la tapa del control de mandos del aparato).

Las teclas y conexiones en el aparato

Para lectores con prisa

Cifras en círculo ○ = teclas y conexiones en el aparato

Parte frontal del aparato

Las teclas de manejo se encuentran detrás de la tapa. Se abre pulsando.

① IO = Conmutador de red. Al conmutar selecciona automáticamente la posición de programa 1.

② O = Aparato en disponibilidad, display iluminado

③ Display (indicador)

1 = En emisión dual, conectado el canal de sonido 1

2 = En emisión dual, conectado el canal de sonido 2

STEREO = En emisiones stereo

PAL / SECAM = Indicación de la norma de recepción, el aparato conmuta automáticamente la norma correcta.

Indicaciones según el funcionamiento, por ejemplo:

P 49 = Está conectado el programa 49

P.49 = Está conectado el programa 49, programado en funcionamiento AV.

C 12 = Se ha introducido el canal 12

C.28 = Se ha introducido el canal 28, es posible el funcionamiento AV.

S 18 = Se ha introducido el canal especial 18

S.21 = Se ha introducido el canal especial 21, es posible el funcionamiento AV.

AV = Funcionamiento de video a través de la conexión Euro-AV ⑭.

Teclas de preselección ④ ⑤ ⑥ ⑧ ⑨ ⑩

Pulsándolas, Vd. determina qué ajuste debe ser cambiado. a continuación realiza el ajuste con las teclas de ajuste ⑦

④ = Volumen

⑤ **N** = Selección de norma, sin función en este aparato

⑥ = Selección de posición de programa para aparatos externos

⑦ = Teclas de ajuste, con ellas se cambia el ajuste (+ = más/– = menos)

⑧ P/C = Selección de programa/Canal/Canal especial

⑨ = Búsqueda de emisoras

⑩ F = Sintonía fina/definición de imagem

⑪ M (Memory) = tecla de ajuste con la que se memorizan los valores obtenidos con ⑦

⑫ = conexión de auriculares para jack de 6,3 mm ø

Parte posterior del aparato

⑬ = Conexión de antena 75 Ω coaxial DIN 45 325, IEC 169-2.

⑭ Conector Euro-AV (negra) = por ejemplo, conecxión para video o conexión RGB posible.

Las teclas del mando a distancia

Letras en cuadrado □ = teclas en el mando a distancia

Mando a distancia

[A] Teclado para el **funcionamiento del Teletexto** (ver capítulo «Manejo del Videotexto»)

[B] **Selección de programa** y **conexión** del aparato desde la posición Stand-by (disponibilidad)

[C] Conmutación entre **programa/canal/canal especial** En **modo canal:** Inicio de la búsqueda con ▲ o ▼.

[D] Teclado
- **Conmutación sucesiva de programas** ▲ (1, 2, 3 ...)
- **Conmutación sucesiva de programas** ▼ (... 3, 2, 1)
- Restauración de los **ajustes básicos OK** (imagen y sonido)
- En **selección de canal** confirmar con la tecla verde y memorizar con **OK**.
- Bajar el **volumen** ◀ y disminuir los valores ajustados de todas las correcciones de imagen y sonido tras preseleccionarlas.
- Subir el **volumen** ▶ y aumentar los valores ajustados de todas las correcciones de imagen y sonido tras preseleccionarlas.

[E] Sin función en este aparato

[F] Sin función en este aparato

[G] Inserción de **la hora** (Solo en aparatos con decodificador de videotext incluído).

[H] Manejo a distancia del **video** (vea el manual de manejo del video)

[I] Sin función en este aparato

[J] Manejo a distancia del **receptor de satélites** (vea el manual de manejo del receptor)

[K] **Sonido** conexión/desconexión (conmutación a silencio)

[L] **En disponibilidad** conectar (stand by)

Teclas de preselección para:

[M] **Contraste de blanco y negro**

[N] **Contraste de color**

[O] Sin función en este aparato

[P] **Brillo**

[Q] **Graves**

[R] **Agudos**

[T] **Balance stereo**

La variación de estos valores se realiza con la correspondiente tecla ◀ y ▶.

[S] Reclamar el **resumen de Teletexto**; (sólo en aparatos con decodificador de videotext incluído)

[U] **Ampliación de la base stereo/sonido espacial** ↔

[V] Conmutación del **canal de sonido**.

[W] Tecla de preselecciíon para puesta en abrevia tura de designación de emisora.
(solo en aparatos con decodificador de videotext incluído)

Sintonizar con el mando a distancia

Sintonizar emisoras con el mando a distancia

La sintonización de emisoras (colocación de programas de televisión en las posiciones de programa) también se puede hacer con el **mando a distancia**.

Introducir directamente el número de canal con el mando a distancia

Conexión

- Conectar el aparato con la tecla de red IO ⏻.
- – Es seleccionada automáticamente la posición de programa 1, en el display aparece **P 1** y la norma de televisión sintonizada, por ejemplo PAL.

1. Seleccionar posición de programa

- Seleccionar la posición de programa deseada con las teclas ▼ o ▲ (teclado [D]) consecutivamente, o
- seleccionar las posiciones de programa **1** a **9** con una de las teclas de cifra **1** ... **9** [B].
- – Para las posiciones de programa de dos dígitos **10** a **49**, introduzca la posición de las decenas, parpadea durante 4 segundos aprox. Durante ese tiempo introduzca la unidad.
- Pulse la tecla **P/C** [C].
- – En el display aparece **C** (**C** de canal) y un número entre el **01** y el **99**.
- Cuando sus programas sean transmitidos por cable y se reciban en canales especiales y quiera sintonizarlos, pulse nuevamente la tecla **P/C** [C].
- – En el indicador aparece **S--** (**S** de canal especial).

2. Introducir el número de canal

- Introducir el número de canal con las teclas numericas [B] **1** ... **0** en dos dígitos, por ejemplo **0** y **6** para el canal 6.

3. Memorizar el número de canal

- Pulsar la tecla ◇ en el teclado [A].
- – En el display parpadea el número de canal
- Mientras parpadea el número de canal, pulse la tecla **OK**.
- – En el display aparece **P** (**P** de posición de programa).

Sintonizar con la búsqueda de canales y el mando a distancia

1. Seleccionar posición de programa

- Seleccionar la posición de programa deseada con las teclas ▼ o ▲ (teclado [D]) consecutivamente, o
- seleccionar las posiciones de programa **1** a **9** con una de las teclas de cifra [B] **1** ... **9**.
- – Para las posiciones de programa de dos dígitos **10** a **49**, introduzca la posición de las decenas, parpadea durante 4 segundos aprox. Durante ese tiempo introduzca la unidad.
- Pulse la tecla **P/C** [C].
- – En el display aparece **C** (**C** de canal) y un número entre el **01** y el **99**.

2. Iniciar la búsqueda de canal

- Iniciar la búsqueda de canal con la tecla ▼ o ▲ del teclado [D].
- – La búsqueda explora todos los canales de televisión (también todos los canales especiales). Se para en cada emisora que se reciba.
  En caso de que no se trate de la emisora deseada, inicie nuevamente la búsqueda.
- – La imagen queda automáticamente sintonizada con la máxima definición.

3. Memorizar el número de canal

- Pulsar la tecla ◇ en el teclado [A].
- – En el display parpadea el número de canal
- Mientras parpadea el número de canal, pulse la tecla **OK**.
- – En el display aparece **P** (**P** de posición de programa).

Manejo en el aparato

Puede sintonizar programas de televisión en las posiciones de programa:
– **introduciendo el número del canal**, o
– seleccionando la **búsqueda de canales**.

Las teclas para ello se encuentran detrás de la tapa; se abre pulsándola ligeramente.

Conexión

- Conectar el televisor con la tecla IO ①.

– Es seleccionada automáticamente la posición de programa 1, en el display aparecen la indicación **P 1** y la norma de televisión (por ej. PAL) de la emisora.

Seleccionar la posición de programa

- Con las teclas ⑦ + ó – seleccionar la posición de programa.

– En el display aparecen **P 1** hasta **P 49** o **AV.**

Volumen

- Pulsar la tecla ◢ ④ y ajustarlo con la tecla ⑦ + ó –

– Memorizar el nuevo valor con la tecla **M** ⑪.

Sintonizar programas de televisión por introducción del número de canal

1. Seleccionar la posición de programa

- Pulsar la tecla **P/C** ⑧ hasta que en el display aparezca **P** (P de posición de programa).

– Con las teclas ⑦ + o – seleccionar la posición de programa, por ejemplo P 1.

- Pulsar la tecla **P/C**

– En el display aparece una **C** (**C** de canal) y una cifra cualquiera entre 01 y 99.

2. Introducir el número de canal/canal especial

- Pulsar la tecla ⑦ + o – hasta que aparezca en el display el número del canal deseado, por ejemplo **06**.

– Sie quiere introducir canales especiales, pulse nuevamente la tecla **P/C** (indicación **S** de canal especial).

3. Memorizar el canal/canal especial

- Pulsar la tecla **M** ⑪.

– En el display aparece **P** (**P** de programa).

4. Seleccionar la siguiente posición de programa

- Seleccionar la siguiente posición de programa con las teclas ⑦ + o – y repetir la sintonización.

Sintonizar programas de televisión con la búsqueda de canales

Recomendable cuando no se conoce en qué canales son emitidos los programas a sintonizar.

1. Seleccionar posición de programa

- Pulsar la tecla **P/C** ⑧.

– En el display aparece **P** (**P** de posición de programa).

- Con las teclas ⑦ + o – seleccionar la posición de programa, por ejemplo **P2**.
- Pulsar la tecla **P/C** ⑧.

– En el display aparece **C** (**C** de canal) y un número entre **01** y **99**.

2. Iniciar la búsqueda de canales

- Con la tecla →• ⑨ seleccionar la función de búsqueda.
- Iniciar la búsqueda de canal con las teclas ⑦ + (hacia delante) o – (hacia detrás).

– La búsqueda se detiene en cada emisora – por ejemplo **34** – que se reciba.
En el caso de que no sea la que se quiere, inicie la búsqueda nuevamente hasta que encuentre la correcta.

– Su aparato busca los canales de televisión desde el canal 01 hasta el canal 99 y sucesivamente los canales especiales (antes del número aparece una **S**) desde S 01 hasta S 41.

3. Memorizar el número de canal/canal especial

- Pulsar la tecla **M** ⑪.

– En el display aparece **P** (**P** de posición de programa).

4. Seleccionar la siguiente posición de programa

- Con las teclas ⑦ + o – seleccionar la siguiente posición de programa y repetir la sintonización.

Si sólo necesita las posiciones de programa **1** a **9**, puede acortar la selección de posiciones de programa. Haga lo siguiente:

- Desconecte el televisor con el conmutador de red IO ①.
- Pulse la tecla **M** ⑪ del sector de mandos (detrás de la tapa) del televisor y manteniéndola pulsada pulse simultáneamente el conmutador de red IO ①.

– Ahora **sólo** puede seleccionar las posiciones de programa **1** a **9**.
– Si quiere utilizar las **49** posiciones de programa repita el mismo proceso.

Sintonía fina de la definición de imagem

El televisor sintoniza automáticamente la mejor definición de imagen. En caso de difíciles condiciones de recepción puede ser necesario, en casos aislados, variar la definición de imagen tal como sigue:

- **Seleccionar el modo de sintonía fina:**

– Pulsar la tecla **P/C** ⑧ hasta que en el display aparezca **C** o **S** e inmediatamente pulse la tecla **F** ⑩.

- **Variar la definición de imagen:**

– Varíe la calidad de la imagen con las teclas ⑦ + o –.

- **Memorizar la imagen recién sintonizada:**

– Memorice la sintonización con la tecla **M** ⑪.

Selección de la posición de programa para aparatos externos

Cada posición de programa puede ser ajustada para la reproducción de aparatos externos (por ejemplo videorecorders con la tensión de conmutación en el pin 8 del conector Euro-AV) que estén conectados al Conector Euro-AV negro.

Por ejemplo, Vd. recibe hasta ahora 3 programas de televisión y quiere poner el videorecorder en la posición de programa 4.

- **Seleccionar la posición de programa 4**

– Pulsar la tecla ⑦ + ó – hasta que aparezca **P 4** en el display.

- **Activar la posición de programa para la reserva**

– Pulsar la tecla ⑥.
– En el display, después de la **P** se enciende un punto.

- **Memorizar la posición de programa**

– Pulsar la tecla **M** ⑪.

Cambio de los ajustes básicos

Los valores óptimos de sonido e imagen vienen ajustados de fábrica. Sin embargo, Vd. puede cambiar estos ajustes básicos; por ejemplo, subir el volumen **permanentemente** porque Vd. se sienta muy lejos del aparato.

- **Cambiar el volumen**

– Seleccionar en el aparato la función volumen ④ y pulsar las teclas ⑦ + (más bajo) o – (más alto) el tiempo suficiente o
– hacerlo en el mando a distancia con las teclas ◀ (más alto) o ▶ (más bajo) del teclado [D].

- **Memorizar el valor cambiado:**

Si cambia un valor **permanentemente** – independientemente de si lo ha hecho en el aparato o con el mando a distancia – **debe** ser memorizado después.

– Pulsar en el aparato la tecla **M** ⑪.

Para todos los demás ajustes

- Seleccione **primero** con las siguientes teclas del mando a distancia la función que desea cambiar.

[M] ◑ = Contraste de blanco y negro
[N] = Contraste de color
[P] ☼ = Brillo
[Q] = Graves (sonido)
[R] 𝄞 = Agudos (sonido)
[T] = Balance stereo

– En el display ③ parpadea un punto durante cuatro segundos aproximadamente.
– Dentro de ese intervalo de tiempo pulsar una de las teclas ◀ o ▶ (mando a distancia, teclado [D]) y cambiar así al valor que desee.

- **Memorizar el valor deseado**

– Pulsar la tecla ⑪ en el aparato.

Los valores cambiados están memorizados y aparecen siempre en esa posición cuando se conecta el aparato.

Manejo del Videotexto (sólo con decodificador incorporado)

- Seleccionar el programa de televisión que se desee visualizar con las teclas numéricas **1 ... 0**.

Conexión del videotexto

- Pulsar la tecla ▤.
- Se visualiza una página de videotexto y en la parte superior de la página aparecen informaciones, como p. ej.:

S 100	=	Número de la página seleccionada.
ARD	=	Estación emisora
08. 02. 90	=	Fecha del corriente.
16:02:19	=	Hora del corriente.

- La página 100 del videotexto le ofrece un resumen del servicio de videotexto.

LLamada de páginas

- Marcar el número de la página deseada con las teclas numéricas **1 ... 0 de tres posiciones**.
- El número de página aparece brevemente en la esquina superior de la imagen.
- Para pasar a la siguiente página, seleccionar con la tecla **+ 1 ⇨ (número de página real + 1 página).**

Páginas múltiples

En una página pueden estar comprendidas varias subpáginas, las cuales "avanzan" automáticamente cada cierto tiempo. Las subpáginas aparecen señaladas con un punto luminoso situado bajo la hora, p. ej. 3/6 significa que se visualiza la tercera página de seis subpáginas.

Si se desea observar una subpágina más detenidamente,

- Pulsar la tecla **–PC/STOP**.
- Sobre la indicación de hora aparece **STOP**.
- Pulsar la tecla **–PC/STOP** de nuevo, la siguiente subpágina aparece en pantalla.

Visualizar directamente una subpágina

- Pulsar la tecla **0000/PC+**.
- En la línea de información aparece p. ej. **S 155/0000**.
- Indicar el número de la subpágina deseada (p. ej. 3) con las teclas numéricas **1 ... 0** con cuatro posiciones.
- La subpágina aparece inmediatamente.
- Seleccionar la siguiente subpágina con la tecla **+ 1** ⇨.
- Pulsar la tecla **0000/PC+** de nuevo, la función queda anulada.

Ampliación del tamanõ de los caracteres

- Pulsando varias veces la tecla ▤ :
- se duplica el tamaño de los caracteres de la mitad superior de la página;
- se duplica el tamaño de los caracteres de la mitad inferior de la página;
- toda la página vuelve al tamaño normal.

Solución de las respuestas escondidas

En algunas páginas la información está "escondida", p. ej. las soluciones a juegos deportivos o las horas-VPS para la programación de un videograbador.

- Pulsar la tecla ▤, las informaciones "escondidas" se visualizan (p. ej. S303 – horas-VPS).
- Volver a pulsar la tecla ▤, las informaciones quedan nuevamente "escondidas".

Informaciones actualizadas

1. Actualización de la página

La redacción de videotexto actualiza determinadas páginas del videotexto. De esta manera, p. ej.

- actualiza la cotización de divisas
- se incluyen las noticias deportivas, o
- se incluye una nueva información.

En caso de que se desee ver la televisión y además se quiera acceder a las noticias:

- Seleccionar primero la página que se desee visualizar, seguidamente.
- Pulsar la tecla ▤.
- La imagen de televisión aparece y en la esquina superior de la misma se visualizan las informaciones de videotexto.
- Si en la línea de información aparece **NUEVA INFORMACION**, entonces
- Pulsar la tecla ▤.
- La página del videotexto aparece con el contenido actualizado.

2. Aprovechar el tiempo de espera

Mientras que el módulo del videotexto localiza una página, se puede cambiar al programa de televisión, para ello

- Pulsar la tecla EX.

– Se visualiza la imagen de televisión y en el ángulo superior de la misma, se visualizan las informaciones del videotexto.
– En cuanto se ha localizado la página, aparece la información **EN DISPOSICION DE LLAMADA**.

- Pulsar la tecla EX, la página aparece en pantalla.

Finalizar el Videotexto

- Pulsar la tecla **TV**.

Introducir abreviaturas de emisora con el mando a distancia

De fábrica viene preprogramado, en la posición de programa 1 el código de programa ARD, en la posición de programa 2 el código de programma ZDF.
Por cada posición de programa se dispone de cuatro espacios. Se pueden llenar a voluntad con letras, cifras o espacios vacíos. Se hace de la manera siguiente:

- Conecte el televisor en la posición de programa deseada.
- Pulse las teclas **AUX** W e **i** S .
- En la pantalla aparece un rectángulo negro, en el primer-espacio un signo de interrogación. Marca la posición oue va a variar.
  Si ya se han memorizado signos, se los puede variar.
  Con ▲ o ▼ se pasan los signos de uno en uno, o si se mantiene pulsada la tecla se suceden continuamente. Así, de la A...Z, 0...9.
  Entre el 9 y la A se encuentra el signo de espacio vacío.
- Pulse ▲ o ▼ hasta que haya encontrado las letra deseada (por ejemplo la S para SAT1).
- Pulse **i**, entonces el signo de interrogación pasa al segundo espacio a cambiar, etc.
- Cuando estén todos los signos puestos,
- Pulse ◇ A y **OK**, para memorizar la abreviatura (la abreviatura de la emisora).
  Las letras y las cifras cambian un momento de color y después desaparecen.

Introducir las designaciones de emisoras – en el aparato

En fábrica se programó en la posición de programa 1, el código de programa ARD y en la posición de programa 2, el código de programa ZDF.
En cada posición de programa hay cuatro posiciones, las cuales se pueden ocupar con cifras, letras o espacios vacíos (espacios intermedios).

Funciona así...

- Conectar el televisor a la posición de programa deseada.
- Abrir la tapa situada en el panel delantero del televisor.
- Pulsar →• ⑨.
  En la pantalla aparece un rectángulo negro, sobre la primera posición se encuentra un signo de interrogación. Este signo indica la posición que se va a variar.
  En caso de que ya se hayan memorizado algunos signos, éstos todavía se pueden cambiar.
  Pulsando las teclas + o – los signos se moverán correspondientemente hacia atrás o hacia adelante. Si se pulsa esta tecla contínuamente, los signos avanzarán a gran velocidad, de A...Z y de 0...9.
  Entre el 9 y la A se encuentra un espacio.
- Pulsar – o +, hasta que se hayan encontrado las letras deseadas (por ejemplo en SAT1 la S).
- Pulsar →•, el signo de interrogación pasará a la segunda posición que se desee variar, etc.
- Cuando se hayan colocado todos los signos,
- Pulsar **M** ⑪, para memorizar la abreviatura (abreviatura de designación de emisora).
  Las letras y cifras cambian de color y luego desaparecen.

ST 70-555 y ST 63-555

Estimado cliente,

Su televisor está preparado para ser equipado con posterioridad de un decodificador de videotexto.

El mando a distancia ya está provisto con las teclas necesarias para el manejo del videotexto.

Si quiere aprovechar el servicio gratuito de informaciones ofrecido por las emisoras, diríjase a su distribuidor.

Posibilidades de conexión y de funcionamiento ...

... para videorecorders

Conexión:

Conectar el videorecorder con un cable de video al conector **Euro-AV** ⑭, o con un cable de antena (75 Ω) al **conector de antena** ⑬ (en la parte posterior del aparato).

Manejo

Para el funcionamiento de un videorecorder mediante el conector Euro-AV conecte primero su televisor en la posición de programa 1 y después en la posición AV.

- Videorecorder conectado en el **conector Euro-AV** ⑭.

– Pulsar una vez la **tecla AV** del mando a distancia en el teclado [B].

– En el display aparece la posición de programa **A 1**.
La señal de sonido/imagen del videorecorder conectado al **conector Euro-AV** puede ser conmutada a cualquier posición de programa que desee. (vea el capítulo «posición de programa para aparatos externos»).
Iniciar la reproducción en el videorecorder.

- Videorecorder conectado a la **conexión de antena** ⑬.
Programe el canal previsto para la reproducción por su videorecorder (entre el 30 y el 40) en cualquier posición de programa (por ejemplo P 16) (ver capítulo «sintonizar programas por introducción del número de canal»).
Generalmente, en el manual de manejo del videorecorder viene indicado el canal de reproducción de su videorecorder.
Si no conoce el canal de reproducción, inicie la reproducción del videorecorder y busque el canal por medio de la búsqueda de canales en el televisor (ver capítulo «sintonizar programas con la búsqueda de canal»).
Recuerde la posición de programa para otras reproducciones de video posteriores. Puede mejorar la definición de las imágenes de video (ver capítulo «sintonía fina de la definición de imagen»).

Modificación de la imagen y del sonido en reproducción de video

Si durante la reproducción de video se producen diferencias con respecto a la imagen acostumbrada (por ejemplo, sonido demasiado alto, color demasiado intenso), puede cambiar esos valores con el mando a distancia y memorizarlos en el aparato. (este ajuste no modifica los ajustes básicos de la imagen de televisión).

- Seleccione con las siguientes teclas la función que quiera cambiar:

[N] = Contraste de color	[T] = Balance stereo
[P] = Brillo	[Q] = Graves (sonido)
[M] = Contraste de blanco y negro	[R] = Agudos (sonido)

En el display aparece un punto intermitente durante cuatro segundos aproximadamente.

- Dentro de ese intervalo de tiempo ajuste el valor deseado con una de las teclas ◀ o ▶ del teclado [D] y memorícelo con la tecla **M** ⑪ (en la sección de manejo del televisor).
Cambie el volumen con las teclas ▶ (más alto) y ◀ (más bajo) del teclado [D] y memorice el valor con la tecla **M** ⑪.

Posibilidades de conexión y de funcionamiento ...

Manejo a distancia del videorecorder

Con el mando a distancia de este aparato de televisión puede Vd. también manejar a distancia **videorecorders**. Su proveedor le informará de los adecuados.

- Pulse la tecla **VIDEO** y manténgala pulsada.
  De este modo conmuta el mando a distancia a funcionamiento video. A continuación pulse la tecla de función deseada.

Vea en la relación siguiente las funciones que puede manejar:

⏪ (tecla de cifra 1) = Búsqueda de imagen hacia detrás
⏩ (tecla de cifra 2) = Búsqueda de imagen hacia delante
● (tecla ◑) = Inicio de la grabación
■ (tecla ◒) = Stop
◀◀ (tecla de cifra 7) = Retroceso rápido
▶▶ (tecla de cifra 8) = Avance rápido
II (tecla **TINT**) = Pausa
▶ (tecla ☼) = Inicio de la reproducción
3 (tecla de cifra 3) = Cámara lenta
4 (tecla de cifra 4) = Posición de programa –
5 (tecla de cifra 5) = Posición de programa +

... Para cámaras

Conexión:

- Conectar la cámara con un cable de conexión adecuado al **conector Euro-AV** ⑭.

Manejo:

- Pulsar la tecla **AV** del mando a distancia en el teclado [B]
  A 2 aparece en el display ③.
- Iniciar la reproducción de la cámara.

– En la pantalla se ve la reproducción de la cámara.

... para receptores de satélite

Conexión:

- Conectar el receptor de satélite con un cable de conexión adecuado al **conector Euro-AV** ⑭.

Manejo:

- Seleccionar con la tecla **AV** del teclado [B] del mando a distancia la posición de programa **AV.**
- Pulse la tecla **SAT** [J] y manteniéndola pulsada, introducir la posición de programa deseada del receptor de satélite con el teclado numérico **1**...**0**.

... para auriculares stereo

Conexión:

- Introducir un jack de auriculares (jack de 6,3 mm) en el conector ⑫.

Manejo:

- Pulsar las teclas ◀ o ▶, para poder cambiar el volumen.

Datos técnicos

Tensión de red:

220–240 V alterna 50/60 Hz
(margen de regulación de la sección de red: 190...264 V)

Consumo:

90 Wh aproximadamente

Márgenes de recepción:

Canales 01 ... 99
Canales especiales S 01 ... S 41

Etapa final de sonido:

2 × 20 W de potencia musical

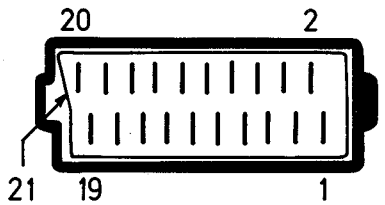
Instrucciones de servicio para el comercio:

El cable de red de este aparato es extraíble. En caso de necesidad pídalo al servicio de repuestos:
Cable de red con enchufe redondo en el lado del aparato:
[• •] No. de pedido = 8290-991-276

Ocupación de los contactos del conector Euro-AV ⑭

Si quierre conectar a su televisor aparatos auxiliares (por ejemplo ordenadores, amplificador), su proveedor puede confeccionarle un cable normalizado conforme a la siguiente tabla de conexiones.

Pin		Señal
1	=	Salida de audio derecha
2	=	Entrada de audio derecha
3	=	Salida de audio izquierda
4	=	Masa de audio
5	=	Masa azul
6	=	Entrada de audio izquierda
7	=	Entrada RGB azul
8	=	Tensión de conmutación AV
9	=	Masa verde
10	=	–
11	=	Entrada RGB verde
12	=	–
13	=	Masa rojo
14	=	–
15	=	Entrada RGB rojo
16	=	Tensión de conmutación RGB
17	=	Masa video
18	=	Masa tensión de conmutación RGB
19	=	Salida video
20	=	Entrada video
21	=	Masa/blindaje



GRUNDIG AG – D-8510 Fürth

Printed in Germany · 0/35 Mü

25709-941.01 A